叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 皮维·德·沙瓦纳(puvis De Chavannes) 000001

2. 皮维·德·沙瓦纳(puvis De Chavannes) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皮维·德·沙瓦纳(Puvis de Chavannes)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ɒn] [sʌm; səm] [dɪ'vaɪsɪz] , ['klɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] , ['haɪə(r)] -
On some devices , clicking an illustration will display it in a larger , higher -
在 一些 设备 , 点击 一个 插图 将要 展示 它 在 一个 更大的 , 更高 -
['kwɒlətɪ] ['fɔːmæt] .
quality format .
质量 格式 .

在某些设备上，点击插图会以更大、更高质量的格式显示。

['mɑːstəpiːs, 'mæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlə(r)]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] – –
EDITED BY – –
编辑 经过 – –

编辑：——

[em] . ['henri] -
M . HENRY ROUJON
M . 亨利 -

M. 亨利·鲁容

['pjuːvɪs] [diː] [ʃæ'vɑːnz] (- – -)
PUVIS DE CHAVANNES (1824 – 1898)
普维斯 德语 沙瓦纳 (- – -)

皮维·德·沙瓦讷 (1824–1898)

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz]
IN THE SAME SERIES
在 这 相同的 系列

同一系列

['ren(ə)ldz] ['ruːbɪnz]
REYNOLDS RUBENS
雷诺兹 鲁本斯

雷诺兹·鲁本斯

[və'lɑːskwɛz] ['hɑːlˌbaɪn]
VELASQUEZ HOLBEIN
维拉斯奎兹 荷尔拜因

委拉斯凯兹·荷尔拜因

[gruːz] [bɜːrn] - [dʒəunz]
GREUZE BURNE - JONES
格勒兹 伯恩 - 琼斯

格勒兹·伯恩-琼斯

['tɜːnə(r)] [ˌel'iː] [brʌn]
TURNER **LE** **BRUN**
车工 LE 棕色

特纳·勒布伦

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] [pjeər]
BOTTICELLI **CHARDIN**
波提切利 夏丹

波提切利·夏尔丹

['rɒmni] ['mɪlɪt]
ROMNEY **MILLET**
罗姆尼 粟

罗姆尼·米勒

['rembrænt] ['reɪbɜːrn]
REMBRANDT **RAEBURN**
伦勃朗 雷伯恩

伦勃朗·雷伯恩

[bə'liːniː] ['sɑːrdʒənt]
BELLINI **SARGENT**
贝利尼 萨金特

贝利尼·萨金特

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] ['kʌnstəbl]
FRA **ANGELICO** **CONSTABLE**
法郎 安杰利科 警官

弗拉·安杰利科警官

[rɔ'seti] ['mɛmlɪŋ]
ROSSETTI **MEMLING**
罗塞蒂 梅姆林

罗塞蒂·梅姆林

['ræfeɪəl] [frægə'nɑːrd]
RAPHAEL **FRAGONARD**
拉斐尔 弗拉戈纳尔

拉斐尔·弗拉戈纳尔

['leɪtən] ['djʊrər]
LEIGHTON **DÜRER**
莱顿 丢勒

莱顿·丢勒

['həulmən] [hʌnt] ['lɒrəns]
HOLMAN **HUNT** **LAWRENCE**
霍尔曼 打猎 劳伦斯

霍尔曼·亨特·劳伦斯

['tɪʃən] ['həʊgɑːθ]
TITIAN **HOGARTH**
提香 霍加斯

泰坦·霍加斯

['milei] ['wɔtəu; vɑː'təu]
MILLAIS **WATTEAU**
米莱 瓦托

米莱·华托

['luːini] [mə'rɪloʊ]
LUINI **MURILLO**
路易尼 穆里略

路易尼·穆里洛

[frænz] [hɑːls] [wɒts]
FRANZ **HALS** **WATTS**
弗朗茨 哈尔斯 瓦特

弗朗茨·哈尔斯·瓦茨

['kɑːləʊ] ['dɔʊltʃi] ['ɪŋgrɛs]
CARLO **DOLCI** **INGRES**
卡洛 dolci 成分

卡洛·多尔奇·因格雷斯

['geɪnzˌbʌroʊ] [kə'roʊt]
GAINSBOROUGH **COROT**
盖恩斯伯勒 柯罗

盖恩斯伯勒·柯罗

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] [ˌdɛlə'krɔɪ]
TINTORETTO **DELACROIX**
丁托列托 德拉克罗瓦

丁托列托·德拉克罗瓦

[væn] [daɪk] [frɑː] ['lɪpoʊ] ['lɪpi]
VAN **DYCK** **FRA** **LIPPO** **LIPPI**
VAN 迪克 法郎 力宝 利皮

范戴克·弗拉·利波·利皮

[ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz]
DA **VINCI** **PUVIS** **DE** **CHAVANNES**
DA 文西 普维斯 德语 沙瓦纳

达芬奇·皮维斯·德·夏凡纳

['wɪslə(r)] [meɪ'sɔːniər]
WHISTLER **MEISSONIER**
惠斯勒 梅索尼尔

惠斯勒·梅索尼尔

[mɑːn'tɑːnjə]
MONTAGNA
蒙塔尼亚

蒙塔尼亚

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
IN **PREPARATION**
在 准备

准备中

[dʒə'roʊm] ['buːʃər]
GEROME **BOUCHER**
杰罗姆 布歇

杰罗姆·布歇

[ˌverə'niːz] [ˌperuː'dʒiːnəu]
VERONESE **PERUGINO**
维罗纳 佩鲁吉诺

维罗纳佩鲁吉诺

[væn] [aɪk]
VAN **EYCK**
VAN 艾克

凡·艾克

[pleɪt] [ai] . — [seɪnt]
PLATE **I** **.** **—** **SAINT**
盘子 我 . 一 圣

图版一——圣人

['dʒenəvi:v] ['ki:pɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] ['sli:pɪŋ] ['pærɪs] .
GENEVIEVE KEEPING WATCH OVER SLEEPING PARIS .
吉纳维芙 保持 手表 超过 睡眠 巴黎 .

吉纳维芙守护着沉睡的巴黎。

['frʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

([ɪn][ðə; ði] [ˌpæntɪ'ɒn] , ['pærɪs])
(In the Panthéon , Paris)
(在 这 万神殿 , 巴黎)

（在巴黎先贤祠）

[ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [səʊ] [greɪt] [ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
This composition , so great in its simplicity and so beautiful in execution ,
这 作品 , 所以 伟大的 在 它是 简单 和 所以 美丽的 在 执行 ,

这幅作品，简洁却伟大，技法精湛，

[ɪz][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:tɪst] .
is the last work of the great artist .
是 这 最后的 工作 的 这 伟大的 艺术家 .

这是这位伟大艺术家的遗作。

[ðə; ði]['mɒd(ə)l] [hu:] [pəʊzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪnt] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz]['pju:vɪs][di:]
The model who posed for the saint watching over the city was Puvis de
这 模型 WHO 摆拍 为了 这 圣 观看 超过 这 城市 曾是 普维斯 德
[ʃæ'vɑ:nz] - [əʊn] [waɪf] .
Chavannes ' own wife .
沙瓦纳 - 自己的 妻子 .

为守护城市的圣人画像担任模特的正是皮维·德·夏凡纳的妻子。

[bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][daɪd] ['veri] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .
Both he and she died very shortly after its completion .
两个都 他 和 她 死亡 非常 不久 后 它是 完成 .

他和她都在影片完成后不久便去世了。

['pju:vɪs]
Puvis
普维斯

普维斯

[di:] [ʃæ'vɑ:nz]
de Chavannes
德 沙瓦纳

德·夏凡纳

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

['rɪprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

[nju:] [jɔ:k] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsi: 'əʊ] .
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO .
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1912 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ðə; ði] · ['plɪmptən] · [pres]
THE · PLIMPTON · PRESS
这 · 普林顿 · 按

普林顿出版社

[['dʌbljuː] · [diː] · [əʊ]]
[W · D · O]
[W · D · 哦]

[W·D·O]

[nɔːwʊd] · [mæs] · [juː] · [es] · [ə; eɪ]
NORWOOD · MASS · U · S · A
诺伍德 · 大量的 · U · S · 一个

美国马萨诸塞州诺伍德

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] -
Introduction 11
介绍 -

引言 11

[ðə; ði] [fɜːst] [j'iəz] -
The First Years 16
这 第一的 年 -

第一年 16

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [j'iəz] -
The Glorious Years 31
这 辉煌 年 -

辉煌岁月 31

[ðə; ði] [lɑːst] [j'iəz] -
The Last Years 53
这 最后的 年 -

最后几年 53

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)] -
The Landscape Painter 66
这 景观 画家 -

风景画家 66

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ai] . [seɪnt] ['dʒenəviːv] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] ['sliːpɪŋ] ['pærɪs] ['frʌntɪspiːs]
I . Saint Genevieve keeping Watch over sleeping Paris Frontispiece
我 . 圣 吉纳维芙 保持 手表 超过 睡眠 巴黎 卷首插图

一、圣热内维耶守护沉睡的巴黎 扉页

[ɪn][ðə; ði] [ˌpæntɪ'ɒn] , ['pærɪs]
In the Panthéon , Paris
在 这 万神殿 , 巴黎

在巴黎先贤祠

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['paɪəti][ɒv; əv][seɪnt] ['dʒenəviːv] -
The Piety of Saint Genevieve 14
这 虔诚 的 圣 吉纳维芙 -

圣热内维耶芙的虔诚 14

[ɪn][ðə; ði] [ˌpæntɪ'ɒn] , ['pærɪs]
In the Panthéon , Paris
在 这 万神殿 , 巴黎

在巴黎先贤祠

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪʃəmən] -
The Poor Fisherman 24
这 贫穷的 渔夫 -

穷渔夫 24

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][diː] ['lʌksəmbɜːg] , ['pærɪs]
In the Musée de Luxembourg , Paris
在 这 博物馆 德 卢森堡 , 巴黎

巴黎卢森堡博物馆

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['luːdəs][prəʊ]['pætriə; 'peɪtriə] -
Ludus **pro** **Patria** **34**
游戏 专业 祖国 -

《为祖国而战》34

[ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , ['æmɪənz]
In **the** **Museum** **,** **Amiens**
在 这 博物馆 , 亚眠

在亚眠博物馆

[viː] . [rɪ'pəʊz] -
V **.** **Repose** **40**
V . 休息 -

五、休止 40

[ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , ['æmɪənz]
In **the** **Museum** **,** **Amiens**
在 这 博物馆 , 亚眠

在亚眠博物馆

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [wʊd] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪz] -
The **Sacred** **Wood** **dear** **to** **the** **Arts** **and** **the** **Muses** **50**
这 神圣 木头 亲爱的 到 这 艺术 和 这 缪斯 -

艺术与缪斯钟爱的圣林 50

[ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , ['æmɪənz]
In **the** **Museum** **,** **Amiens**
在 这 博物馆 , 亚眠

在亚眠博物馆

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['lɛtəz] , ['saɪəns] , [ænd; ənd] [aːts] -
Letters **,** **Sciences** **,** **and** **Arts** **60**
信件 , 科学 , 和 艺术 -

文学、科学与艺术 60

[ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː'bɒn]
In **the** **Amphitheatre** **of** **the** **Sorbonne**
在 这 圆形剧场 的 这 索邦大学

在索邦大学的圆形剧场

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[wɔː(r)] -
War **70**
战争 -

战争70

[ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , ['æmɪənz] [-]
In **the** **Museum** **,** **Amiens** **[** **11** **]**
在 这 博物馆 , 亚眠 [-]

在亚眠博物馆[11]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[dʒi:]
G
G

G

['lɔ:ri] [dʌz] [nɒt] [dɪ'spens] [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvəz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [wɪð] [æn; ən]['i:kwəl] ['baʊnti] .
LORY **does** **not** **dispense** **her** **favours** **to** **the** **deserving** **with** **an** **equal** **bounty** **.**
洛里 做 不是 分配 她 恩惠 到 这 值得 和 一个 平等的 赏金 .

LORY 不会以同等的慷慨对待值得帮助的人。

['pentər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɔ:θəz] ['ɒf(ə)n]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'pri:siz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɒnstənt]
Painters **as** **well** **as** **authors** **often** **suffer** **from** **the** **caprices** **of** **the** **inconstant**
画家 作为 出色地 作为 作者 经常 遭受 从 这 一掷千金 的 这 不稳定
['gɒdes; 'gɒdəs] .
goddess **.**
女神 .

画家和作家常常会受到善变女神反复无常的情绪的影响。

[waɪl] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [hu:] , ['gaɪdɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [bə'nevələnt] [hænd] , [ə'teɪn] [ðə; ði] [-
While **there** **are** **some** **who** **,** **guided** **by** **her** **benevolent** **hand** **,** **attain** **the** **[** **12**
]
]
]

虽然有些人在她的仁慈之手的引导下，达到了[12]

['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [ə'tempt] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['efət] ,
pinnacle **of** **fortune** **at** **the** **first** **attempt** **and** **almost** **without** **effort** **,**
巅峰 的 财富 在 这 第一的 试图 和 几乎 没有 努力 ,

第一次尝试就取得了巨大的成功，而且几乎毫不费力。

['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪsts] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒi:niəs][ə'kɪn][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['bɔ:dərɪŋ]
other **artists** **with** **a** **genius** **akin** **to** **that** **of** **Millet** **live** **in** **a** **state** **bordering**
其他 艺术家 和 一个 天才 类似的 到 那 的 粟 居住 在 一个 状态 毗邻
[ə'pɒn] ['penjəri] [ænd; ənd][daɪ][ɪn][ˌdestɪ'tju:ʃ(ə)n] .
upon **penury** **and** **die** **in** **destitution** **.**
之上 贫困 和 死 在 赤贫 .

其他一些拥有与米勒相媲美的天才艺术家，却生活在赤贫之中，最终死于贫困。

[rɪ'naʊn] [si:k] [ðem; ðəm] [aʊt] ['leɪtə(r)] , [mʌtʃ] [tu:] [leɪt] , [ænd; ənd] ['tɑ:di] [l'ɔ:ɹəlz] ['flaʊə(r)]['əʊnli][ə'pɒn]
Renown **seeks** **them** **out** **later** **,** **much** **too** **late** **,** **and** **tardy** **laurels** **flower** **only** **upon**
名声 寻找 他们 出去 之后 , 很多 也 晚的 , 和 迟迟 月桂树 花 仅有的 之上
[ðeə(r)] [tu:m] .
their **tomb** **.**
他们的 墓 .

名声来得太晚，迟来的荣耀只能在他们的坟墓上绽放。

['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['feəd] ['skeəsli] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ði:z] [ɪ'lʌstriəs]
Puvis **de** **Chavannes** **for** **a** **long** **time** **fared** **scarcely** **better** **than** **these** **illustrious**
普维斯 德 沙瓦纳 为了 一个 长的 时间 表现 几乎 更好的 比 这些 杰出
['mendikənt] [ɒv; əv] [ɑ:t] .
mendicants **of** **art** **.**
乞丐 的 艺术 .

皮维·德·夏凡纳的境遇在很长一段时间里也好不到哪里去，与这些杰出的艺术乞丐们相比也好不到哪里去。

[hiː; hi] [ɪkˈspɪərɪənst] [ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [pæŋ] [ɒv; əv][ɪnˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði] [hɒˈstɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˈɪgnərəns] , [ðə; ði]

He	experienced	the	bitter	pangs	of	injustice	,	the	hostility	of	ignorance	,	the
他	经验丰富的	这	苦的	疼痛	的	不公正	,	这	敌意	的	无知	,	这

[dɪsˈkʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] .

discouragement	of	finding	himself	misunderstood	.
沮丧	的	寻找	他自己	被误解	.

他体验到了不公正的痛苦、无知的敌意和不被理解的沮丧。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [dɪˈstres] [ɒv; əv] [ˈmɪlɪt] ,

If	he	was	spared	the	extreme	distress	of	Millet	,
如果	他	曾是	幸存	这	极端	痛苦	的	粟	,

如果他能免于米勒所遭受的极度痛苦，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsəʊlli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈfɔːtʃənət] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪn]

it	was	solely	because	he	was	the	more	fortunate	of	the	two	in
它	曾是	仅	因为	他	曾是	这	更多的	幸运	的	这	二	在

[pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpraɪvət] [ˈɪnkʌm] .

possessing	a	small	private	income	.
拥有	一个	小的	私人的	收入	.

这完全是因为他比另一个人幸运，拥有一笔小小的私人收入。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [krʌʃ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːn] [ˈɑːtɪst] ;

But	nothing	can	crush	the	spirit	of	the	born	artist	;
但	没有什么	能	压碎	这	精神	的	这	出生	艺术家	;

但没有什么能摧毁天生艺术家的精神；

[ˈnaɪðə(r)] [kənˈtempt] [nɔː(r)][ˈrɪdɪkjuːl][kæn; kən][həʊld][hɪm] [bæk] .

neither	contempt	nor	ridicule	can	hold	him	back	.
两者都不	鄙视	也不	嘲笑	能	抓住	他	后退	.

蔑视和嘲笑都无法阻挡他。

[ˈpjuːvɪs][diː] [ʃæˈvɑːnz] [wɒz; wəz] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈvæliənt][ænd; ənd][ə; eɪ] [təˈneɪʃəs] [ˈspɪrɪt] .

Puvis	de	Chavannes	was	endowed	with	a	valiant	and	a	tenacious	spirit	.
普维斯	德	沙瓦纳	曾是	捐赠	和	一个	英勇	和	一个	顽强	精神	.

皮维·德·夏凡纳天生具有英勇顽强的精神。

[ɪnˈtrentʃt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈlɒftɪnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːˈtɪstɪk][aɪˈdiːəl] , [æz; əz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv]

Entrenched	within	the	loftiness	of	his	artistic	ideal	,	as	within	a	tower	of
根深蒂固的	之内	这	高傲	的	他的	艺术	理想的	,	作为	之内	一个	塔	的

[brɒnz] ,

bronze	,
青铜	,

如同置身于一座青铜塔中，他深深扎根于自己崇高的艺术理想之中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstedfɑːstlɪ] [ˈskɔːnf(ə)l][ɒv; əv][ˈkrɪtɪks] , [əˈfektɪŋ] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] ;

he	was	steadfastly	scornful	of	critics	,	affecting	not	to	hear	them	;
他	曾是	坚定不移	轻蔑的	的	评论家	,	影响	不是	到	听到	他们	;

他始终对批评者嗤之以鼻，装作听不见的样子；

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [kənˈsent] [tuː; tə][dɪsˈɑːm][ðem; ðəm][baɪ] [kənˈseʃ(ə)nz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

and	never	would	he	consent	to	disarm	them	by	concessions	that	in	his	eyes
和	绝不	会	他	同意	到	解除武装	他们	经过	让步	那	在	他的	眼睛

[wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [dɪsˈɒnərəbl] .

would	have	seemed	dishonourable	.
会	有	似乎	不光彩的	.

他绝不会同意以在他看来有失体面的方式解除他们的武装。

[jet] [ðɪs] [reə(r)][ˈprəʊbətɪ] [brɔːt] [ɪts] [əʊn] [-]

Yet	this	rare	probity	brought	its	own	[	14	]
然而	这	稀有的	廉洁	带来	它是	自己的	[	-	]

然而，这种罕见的正直也带来了它自己的[14]

[rɪˈwɔːd] .
reward .
报酬 .

报酬。

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪntə(r)] [ə'teɪnd] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm'self][æt; ət][lɑːst] [ˌʌndə'stʊd] ,
The **great** **painter** **attained** **the** **joy** **of** **seeing** **himself** **at** **last** **understood** **,**
这 伟大的 画家 已达到 这 喜悦 的 看到 他自己 在 最后的 理解 ,

这位伟大的画家终于获得了被理解的喜悦。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ˌʌndə'stʊd] [bʌt; bət][əd'maɪəd]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] .
and **not** **only** **understood** **but** **admired** **during** **his** **life** **-** **time** **.**
和 不是 仅有的 理解 但 钦佩 期间 他的 生活 - 时间 .

在他的一生中，他不仅被人理解，而且被人敬仰。

[hiː; hi][mʌst; məst]['iːv(ə)n][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [æn; ən][aɪ'rɒnɪk][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['kaʊntɪŋ] [ə'mʌŋ]
He **must** **even** **have** **derived** **an** **ironic** **satisfaction** **from** **counting** **among**
他 必须 甚至 有 衍生的 一个 讽刺的是 满意 从 计数 之中
[hɪz; ɪz] ['wɔːrmɪst] [əd'hiərənt]['sɜːt(ə)n][wʌnz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [kən'spɪkjuəs] [æz; əz][hɪz; ɪz]
his **warmest** **adherents** **certain** **ones** **who** **had** **formerly** **been** **conspicuous** **as** **his**
他的 最温暖 信徒 肯定 一个 WHO 有 以前 到过 显眼的 作为 他的
[məʊst]['vaɪələnt] [dɪ'træktəz] .
most **violent** **detractors** **.**
最多 暴力 批评者 .

他甚至可能从将一些曾经是他最激烈的批评者的人列入他最热情的追随者之列中，获得了一种讽刺的满足感。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði]['paɪəti][ɒv; əv] [seɪnt] ['dʒenəviːv]
PLATE **II** **.** **—** **THE** **PIETY** **OF** **SAINT** **GENEVIEVE**
盘子 二 . — 这 虔诚 的 圣 吉纳维芙

图版二——圣热内维耶芙的虔诚

([ɪn][ðə; ði] [ˌpæntɪˈɒn] , ['pærɪs])
(**In** **the** **Panthéon** **,** **Paris** **)**
(在 这 万神殿 , 巴黎)

（在巴黎先贤祠）

[ɪn] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪk'sepʃənəli] [faɪn][ɪn] ['fiːlɪŋ] ,
In **this** **composition** **,** **exceptionally** **fine** **in** **feeling** **,**
在 这 作品 , 非常 美好的 在 感觉 ,

这首作品情感表达得格外细腻，

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['lændskeɪp] ,
Puvis **de** **Chavannes** **shows** **how** **much** **importance** **he** **attached** **to** **landscape** **,**
普维斯 德 沙瓦纳 演出 如何 很多 重要性 他 随附的 到 景观 ,

皮维·德·夏凡纳展现了他对风景的重视程度，

['wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['setɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] ,
which **was** **the** **natural** **setting** **of** **his** **paintings** **,**
哪个 曾是 这 自然的 环境 的 他的 绘画 ,

那是他画作的自然背景。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['triːtɪd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɜːsənɪdʒz] [ðəm'selvz] .
and **which** **he** **treated** **with** **as** **much** **care** **as** **his** **personages** **themselves** **.**
和 哪个 他 治疗 和 作为 很多 关心 作为 他的 人物 他们自己 .

他对待他们如同对待自己笔下的人物一样用心。

[tə'deɪ] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [ʃaɪnz] [fɔːθ] [ɪn] [ˌʌnkən'testɪd] ['splendə(r)] .
Today **the** **glory** **of** **Puvis** **de** **Chavannes** **shines** **forth** **in** **uncontested** **splendour** **.**
今天 这 荣耀 的 普维斯 德 沙瓦纳 闪耀 前进 在 无争议 辉煌 .

今天，皮维·德·夏凡纳的辉煌以无可争议的光辉绽放。

[nəʊ][wʌn] [driːmz] [ɒv; əv] [kəmpˈeəɹɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpəɹəɹiz] ,

No	**one**	**dreams**	**of**	**comparing**	**him**	**with**	**any**	**of**	**his**	**contemporaries**	**,**
不	一	梦境	的	比较	他	和	任何	的	他的	同时代人	,

没有人会想到将他与同时代的任何一位人物相提并论。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ɑːt] [rɪˈviːlz] [nəʊ] [ˈkɪnʃɪp] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

because	**his**	**art**	**reveals**	**no**	**kinship**	**with**	**that**	**of**	**any**	**one**	**of**	**them**	**.**
因为	他的	艺术	揭示	不	亲属关系	和	那	的	任何	一	的	他们	.

因为他的艺术与他们中的任何一位都没有关联。

[hiː; hi][ɪz]['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['freskəʊ]

He	**is**	**recognized**	**as**	**the**	**successor**	**and**	**the**	**equal**	**of**	**the**	**great**	**fresco**
他	是	认可	作为	这	接班人	和	这	平等的	的	这	伟大的	壁画

['pentər] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] [rɪˈneɪs(ə)ns] .

painters	**of**	**the**	**Italian**	**Renaissance**	**.**
画家	的	这	意大利语	复兴	.

他被公认为意大利文艺复兴时期伟大壁画画家的继承者和同辈艺术家。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] [əʊz] ['nʌθɪŋ] , ['hævɪŋ] ['bɒrəʊd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

Even	**to**	**these**	**he**	**owes**	**nothing**	**,**	**having**	**borrowed**	**nothing**	**from**	**them**	**.**
甚至	到	这些	他	欠款	没有什么	,	拥有	借来的	没有什么	从	他们	.

他甚至不欠这些人任何东西，因为他没有向他们借过任何东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃer] [wɪð] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [lʌv] [ɒv; əv] [truːθ] ,

But	**he**	**shares**	**with**	**them**	**his**	**passionate**	**love**	**of**	**truth**	**,**
但	他	分享	和	他们	他的	热情的	爱	的	真相	,

但他与他们一样，都对真理充满热情。

[hɪz; ɪz][nəʊˈbɪləti][ɒv; əv][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [ɒv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

his	**nobility**	**of**	**inspiration**	**and**	**sincerity**	**of**	**execution**	**.**
他的	贵族	的	灵感	和	诚意	的	执行	.

他崇高的灵感和真诚的执行。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪnˈsɪnjueɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈraɪsəri] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði]

There	**are**	**no**	**longer**	**insinuating**	**and**	**derisory**	**shakings**	**of**	**the**	**head**	**in**	**the**
那里	是	不	更长	暗示	和	嘲笑	摇晃	的	这	头	在	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] .

presence	**of**	**his**	**works**	**.**
在场	的	他的	作品	.

在他的作品面前，人们不再有那种带有暗示和嘲讽意味的摇头行为了。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [səʊl] [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [sens] [ðeə(r)] ['bjuːti] .

One	**must**	**be**	**devoid**	**of**	**soul**	**in**	**order**	**not**	**to**	**sense**	**their**	**beauty**	**.**
一	必须	是	缺乏	的	灵魂	在	命令	不是	到	感觉	他们的	美丽	.

一个人若没有灵魂，就不会感受到它们的美。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv][ɑːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]

Even	**the**	**ignorant**	**,**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**this**	**form**	**of**	**art**	**which**	**they**	**do**	**not**
甚至	这	无知	,	在	这	在场	的	这	形式	的	艺术	哪个	他们	做	不是

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	**,**
理解	,

即使是无知的人，面对这种他们不理解的艺术形式，也会感到震撼。

[geɪz] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [rɪˈspektfl] ['wʌndə(r)] , [æz; əz][əˈpɒn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [greɪt] ,

gaze	**upon**	**it**	**with**	**respectful**	**wonder**	**,**	**as**	**upon**	**something**	**very**	**great**	**,**
目光	之上	它	和	尊重	想知道	,	作为	之上	某物	非常	伟大的	,

怀着敬畏和惊叹的心情凝视它，如同凝视一件伟大的事物。

[ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [-]

the	**content**	**of**	**which**	**they**	**fail**	**to**	**make**	**[**	**16**	**]**
这	内容	的	哪个	他们	失败	到	制作	[	-	]

他们未能制作的内容[16]

[aʊt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ɪts]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns] .

out	,	although	they	realize	its	power	from	the	inner	emotion	they	experience	.
出去	,	虽然	他们	意识到	它是	力量	从	这	内	情感	他们	经验	.

虽然他们从内心体验到的情感中意识到了它的力量，但他们却并未真正理解。

" [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [rəʊt] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,

"	My	dear	boy	,	"	wrote	Puvis	de	Chavannes	to	one	of	his	pupils	,
"	我的	亲爱的	男生	,	"	写道	普维斯	德	沙瓦纳	到	一	的	他的	学生	,

“我亲爱的孩子，”皮维·德·夏凡纳在写给他的一个学生的信中这样说道。

" [də'rekt][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ['kʌmpəs] - [laɪk] , [tə'wɔːdz] [sʌm; səm] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bjuːti] ;

"	direct	your	soul	compass	-	like	,	towards	some	work	of	beauty	;
"	直接的	你的	灵魂	罗盘	-	喜欢	,	向	一些	工作	的	美丽	;

“像指南针一样，引导你的灵魂，朝着美好的事物前进；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] .

that	is	the	way	to	achieve	it	in	its	entirety	.
那	是	这	方式	到	达到	它	在	它是	整体	.

这是实现其全部目标的途径。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] , ['kʌmpəs] - [laɪk] ,

"	It	is	because	he	directed	his	own	soul	,	compass	-	like	,
"	它	是	因为	他	指导	他的	自己的	灵魂	,	罗盘	-	喜欢	,

“这是因为他像指南针一样，指引着自己的灵魂，

['əʊnli] [tə'wɔːdz] [wɜːks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][pjʊə(r)] ['bjuːti] ,

only	towards	works	of	a	noble	and	pure	beauty	,
仅有的	向	作品	的	一个	高贵	和	纯的	美丽	,

只对高尚纯粹之美的作品感兴趣，

[sə'rendərɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːdə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd]['vaɪbrənt]['neɪtʃə(r)] ,

surrendering	himself	with	all	the	ardour	of	his	impetuous	and	vibrant	nature	,
投降	他自己	和	全部	这	热情	的	他的	浮躁	和	充满活力	自然	,

他以自己热情奔放、充满活力的天性，全身心地投入其中。

[ðæt] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['fɪgəz] ,

that	Puvis	de	Chavannes	has	taken	his	place	as	one	of	the	noblest	figures	,
那	普维斯	德	沙瓦纳	有	已采取	他的	地方	作为	一	的	这	最高贵	数据	,

皮维·德·夏凡纳已成为最崇高的人物之一。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] [kən'temp(ə)rəri] ['peɪntɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪmz] .

not	only	in	contemporary	painting	,	but	also	in	the	painting	of	all	times	.
不是	仅有的	在	当代的	绘画	,	但	还	在	这	绘画	的	全部	时代	.

不仅在当代绘画中如此，而且在所有时代的绘画中也是如此。

[ðə; ði] [fɜːst] [j'iəz]

THE	FIRST	YEARS
这	第一的	年

第一年

[pjeə] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['liːɒŋ] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

Pierre	Puvis	de	Chavannes	was	born	at	Lyons	,	December	14	,	1824	.
皮埃尔	普维斯	德	沙瓦纳	曾是	出生	在	莱昂斯	,	十二月	-	,	-	.

皮埃尔·皮维斯·德·沙凡纳 (Pierre Puvis de Chavannes) 1824 年 12 月 14 日出生于里昂。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['æfluənt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [wʌn]

His	parents	were	in	affluent	circumstances	and	were	connected	with	one
他的	父母	是	在	富裕的	情况	和	是	连接	和	一

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [bɜː'gʌndiən] ['fæmɪlɪz] .

of	the	old	Burgundian	families	.
的	这	老的	勃艮第	家庭	.

他的父母家境富裕，并且与勃艮第的一个古老家族有亲戚关系。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pə'sjuːd] [ðə; ði][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv] [maɪnz] , [æt; ət] ['liːɒŋ] .

His	father	pursued	the	vocation	of	chief	engineer	of	mines	,	at	Lyons	.
他的	父亲	追击	这	职业	的	首席	工程师	的	矿井	,	在	莱昂斯	.

他的父亲在里昂从事矿业总工程师的职业。

[ɪn][ðə; ði]['redʒɪstri][ɒv; əv] [bɜːrθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [tʃaɪld][wɒz; wəz] ['entəd] ,

In	the	registry	of	births	,	in	which	the	new	-	born	child	was	entered	,
在	这	注册表	的	出生	,	在	哪个	这	新的	-	出生	孩子	曾是	进入	,

在新生儿登记册中，新生儿的信息被录入其中。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mə'riː] - ['dʒuːliən] - ['seɪzɑːr]['pjuːvɪs] .

the	father	is	designated	simply	by	the	name	of	Marie	-	Julien	-	César	Puvis	.
这	父亲	是	指定的	简单地	经过	这	姓名	的	玛丽	-	朱利安	-	塞萨尔	普维斯	.

父亲的名字仅以 Marie-Julien-César Puvis 表示。

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [diː] [ʃæ'vɑːnz] , " [kleɪmd] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [-]

The	honourable	title	of	"	de	Chavannes	,	"	claimed	later	and	with	[	17	]
这	光荣的	标题	的	"	德	沙瓦纳	,	"	声称	之后	和	和	[	-	]

后来，他获得了"德·夏凡纳"这一荣誉称号[17]

[gʊd] [raɪt] [baɪ][ðə; ði]['fæməli] , [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt]

good	right	by	the	family	,	was	confirmed	to	him	by	a	decree	of	the	Court
好的	正确的	经过	这	家庭	,	曾是	确认的	到	他	经过	一个	法令	的	这	法庭

[ɒv; əv] ['liːɒŋ] ,

of	Lyons	,
的	莱昂斯	,

家族赋予他的合法权利，经里昂法院法令确认。

['beərɪŋ] [deɪt] [ɒv; əv] [meɪ] - , - .

bearing	date	of	May	20	,	1859	.
轴承	日期	的	可能	-	,	-	.

印有日期为1859年5月20日。

[jʌŋ] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [wɒz; wəz][sent] , [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [liː'seɪ] [æt; ət] ['liːɒŋ] ,

Young	Puvis	de	Chavannes	was	sent	,	first	to	the	Lycée	at	Lyons	,
年轻的	普维斯	德	沙瓦纳	曾是	发送	,	第一的	到	这	高中	在	莱昂斯	,

年轻的普维斯·德·沙凡纳首先被送到里昂中学，

['leɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [liː'seɪ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] , [æt; ət]['pærɪs] .

later	to	the	Lycée	Henri	IV	,	at	Paris	.
之后	到	这	高中	亨利	第四	,	在	巴黎	.

后来进入巴黎亨利四世中学就读。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [teɪsts] [ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['æptɪtudz] [geɪv] ['eni] [hɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	nothing	either	in	the	boy's	tastes	or	in	his	aptitudes	gave	any	hint	of	his
但	没有什么	任何一个	在	这	男孩们	口味	或者	在	他的	天赋	给予	任何	暗示	的	他的

['fjuːtʃə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ;

future	vocation	;
未来	职业	;

但无论是男孩的兴趣爱好还是天赋，都丝毫没有透露出他未来的职业方向；

[hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ]['speʃ(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɑːt][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

he	showed	no	special	inclination	for	drawing	,	nor	even	for	art	in	general	.
他	显示	不	特别的	倾角	为了	绘画	,	也不	甚至	为了	艺术	在	一般的	.

他对绘画没有表现出任何特别的兴趣，甚至对艺术本身也没有表现出任何兴趣。

[sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] ['saɪəns]

Son	of	a	mining	engineer	,	he	applied	himself	naturally	to	the	exact	sciences
儿子	的	一个	矿业	工程师	,	他	应用	他自己	自然	到	这	精确的	科学

;

;

;

身为一名采矿工程师的儿子，他自然而然地投身于精密科学领域；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [dɔn] [ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpɒli'teknɪk] ['stju:d(ə)nt]

and	he	would	probably	have	donned	the	uniform	of	a	polytechnic	student
和	他	会	大概	有	穿戴	这	制服	的	一个	理工学院	学生

,

,

,

他很可能会穿上理工学院学生的制服。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][məʊst]

had	it	not	been	for	an	illness	which	the	family	looked	upon	as	most
有	它	不是	到过	为了	一个	疾病	哪个	这	家庭	看起来	之上	作为	最多

[ʌn'fɔ:tʃənət] ,

unfortunate	,
不幸	,

如果不是因为一场全家人都认为极其不幸的疾病，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [pɒ'sterəti] [rɪ'gɑ:dz] [æz; əz][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] .

but	which	posterity	regards	as	providential	.
但	哪个	后人	问候	作为	天意	.

但后人却认为这是天意。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd][bɪd] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə]

The	young	man	was	forced	to	interrupt	his	studies	and	bid	good	-	bye	to
这	年轻的	男人	曾是	强制	到	打断	他的	研究	和	出价	好的	-	再见	到

[ˌmæθə'mætɪks] .

mathematics	.
数学	.

这位年轻人被迫中断学业，告别了数学。

[tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] ['ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid]

Two	years	later	he	took	a	trip	to	Italy	,	in	the	company	of	a	young	married
二	年	之后	他	采取	一个	旅行	到	意大利	,	在	这	公司	的	一个	年轻的	已婚

['kʌp(ə)l] .

couple	.
夫妻	.

两年后，他与一对年轻夫妇一起去了意大利旅行。

[ɪn] [tru:] ['tʊərɪst] ['fæʃ(ə)n] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv] [mjʊ'zɪəm] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃɪz] ;

In	true	tourist	fashion	he	made	the	rounds	of	museums	and	churches	;
在	真的	游客	时尚	他	制成	这	回合	的	博物馆	和	教堂	;

他像所有游客一样，参观了博物馆和教堂；

[hi:; hi] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pə'nɪnsjələ] [ə'baund]

he	conscientiously	inspected	the	great	masterpieces	in	which	the	peninsula	abounds
他	切实	检查	这	伟大的	杰作	在	哪个	这	半岛	很多

; [bʌt; bət] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

;	but	,	by	his	own	admission	,
;	但	,	经过	他的	自己的	入学	,

他认真地考察了半岛上众多的伟大杰作；但是，据他自己承认，

[hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] [nəʊ]['ri:əl]['prɒfɪt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

he	brought	back	no	real	profit	from	his	travels	.
他	带来	后退	不	真实的	利润	从	他的	旅行	.

他的旅行并没有给他带来任何实际收益。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'taɪəli] ['fju:taɪl] , [sɪns] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪm][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]

They	were	not	,	however	,	entirely	futile	,	since	they	awakened	in	him	the	desire
他们	是	不是	,	然而	,	完全	徒劳	,	自从	他们	觉醒	在	他	这	欲望

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [-]

to	become	[	18	]
到	变得	[	-	]

然而，它们并非完全徒劳，因为它们唤醒了他成为[18]的愿望

[ə; eɪ]['peɪntə(r)] .

a	painter	.
一个	画家	.

一位画家。

[ə'pɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [frɑ:ns] [hi:; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪ,tɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Upon	returning	to	France	he	announced	his	determination	to	his	family	,
之上	返回	到	法国	他	宣布	他的	决心	到	他的	家庭	,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðeə(r)] [kən'sent] ,

and	having	won	their	consent	,
和	拥有	韩元	他们的	同意	,

回到法国后，他向家人宣布了自己的决心，并获得了他们的同意。

['entəd] [ðə; ðɪ]['stju:diəʊ][ɒv; əv]['henri] ['ʃɛfər] , ['brʌðə(r)][ɒv; əv]['eərɪ] ['ʃɛfər] .

entered	the	studio	of	Henri	Scheffer	,	brother	of	Ary	Scheffer	.
进入	这	工作室	的	亨利	谢弗	,	兄弟	的	艾莉	谢弗	.

进入 Ary Scheffer 的兄弟 Henri Scheffer 的工作室。

['ɪtəli] , [si:n] [tu:] ['heɪstɪli] , [hæd; həd] [tɔ:t] ['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] ['nʌθɪŋ] :

Italy	,	seen	too	hastily	,	had	taught	Puvis	de	Chavannes	nothing	:
意大利	,	已见	也	草草	,	有	教授	普维斯	德	沙瓦纳	没有什么	:

仓促地看待意大利，并没有给皮维·德·夏凡纳带来任何教训：

[ðə; ðɪ]['stju:diəʊ] ['hɑ:dli] [sɜ:vd] [hɪm][tu:; tə]['betə(r)] ['pɜ:pəs] .

the	studio	hardly	served	him	to	better	purpose	.
这	工作室	几乎	服务	他	到	更好的	目的	.

工作室对他来说几乎没有比这更好的用途了。

[bʌt; bət] , [θru:] ['kɒntækt] [wɪð] ['henri] ['ʃɛfər] ,

But	,	through	contact	with	Henri	Scheffer	,
但	,	通过	接触	和	亨利	谢弗	,

但是，通过与亨利·谢弗的接触，

[hi:; hi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ɑ:t][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ]

he	acquired	a	respect	not	only	for	art	but	for	the	conception	which
他	获得	一个	尊重	不是	仅有的	为了	艺术	但	为了	这	概念	哪个

[i:tʃ] [wʌn][mʌst; məst] [fɔ:m] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .

each	one	must	form	of	it	for	himself	.
每个	一	必须	形式	的	它	为了	他自己	.

他不仅对艺术抱有敬意，而且对每个人必须自己形成的艺术观念也抱有敬意。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ni:əfaɪt] ,

The	young	neophyte	,
这	年轻的	新手	,

这位年轻的新手，

[hu:] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [tu:; tə][bi:; bi][hɪm'self][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][fɪ'deləti]

who	was	destined	in	later	years	to	be	himself	a	living	example	of	fidelity
WHO	曾是	注定	在	之后	年	到	是	他自己	一个	活的	例子	的	忠诚

[tu:; tə][æn; ən][aɪ'di:əl] ,

to	an	ideal	,
到	一个	理想的	,

他日后注定要成为忠于理想的活生生的典范。

[rɪ'meɪnd] [fər'evə(r)] ['θæŋkfl] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['ʃɑ:lət] [kɔ:r'deɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɪm'bju:]

remained	forever	thankful	to	the	author	of	Charlotte	Corday	for	having	imbued
剩余	永远	感恩	到	这	作者	的	夏洛特	科黛	为了	拥有	注入

[hɪm] [wɪð] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['sentɪmənt] .

him	with	this	noble	sentiment	.
他	和	这	高贵	情绪	.

我将永远感激《夏洛特·科黛》的作者，感谢她赋予了他这种高尚的情操。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'teɪnd] [ɒv; əv] [hɪm] , [θruː'aʊt] [laɪf] , [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l]

He	always	retained	of	him	,	throughout	life	,	an	affectionate	and	grateful
他	总是	保留	的	他	,	自始至终	生活	,	一个	亲热	和	感激的

['meməri] .

memory	.
记忆	.

他一生都对他怀有深厚的感情和感激之情。

[ʃɛfɜ-z] ['peɪntɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l]

Scheffer's	paintings	,	however	,	were	far	from	satisfying	his	personal
谢弗的	绘画	,	然而	,	是	远的	从	令人满意	他的	个人的

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːt] .

conception	of	art	.
概念	的	艺术	.

然而，谢弗的画作远未达到他个人对艺术的理解。

[bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['stjuːdiəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌdɛlə'krɔɪ] .

Before	very	long	he	left	his	studio	and	betook	himself	to	that	of	Delacroix	.
前	非常	长的	他	左边	他的	工作室	和	贝托克	他自己	到	那	的	德拉克罗瓦	.

不久之后，他离开了自己的工作室，前往德拉克罗瓦的工作室。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [əd'mɪtɪd] [hɪm] ['redɪli] ;

The	latter	admitted	him	readily	;
这	后者	承认	他	容易	;

后者欣然接纳了他;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [njuː] ['pjuːp(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [hɪə(r)] [ə'gen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt]

but	the	new	pupil	was	not	slow	in	discovering	that	here	again	he	was	out
但	这	新的	瞳孔	曾是	不是	慢的	在	发现	那	这里	再次	他	曾是	出去

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .

of	his	element	.
的	他的	元素	.

但这位新学生很快发现，在这里他又一次感到格格不入。

[ðə; ði] [greɪt] [rəʊ'mæntɪk] ['peɪntə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] ['ɑːtɪst] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmiːdi'əʊkə(r)]

The	great	romantic	painter	,	although	an	admirable	artist	,	was	a	mediocre
这	伟大的	浪漫的	画家	,	虽然	一个	令人钦佩的	艺术家	,	曾是	一个	平庸

[ɪn'strʌktə(r)] .

instructor	.
讲师	.

这位伟大的浪漫主义画家虽然是一位令人钦佩的艺术家，但却是一位平庸的教师。

[hiː; hi] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [-]

He	alone	,	for	that	[	19	]
他	独自的	,	为了	那	[	-	]

只有他，因为[19]

['mætə(r)] , [kʊd; kəd] [rɪsk] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['kʌlə(r)] [skiːm] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['kænvəsɪz] ;

matter	,	could	risk	the	violent	colour	schemes	with	which	he	covered	his	canvases	;
事情	,	可以	风险	这	暴力	颜色	方案	和	哪个	他	涵盖	他的	画布	;

这件事可能会让他冒着失去画布上那种强烈色彩的风险;

[hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] [sək'si:dɪd] ['əʊnli][ɪn][ək'sentʃueɪtɪŋ; æk'sentʃueɪtɪŋ][ə; eɪ] [dɪ'bɔ:tʃ] [ɒv; əv] [θɪk] - [spred]

his	pupils	succeeded	only	in	accentuating	a	debauch	of	thick	-	spread
他的	学生	成功了	仅有的	在	强调	一个	放荡	的	厚的	-	传播

['pɪgmənts] [baɪ] ['kʌplɪŋ] [tə'geðə(r)] [təʊnz] [ðæt] [kraɪd] [ə'laʊd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

pigments	by	coupling	together	tones	that	cried	aloud	from	the	walls	of	the
颜料	经过	耦合	一起	音调	那	哭	大声	从	这	墙壁	的	这

['stju:diəʊ] .

studio	.
工作室	.

他的学生们只是通过将各种色调组合在一起，反而突出了厚涂颜料的放荡不羁，这些色调仿佛从工作室的墙壁上大声喊叫出来。

[ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv] ['hɑ:məni] [ænd; ənd][ɒv; əv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn]

The	instinct	of	harmony	and	of	proportion	which	was	already	awakening	in
这	本能	的	和谐	和	的	部分	哪个	曾是	已经	唤醒	在

['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] ,

Puvis	de	Chavannes	,
普维斯	德	沙瓦纳	,

皮维·德·夏凡纳身上已经萌生了对和谐与比例的本能。

[rɪ'vəʊltɪd] [ə'genst] [ði:z] [ɔ:'dæsəti] :

revolted	against	these	audacities	:
反抗	反对	这些	胆量	:

对这些胆大妄为的行为表示强烈抗议：

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪl] [æt; ət] [i:z] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔ:dʒi][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

he	found	himself	ill	at	ease	in	the	midst	of	this	orgy	of	colour	.
他	成立	他自己	患病的	在	舒适	在	这	中间	的	这	狂欢	的	颜色	.

在这色彩斑斓的狂欢之中，他感到很不自在。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

It	was	after	no	such	fashion	that	nature	appeared	to	his	eyes	.
它	曾是	后	不	这样的	时尚	那	自然	出现	到	他的	眼睛	.

在他眼中，大自然并非以这样的方式呈现在他面前。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['stju:diəʊ][ɒv; əv] [ˌdɛlə'krɔɪ] [wen]

He	had	about	made	up	his	mind	to	leave	the	studio	of	Delacroix	when
他	有	关于	制成	向上	他的	头脑	到	离开	这	工作室	的	德拉克罗瓦	什么时候

[ðə; ði]['lætə(r)] ,

the	latter	,
这	后者	,

他正准备离开德拉克罗瓦的工作室时，后者

['æŋgəd] [baɪ][k'rɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd] [pi:kt] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'tendəns] ['fɔ:lɪŋ] [ɒf] , [dɪ'saɪdɪd]

angered	by	criticisms	and	piqued	at	seeing	the	attendance	falling	off	,	decided
愤怒	经过	批评	和	激怒	在	看到	这	出席	坠落	离开	,	决定

[tu:; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [dɔ:z] .

to	close	his	doors	.
到	关闭	他的	门	.

由于受到批评，加上看到客流量下降而感到恼火，他决定关门歇业。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [jʌŋ] ['pju:vɪs] ['entəd] [ðə; ði]['stju:diəʊ][ɒv; əv][ku'tjʊə(r)] .

It	was	at	this	time	that	young	Puvis	entered	the	studio	of	Couture	.
它	曾是	在	这	时间	那	年轻的	普维斯	进入	这	工作室	的	高级定制	.

正是在这个时候，年轻的普维斯进入了高级定制时装工作室。

[ðeə(r)] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [steɪ] [wɒz; wəz] [bri:f] ,

There	again	his	stay	was	brief	,
那里	再次	他的	停留	曾是	简短的	,

他在那里的停留时间也很短暂。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [fjuː] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['lesnz] [ðeə(r)] [rɪ'siːvd] .

and	we	find	in	his	work	few	traces	of	the	lessons	there	received	.
和	我们	寻找	在	他的	工作	很少	痕迹	的	这	课程	那里	已收到	.

在他的作品中，我们几乎找不到他在那里学到的任何痕迹。

[wʌns] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp]

Once	again	it	was	only	the	conventional	and	artificial	that	were	held	up
一次	再次	它	曾是	仅有的	这	传统的	和	人造的	那	是	握住	向上

[æz; əz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jʌŋ] [səʊl] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

as	object	lessons	for	that	young	soul	enamoured	of	the	truth	,
作为	目的	课程	为了	那	年轻的	灵魂	坠入爱河	的	这	真相	,

再一次，只有那些循规蹈矩、人为造作的事物才被当作教材，用来教导那个热爱真理的年轻灵魂。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [waɪd] - ['əʊpənd] [aɪz] [ðæt] [sɔː] ['neɪtʃə(r)] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,

for	those	wide	-	opened	eyes	that	saw	nature	precisely	as	she	is	,
为了	那些	宽的	-	打开	眼睛	那	锯	自然	恰恰	作为	她	是	,

对于那些睁大双眼，看清自然本来面目的人来说，

[ænd; ənd][nɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɪnsl] ['glɪtə(r)][ɒv; əv] ['fæntəsi] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]

and	not	under	the	tinsel	glitter	of	fantasy	under	which	the	studio	of	the
和	不是	在下面	这	箔	闪光	的	幻想	在下面	哪个	这	工作室	的	这

['pɪəriəd] [dreɪpt] [hɜː(r); hə(r)] .

period	draped	her	.
时期	垂坠的	她	.

而不是被当时电影工作室用来衬托她的那种浮华的幻想。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [-]

It	followed	that	he	learned	nothing	[	20	]
它	随后	那	他	学习	没有什么	[	-	]

因此，他什么也没学到[20]

[frɒm; frəm] [ðæt] [skuːl] ; [ˌnevəðə'les] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [dɪs'əʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

from	that	school	;	nevertheless	,	he	did	not	disown	it	.
从	那	学校	;	尽管如此	,	他	做过	不是	断绝关系	它	.

虽然他毕业于那所学校，但他并没有否认它。

[ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] ['sælɒn] ['kætəlɒg] ,

In	the	annual	Salon	Catalogue	,
在	这	年度的	沙龙	目录	,

在年度沙龙目录中，

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [hɪm'self] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] ['ʃɛfər] [ænd; ənd]

Puvis	de	Chavannes	continued	to	proclaim	himself	a	pupil	of	Scheffer	and
普维斯	德	沙瓦纳	持续	到	宣布	他自己	一个	瞳孔	的	谢弗	和

[ɒv; əv][kuˈtjʊə(r)] .

of	Couture	.
的	高级定制	.

皮维·德·夏凡纳一直宣称自己是谢弗和库图尔的学生。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ,

Once	again	the	young	painter	found	himself	without	a	master	,
一次	再次	这	年轻的	画家	成立	他自己	没有	一个	掌握	,

这位年轻的画家再次失去了师傅。

[jet] [stɪl] ['iːgə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ][ˌmiːdi'əʊkə(r)][ænd; ənd]

yet	still	eager	to	learn	and	as	yet	equipped	with	only	a	mediocre	and
然而	仍然	渴望的	到	学习	和	作为	然而	配备	和	仅有的	一个	平庸	和

['haɪli] [dɪ'fektɪv] [ˌruːdɪ'mentri] ['treɪnɪŋ] .

highly	defective	rudimentary	training	.
高度	有缺陷的	基本的	训练	.

然而，他仍然渴望学习，但目前只接受过平庸且严重有缺陷的基础训练。

[kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [əb'teɪn] [ðə; ði] [raɪt] [stɑ:t] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stj'u:dɪˌəʊz] [ɒv; əv]

Convinced	**that**	**he**	**would**	**never**	**obtain**	**the**	**right**	**start**	**in**	**any**	**of**	**the**	**studios**	**of**
确信	那	他	会	绝不	获得	这	正确的	开始	在	任何	的	这	工作室	的

[ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,

the	**French**	**capital**	**,**
这	法语	首都	,

他确信自己永远无法在法国首都的任何一家电影制片厂获得理想的开端，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] , [ɪn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] , - [di:] - ,

he	**determined**	**,**	**in**	**company**	**of**	**one**	**of**	**his**	**friends**	**,**	**Beauderon**	**de**	**Vermeron**	**,**
他	决定	,	在	公司	的	一	的	他的	朋友们	,	-	德	-	,

他与朋友博德龙·德·韦尔梅龙一起决定

[tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['defɪnət] ['gaɪd(ə)ns] ,

to	**go**	**in**	**search**	**of**	**definite**	**guidance**	**,**
到	去	在	搜索	的	定	指导	,

去寻求明确的指导，

[bæk] [tu:; tə] [ðæt] [seɪm] ['ɪtəli] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [smɔ:l] ['prɒfɪt]

back	**to**	**that**	**same**	**Italy**	**which**	**he**	**had**	**visited**	**the**	**first**	**time**	**with**	**such**	**small**	**profit**
后退	到	那	相同的	意大利	哪个	他	有	到访	这	第一的	时间	和	这样的	小的	利润

.

:
:

他又回到了他第一次去意大利时赚的钱很少的那个意大利。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] ['stʌdid] [ɔ:l] [ðə; ði] [pɪərɪədz] , [ɔ:l] [ðə; ði] [sku:lz] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən]

This	**time**	**he**	**studied**	**all**	**the**	**periods**	**,**	**all**	**the**	**schools**	**,**	**all**	**the**	**methods**	**of**	**Italian**
这	时间	他	研究	全部	这	时期	,	全部	这	学校	,	全部	这	方法	的	意大利语

['peɪntɪŋ] ;

painting	**;**
绘画	;

这一次，他研究了意大利绘画的所有时期、所有流派、所有方法；

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [bəuθ] [rəʊm] [ænd; ənd] ['flɒrəns] ; [ænd; ənd] [jet] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] , [æz; əz] [hi:; hi]

he	**visited**	**both**	**Rome**	**and**	**Florence**	**;**	**and**	**yet**	**all**	**his**	**sympathies**	**,**	**as**	**he**
他	到访	两个都	罗马	和	佛罗伦萨	;	和	然而	全部	他的	同情	,	作为	他

[hɪm'self] [dɪ'kleəd] ,

himself	**declared**	**,**
他自己	声明	,

他曾到访罗马和佛罗伦萨；然而，正如他自己所宣称的那样，他所有的同情心，

[went] [aʊt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tu:; tə] [ðə; ði] [və'ni:ʃ(ə)n] [sku:l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'dju:st] ['tɪʃən] , [ˌtɪntə'rɛtoʊ]

went	**out**	**instinctively**	**to**	**the**	**Venetian**	**school**	**which**	**had**	**produced**	**Titian**	**,**	**Tintoretto**
去	出去	本能地	到	这	威尼斯	学校	哪个	有	生产	提香	,	丁托列托

, [ænd; ənd] ,

,	**and**	**,**
,	和	,

出于本能，他选择了威尼斯画派，该画派曾涌现出提香、丁托列托等画家。

['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [ˌverə'ni:z] , [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [prɪns] [ɒv; əv] ['freskəʊ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

greatest	**of**	**all**	**,**	**Veronese**	**,**	**inimitable**	**prince**	**of**	**fresco**	**and**	**of**	**decoration**	**.**
最	的	全部	,	维罗纳	,	无比	王子	的	壁画	和	的	装饰	.

其中最伟大的是委罗内塞，他是独一无二的壁画和装饰大师。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['pærɪs] , ['pju:vɪs] [di:] [ʃæ'vɑ:nz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dri:md] [ɒv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði]

Returning	**to**	**Paris**	**,**	**Puvis**	**de**	**Chavannes**	**no**	**longer**	**dreamed**	**of**	**soliciting**	**the**
返回	到	巴黎	,	普维斯	德	沙瓦纳	不	更长	梦见	的	征求	这

['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [sku:l] ;

guidance	**of**	**any**	**school**	**;**
指导	的	任何	学校	;

回到巴黎后，皮维·德·夏凡纳不再梦想寻求任何学校的指导；

[ˌhens'fɔːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːθ] , [-]
henceforth **he** **was** **to** **pursue** **his** **own** **path** **,** **[** **21** **]**
今后 他 曾是 到 追求 他的 自己的 小路 , [-]

从此以后，他要走自己的路[21]。

[tuː; tə] [gɪv] [hiːd] ['əʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['temprəmənt] , [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]['əʊnli]
to **give** **heed** **only** **to** **his** **own** **temperament** **,** **to** **draw** **his** **inspiration** **only**
到 给 注意 仅有的 到 他的 自己的 气质 , 到 画 他的 灵感 仅有的
[frɒm; frəm]['nɛɪtʃə(r)] [hɜː'self] .
from **nature** **herself** **.**
从 自然 她自己 .

只听从自己的性情，只从大自然中汲取灵感。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [pɪ'gæl] [hiː; hi]['haɪəd][ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] ,
In **the** **Place** **Pigalle** **he** **hired** **a** **studio** **,**
在 这 地方 皮加勒 他 雇用 一个 工作室 ,

他在皮加勒广场租了一间工作室，

[ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ,
the **same** **which** **he** **was** **destined** **to** **occupy** **for** **forty** **-** **four** **years** **,**
这 相同的 哪个 他 曾是 注定 到 占据 为了 四十 - 四 年 ,

他注定要在那里居住四十四年，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] ['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
and **which** **he** **quitted** **only** **two** **years** **before** **his** **death** **.**
和 哪个 他 辞职 仅有的 二 年 前 他的 死亡 .

他在去世前两年辞去了这份工作。

['leɪtə(r)][ɒn][hiː; hi] [pə'zest] [ə'nʌðə(r)] , [æt; ət] [nə:'jiː] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['lɑːdʒə(r)]
Later **on** **he** **possessed** **another** **,** **at** **Neuilly** **,** **in** **which** **to** **work** **upon** **his** **larger**
之后 在 他 拥有 其他 , 在 讷伊 , 在 哪个 到 工作 之上 他的 更大的
[ˌkɔmpə'ziʃənz] ,
compositions **,**
作品 ,

后来，他在讷伊又拥有了一座房子，用来创作他的大型作品。

[sɪns] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [speɪs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌmɔnt'mʌtə]
since **there** **would** **not** **have** **been** **space** **enough** **for** **them** **in** **the** **Montmartre**
自从 那里 会 不是 有 到过 空间 足够的 为了 他们 在 这 蒙马特
['stjuːdiəʊ] .
studio **.**
工作室 .

因为蒙马特工作室没有足够的空间容纳他们。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [θruː] [kəʊld][ænd; ənd] [θruː] [hiːt] , ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [kʊd; kəd]
Whatever **the** **weather** **,** **through** **cold** **and** **through** **heat** **,** **Puvis** **de** **Chavannes** **could**
任何 这 天气 , 通过 寒冷的 和 通过 热 , 普维斯 德 沙瓦纳 可以
[biː; bi] [siːn] ,
be **seen** **,**
是 已见 ,

无论天气如何，无论是寒冷还是炎热，都能看到皮维·德·夏凡纳的身影。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒn] [fʊt] , [wɪð] [lɒŋ] , ['ræpɪd] [straɪdz] ,
for **more** **than** **thirty** **years** **,** **making** **his** **way** **on** **foot** **,** **with** **long** **,** **rapid** **strides** **,**
为了 更多的 比 三十 年 , 制作 他的 方式 在 脚 , 和 长的 , 迅速的 步幅 ,

三十多年来，他一直步行，迈着大步快速前进。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [pɪ'gæl] [tuː; tə] [nə:'jiː] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [də'rekʃ(ə)n] .
from **the** **Place** **Pigalle** **to** **Neuilly** **or** **in** **the** **reverse** **direction** **.**
从 这 地方 皮加勒 到 讷伊 或者 在 这 撤销 方向 .

从皮加勒广场到讷伊，或者反方向。

[ðɪs] ['deɪli] [ˌprɒmə'nɑːd] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nə'sesəti] ;
This daily promenade grew to be a necessity ;
这 日常的 长廊 生长 到 是 一个 必要性 ;

每日散步逐渐成为一种必需;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪntə(r)][səʊ] [ɪn'sleɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɑːt] [ðæt]
it was the sole recreation of this painter so enslaved by his art that
它 曾是 这 唯一 娱乐 的 这 画家 所以 奴隶 经过 他的 艺术 那
[ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sens] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
in a certain sense he might be called a Benedictine of painting .
在 一个 肯定 感觉 他 可能 是 称为 一个 本笃会 的 绘画 .

这是这位画家唯一的创作，他如此沉迷于艺术，以至于从某种意义上说，他可以被称为绘画界的本笃会修士。

[ɪn] - , [ðə; ði] [deɪt] [wen] [hɪz; ɪz]['riːəl][kə'rɪə(r)][bɪ'gæn] , ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [wɒz; wəz] ['twenti] -
In 1852 , the date when his real career began , Puvis de Chavannes was twenty -
在 - , 这 日期 什么时候 他的 真实的 职业 开始 , 普维斯 德 沙瓦纳 曾是 二十 -
[eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
eight years of age .
八 年 的 年龄 .

1852年，皮维·德·夏凡纳的真正职业生涯开始之时，他28岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feləʊ] , [tɔːl][ɒv; əv]['stætʃə(r)][ænd; ənd] [lɑːdʒ]
He was at this time a handsome young fellow , tall of stature and large
他 曾是 在 这 时间 一个 英俊的 年轻的 同伴 , 高的 的 身材 和 大的
[ɒv; əv] [freɪm] ,
of frame ,
的 框架 ,

当时的他是一位英俊的年轻人，身材高大魁梧。

[kwɪk] - ['wɪtɪd] , ['dʒəʊviəl][ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ,
quick - witted , jovial and enthusiastic ,
快的 - 机智的 , 欢乐的 和 热情的 ,

机智敏捷、开朗热情

[ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] - [s'əʊld] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt]
and combining the whole - souled simplicity of the artist with the polished
和 结合 这 所有的 - 有灵魂的 简单 的 这 艺术家 和 这 抛光
['mænəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
manners of a man of the world ,
礼仪 的 一个 男人 的 这 世界 ,

他既拥有艺术家纯粹的灵魂，又具备世故老练的举止。

[ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [-]
inherited from his [22]
遗传 从 他的 [-]

继承自他的[22]

['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

父亲。

['meni] ['piːp(ə)l] [kən'siːv] [ɒv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [æz; əz] ['melənkəli] [ænd; ənd]['sɒmbə(r)] .
Many people conceive of Puvis de Chavannes as melancholy and sombre .
许多 人们 构想 的 普维斯 德 沙瓦纳 作为 忧郁 和 阴沉 .

许多人认为皮维·德·夏凡纳的作品是忧郁而阴沉的。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
Nothing could be further from the truth .
没有什么 可以 是 更远 从 这 真相 .

事实并非如此。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , ['frendli] ['gæðərɪŋz] , [ə'bʌndənt] [gʊd]

He	was	fond	of	all	the	joys	of	living	,	friendly	gatherings	,	abundant	good
他	曾是	喜爱	的	全部	这	喜悦	的	活的	,	友好的	聚会	,	丰富	好的

[tʃɪə(r)] .

cheer	.
欢呼	.

他热爱生活中的一切乐趣，喜欢与朋友聚会，享受无尽的欢乐。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [praɪzd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['bæləns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪ'ziːk]

But	what	he	prized	above	all	,	thanks	to	the	perfect	balance	of	his	physique
但	什么	他	珍贵的	多于	全部	,	谢谢	到	这	完美的	平衡	的	他的	体质

,

,

,

但他最珍视的，是他完美的体格比例。

[wɒz; wəz][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][ə'plaɪ][hɪz; ɪz][rəʊ'bʌst] [helθ] [tuː; tə][ɪn'ses(ə)nt] [wɜːk] ,

was	the	ability	to	apply	his	robust	health	to	incessant	work	,
曾是	这	能力	到	申请	他的	强壮的	健康	到	不停歇	工作	,

他能够将自己强健的体魄用于不停歇的工作，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

which	he	pursued	without	intermission	up	to	the	day	of	his	death	.
哪个	他	追击	没有	中场休息	向上	到	这	天	的	他的	死亡	.

他毕生致力于此，直至去世。

[ɪn] - , ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [meɪd] [hɪz; ɪz][deɪ'bjuː][baɪ] ['sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sælɒn][ə; eɪ]

In	1850	,	Puvis	de	Chavannes	made	his	début	by	sending	to	the	Salon	a
在	-	,	普维斯	德	沙瓦纳	制成	他的	首次亮相	经过	发送	到	这	沙龙	一个

[ˌpie'tɑː; pjei-] ,

Pietà	,
圣母怜子图	,

1850 年，Puvis de Chavannes 首次亮相，向沙龙发送了一幅《圣母怜子图》，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] .

which	was	accepted	.
哪个	曾是	公认	.

已被接受。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [greɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [step] .

His	joy	was	great	,	for	it	was	the	joy	of	the	first	step	.
他的	喜悦	曾是	伟大的	,	为了	它	曾是	这	喜悦	的	这	第一的	步	.

他欣喜若狂，因为这是迈出第一步的喜悦。

['leɪtə(r)][ɒn] , [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] .

Later	on	,	his	satisfaction	in	that	picture	diminished	.
之后	在	,	他的	满意	在	那	图片	减少	.

后来，他对那张照片的满意度降低了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['sɜːt(ə)n] [dɪ'fekts] , [ænd; ənd] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ]

It	had	certain	defects	,	and	gave	evidence	of	inexperience	,	which	the	young
它	有	肯定	缺陷	,	和	给予	证据	的	缺乏经验	,	哪个	这	年轻的

['peɪntə(r)][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [pə'siːv] .

painter	was	quick	to	perceive	.
画家	曾是	快的	到	感知	.

这幅画有一些缺陷，也显示出画家缺乏经验，这一点这位年轻的画家很快就察觉到了。

[ðæt] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] ['peɪntɪd] [dʒiːn][ˌkævə'lɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][bed] - [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

That	same	year	he	painted	Jean	Cavalier	at	the	bed	-	side	of	his	Mother	,
那	相同的	年	他	绘	让	骑士	在	这	床	-	边	的	他的	母亲	,

同年，他为让·卡瓦利埃的母亲画了一幅床边的画像。

[ænd; ənd][æn; ən]['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] , [bəʊld][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]['vaɪələnt][ɪn] [təʊn] .

and	an	Ecce	Homo	,	bold	in	execution	and	violent	in	tone	.
和	一个	ecce	人类	,	大胆的	在	执行	和	暴力	在	语气	.

还有一部《Ecce Homo》，其表现手法大胆，基调激烈。

[pleɪt] [θriː] . — [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪʃəmən]

PLATE	III	.	—	THE	POOR	FISHERMAN
盘子	三、	.	一	这	贫穷的	渔夫

图版三——贫穷的渔夫

([ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ][diː] ['lʌksəmbɜːg] , ['pærɪs])

(	In	the	Musée	de	Luxembourg	,	Paris	)
(	在	这	博物馆	德	卢森堡	,	巴黎	)

（巴黎卢森堡博物馆）

[nəʊ][wʌn] [els] , [ɪk'septɪŋ] ['mɪlɪt] ,

No	one	else	,	excepting	Millet	,
不	一	别的	,	除外	粟	,

除了米勒之外，没有其他人。

[hæd; həd][ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə]['rendə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [truːθ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl] [dɪ'stres]

had	the	skill	to	render	with	so	much	truth	the	physical	and	moral	distress
有	这	技能	到	使成为	和	所以	很多	真相	这	身体的	和	道德	痛苦

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] .

of	the	unfortunate	.
的	这	不幸	.

他有能力以如此真实的方式描绘不幸者的身体和精神痛苦。

[ðɪs] [rɪ'zaɪnd] ['fɪʃəmən] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'kleмənt] [skaɪ] , [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]

This	resigned	fisherman	,	bending	his	back	under	the	inclement	sky	,	is	a	veritable
这	辞职	渔夫	,	弯曲	他的	后退	在下面	这	恶劣天气	天空	,	是	一个	真正的

['mɑːstəpiːs] ,

masterpiece	,
杰作	,

这位在恶劣天气下弯着腰、神情无奈的渔夫，真是一件艺术杰作。

[bəuθ][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

both	in	execution	and	in	observation	.
两个都	在	执行	和	在	观察	.

无论是在执行方面还是观察方面。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sælɒn][wɜː(r); wə(r)][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði]

In	1852	,	the	pictures	which	he	submitted	to	the	Salon	were	rejected	by	the
在	-	,	这	图片	哪个	他	提交	到	这	沙龙	是	拒绝	经过	这

['dʒʊəri] ,

jury	,
陪审团	,

1852年，他提交给沙龙的画作被评委拒绝了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɒstrəsɪzəm] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

and	this	ostracism	continued	for	several	years	.
和	这	排斥	持续	为了	一些	年	.

这种排斥持续了好几年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːpɒk] [wen] ['evri] ['efət] [tə'wɔːdz] [ɑː'tɪstɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli]

It	was	an	epoch	when	every	effort	towards	artistic	independence	was	officially
它	曾是	一个	时代	什么时候	每一个	努力	向	艺术	独立	曾是	官方

[ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [rɪ'prest] .

and	systematically	repressed	.
和	系统地	压抑	.

那是一个任何争取艺术独立的努力都遭到官方和系统性镇压的时代。

[ðə; ði] [-]
The [**24**]
这 [-]

[24]

[jʌŋ] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] [dɪs'feɪvə(r)] ; [hiː; hi] [ʃeəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
young **artist** **was** **not** **alone** **in** **disfavour** **;** **he** **shared** **it** **with** **a** **number** **of**
年轻的 艺术家 曾是 不是 独自的 在 不受欢迎 ; 他 共享 它 和 一个 数字 的
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his **friends** **,**
他的 朋友们 ,

这位年轻艺术家并非唯一失宠的人；他的许多朋友也同样如此。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['feɪməs] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [wel] [nəʊn] .
some **of** **whom** **were** **already** **famous** **,** **or** **at** **least** **well** **known** **.**
一些 的 谁 是 已经 著名的 , 或者 在 至少 出色地 已知 .

他们当中有些人已经很有名，或者至少广为人知。

['iːkwəli] [wɪð] [hɪm'self] , [kʊr'beɪ] , - , ['bæri] , ['ruːsəu] , ['mɪlɪt] , [trɔɪ'ɑːn] , [kə'roʊt] ,
Equally **with** **himself** **,** **Courbet** **,** **Dupré** **,** **Barye** **,** **Rousseau** **,** **Millet** **,** **Troyon** **,** **Corot** **,**
同样地 和 他自己 , 库尔贝 , - , 巴里 , 卢梭 , 粟 , 特洛扬 , 柯罗 ,

与他自己一样，库尔贝、杜普雷、巴里、卢梭、米勒、特罗容、柯罗，

[diˈæz] [ænd; ənd] [ˌdɛlə'krɔɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪ'dʒektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Diaz **and** **Delacroix** **found** **themselves** **ejected** **from** **the** **doors** **of** **the** **temple** **.**
迪亚兹 和 德拉克罗瓦 成立 他们自己 被弹出 从 这 门 的 这 寺庙 .

迪亚兹和德拉克罗瓦发现自己被赶出了神庙大门。

[ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['mædmən] [ɔː(r)]
In **the** **eyes** **of** **the** **Academy** **,** **they** **were** **all** **of** **them** **madmen** **or**
在 这 眼睛 的 这 学院 , 他们 是 全部 的 他们 狂人 或者
[ˌrevə'lʊʃənˌeri] ;
revolutionaries **;**
革命者 ;

在学院派看来，他们都是疯子或革命者；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [les] ['ɒnə(r)] :
for **his** **part** **,** **he** **was** **treated** **with** **less** **honour** **:**
为了 他的 部分 , 他 曾是 治疗 和 较少的 荣誉 :

而他受到的待遇则远不如人意：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meɪniæk] [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
he **was** **regarded** **as** **a** **maniac** **of** **no** **importance** **.**
他 曾是 认为 作为 一个 疯子 的 不 重要性 .

他被视为一个无关紧要的疯子。

[hɪz; ɪz] [ɪk'skluːʒ(ə)n] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] ,
His **exclusion** **lasted** **for** **nine** **years** **,**
他的 排除 持续 为了 九 年 ,

他被排斥了九年。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ju'naɪtɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)]
during **which** **the** **critics** **and** **the** **public** **united** **in** **making** **him** **the** **target** **for**
期间 哪个 这 评论家 和 这 民众 团结的 在 制作 他 这 目标 为了
[ðeə(r)] ['sɑːkæzəm] .
their **sarcasms** **.**
他们的 讽刺 .

在此期间，评论家和公众联合起来，对他进行讽刺挖苦。

['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['ki:nli] ['sensətɪv] [tu:; tə]['krɪtɪsɪzəm] ; [ˌaɪ 'ti:][kʌt][hɪm][tu:; tə]

Puvis	**de**	**Chavannes**	**was**	**always**	**keenly**	**sensitive**	**to**	**criticism**	**;**	**it**	**cut**	**him**	**to**
普维斯	德	沙瓦纳	曾是	总是	敏锐地	敏感的	到	批评	;	它	切	他	到

[ðə; ði] [kwɪk] ,

the	**quick**	**,**
这	快的	,

皮维·德·夏凡纳对批评总是极其敏感；批评会让他感到如鲠在喉。

[bʌt; bət][hi:; hi]['praɪdɪd][hɪm'self][ɒn] ['ʃəʊɪŋ] [nəʊ] ['aʊtwəd] [saɪn] .

but	**he**	**prided**	**himself**	**on**	**showing**	**no**	**outward**	**sign**	**.**
但	他	自豪	他自己	在	显示	不	向外	符号	.

但他以不显露任何外在情绪而自豪。

[hi:; hi] [rɪ'peɪd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] [dɪs'deɪn] .

He	**repaid**	**it**	**by**	**affecting**	**the**	**most**	**complete**	**disdain**	**.**
他	已偿还	它	经过	影响	这	最多	完全的	蔑视	.

他以最彻底的蔑视来回报这份恩情。

[wen] ['eniwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [bɪ'stəʊd] ['əʊnli][ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd] [preɪz] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	**anyone**	**in**	**his**	**presence**	**bestowed**	**only**	**a**	**qualified**	**praise**	**on**	**one**	**of**	**his**
什么时候	任何人	在	他的	在场	授予	仅有的	一个	合格的	称赞	在	一	的	他的

[wɜ:ks] ,

works	**,**
作品	,

当在他面前的人对他的作品只给予有保留的赞扬时，

[hɪz; ɪz][lɪps] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [skɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [kri:s] , [wɪtʃ] [roʊ'dæn] , [ə'nʌðə(r)]

his	**lips**	**would**	**betray**	**his**	**scorn**	**in**	**a**	**faint**	**crease**	**,**	**which**	**Rodin**	**,**	**another**
他的	嘴唇	会	背叛	他的	轻蔑	在	一个	头晕的	褶皱	,	哪个	罗丹	,	其他

[ˌmɪsʌndə'stʊd] ['dʒaɪənt] ,

misunderstood	**giant**	**,**
被误解	巨大的	,

他的嘴唇会微微皱起，流露出轻蔑之情，而罗丹，另一位被误解的巨人，

[hæz; həz]['ædmərəbli] [kɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] .

has	**admirably**	**caught**	**in**	**his**	**buste**	**of**	**the**	**painter**	**.**
有	令人钦佩地	捕捉	在	他的	布斯特	的	这	画家	.

在他的半身像中，他出色地捕捉到了这位画家的神韵。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] , ['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] [wɒz; wəz] ['reəli] ['fɔ:tʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ]

As	**it**	**happened**	**,**	**however**	**,**	**Puvis**	**de**	**Chavannes**	**was**	**rarely**	**fortunate**	**in**	**having**
作为	它	发生	,	然而	,	普维斯	德	沙瓦纳	曾是	很少	幸运	在	拥有

[ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [-]

the	**encouragement**	**and**	**[**	**26**	**]**
这	鼓励	和	[	-	]

然而，皮维·德·夏凡纳却很少幸运地得到鼓励和[26]

[sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][kəm'pænjən][æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - .

support	**of**	**such**	**an**	**admirable**	**companion**	**as**	**the**	**Princess**	**Cantacuzène**	**.**
支持	的	这样的	一个	令人钦佩的	伴侣	作为	这	公主	-	.

支持像坎塔库泽内公主这样一位令人钦佩的伴侣。

[ðæt] ['splendɪd] ['wʊmən] , [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ɪn'dʒɔɪd] [ɑ:t]

That	**splendid**	**woman**	**,**	**of**	**exceptional**	**intelligence**	**and**	**distinction**	**,**	**enjoyed**	**art**
那	灿烂	女士	,	的	非凡的	智力	和	区别	,	享受	艺术

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	**understood**	**it**	**;**
和	理解	它	;

那位才华横溢、才智过人、卓尔不凡的女士，热爱艺术，并且懂得欣赏艺术；

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] .

she	fell	in	love	with	Puvis	de	Chavannes	and	became	his	wife	.
她	跌倒	在	爱	和	普维斯	德	沙瓦纳	和	成为	他的	妻子	.

她爱上了皮维·德·夏凡纳，并成为了他的妻子。

" [wɒt'evə(r)] [aiˌeɪ 'em][ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ai][hæv; həv] [dʌn] , " [rəʊt] [ðə; ði]['peɪntə(r)] , " [ɪz][ɔːl] [djuː]

"	Whatever	I	am	and	whatever	I	have	done	,	"	wrote	the	painter	,	"	is	all	due
"	任何	我	是	和	任何	我	有	完毕	,	"	写道	这	画家	,	"	是	全部到期的	

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

“我的一切成就，”画家写道，“都归功于她。”

" [θruːˈaʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] , [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][bɪ'nefɪs(ə)nt]['dʒiːniəs][tuː; tə]

"	Throughout	more	than	forty	years	,	she	filled	the	rôle	of	beneficent	genius	to
"	自始至终	更多的	比	四十	年	,	她	已填	这	角色	的	仁慈的	天才	到

[ðə; ði]['ɑːtɪst] ,

the	artist	,
这	艺术家	,

在四十多年的时间里，她扮演了艺术家们仁慈的天才角色。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪərɪə] [huːz] [vɔɪs] [hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [hiːd] .

the	Egeria	whose	voice	he	never	failed	to	heed	.
这	埃格里亚	谁	嗓音	他	绝不	失败的	到	注意	.

他从未忽视过埃格里亚的声音。

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [hæd; həd] ['wəːʃip] ['feɪθfəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ʃraɪn] ; [ænd; ənd] [wen]

Puvis	de	Chavannes	had	worshipped	faithfully	at	her	shrine	;	and	when
普维斯	德	沙瓦纳	有	崇拜	忠实	在	她	神社	;	和	什么时候

[ʃiː; ʃi][daɪd] ,

she	died	,
她	死亡	,

皮维·德·夏凡纳曾虔诚地在她神龛前做礼拜；当她去世时，

[hiː; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts][end] .

he	felt	that	the	term	of	his	own	life	had	reached	its	end	.
他	毛毡	那	这	学期	的	他的	自己的	生活	有	达到	它是	结尾	.

他觉得自己的生命已经走到了尽头。

[hiː; hi] [səˈvaivd] [hɜː(r); hə(r)] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

He	survived	her	scarcely	more	than	a	few	months	.
他	幸存下来	她	几乎	更多的	比	一个	很少	几个月	.

她去世后，他只活了几个月而已。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] [ə'fekʃn] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [ɪəz]

Under	the	shelter	of	her	far	-	sighted	affection	,	the	artist	closed	his	ears
在下面	这	庇护所	的	她	远的	-	目击者	感情	,	这	艺术家	关闭	他的	耳朵

[tuː; tə]['hɒstaɪl] ['kɒments] ,

to	hostile	comments	,
到	敌对的	评论	,

在她远见卓识的爱意庇护下，这位艺术家对敌意的评论充耳不闻。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [bent] , [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ]

and	followed	his	bent	,	without	trying	to	modify	his	manner	of	seeing
和	随后	他的	弯曲	,	没有	尝试	到	调整	他的	方式	的	看到

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .

and	feeling	nature	.
和	感觉	自然	.

他顺应了自己的喜好，并没有试图改变自己看待和感受自然的方式。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['pɜːfɪkt] ;

None	the	less	,	the	paintings	of	this	period	are	far	from	perfect	;
没有任何	这	较少的	,	这	绘画	的	这	时期	是	远的	从	完美的	;

然而，这一时期的绘画作品远非完美；

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kən'streɪnt] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪn][ðem; ðəm] ,

a	certain	constraint	is	apparent	in	them	,
一个	肯定	约束	是	明显	在	他们	,

它们之间明显存在某种限制。

[djuː] [tuː; tə] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪnfluəns] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

due	to	inexperience	and	also	to	some	lingering	influence	either	of	his
到期的	到	缺乏经验	和	还	到	一些	挥之不去的	影响	任何一个	的	他的

['stjuːdiəʊ] ['treɪnɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪtəli] .

studio	training	or	of	Italy	.
工作室	训练	或者	的	意大利	.

由于缺乏经验，以及受到工作室训练或意大利文化的某种残留影响。

[ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [sɪ'bætʃən] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['faɪəmən] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [hɛrodiːɑːd] ,

The	Martyrdom	of	St	.	Sebastian	,	The	Village	Firemen	,	Meditation	,	Herodiade	,
这	殉道	的	英石	.	塞巴斯蒂安	,	这	村庄	消防员	,	冥想	,	希罗底亚德	,

['dʒuːli] , [-]

Julie	,	[	27	]
朱莉	,	[	-	]

圣塞巴斯蒂安殉难记、乡村消防员、冥想、希罗底亚德、朱莉[27]

[seɪnt] [kə'mɪlə] [æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪɪŋ][mæn] , [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [sʌm; səm] ['veri]

Saint	Camilla	at	the	bedside	of	a	dying	man	,	while	they	reveal	some	very
圣	卡米拉	在	这	床头	的	一个	垂死	男人	,	尽管	他们	揭示	一些	非常

['dʒenjuɪn]['pɜːsən(ə)l] ['kwɒlətiz] ,

genuine	personal	qualities	,
真的	个人的	品质	,

圣卡米拉在一位垂危病人的床边，展现出一些非常真诚的个人品质。

[ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['sʌmwɒt] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][kuː'tjʊə(r)] ,

are	none	the	less	somewhat	reminiscent	of	the	manner	of	Couture	,
是	没有任何	这	较少的	有些	令人怀念的	的	这	方式	的	高级定制	,

尽管如此，它们仍然在某种程度上让人联想到高级定制时装的风格。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [məʊst][də'rektli] ['ɪnfluənst] .

by	whom	he	seems	to	have	been	most	directly	influenced	.
经过	谁	他	似乎	到	有	到过	最多	直接地	影响	.

他似乎最直接地受到了谁的影响。

[hɪz; ɪz][fɜːst]['riːəl]['pɪktʃə(r)] , [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [fɜːst] [mɑːkt] [ænd; ənd] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ðə; ði]

His	first	real	picture	,	the	one	which	first	marked	and	fixed	for	all	time	the
他的	第一的	真实的	图片	,	这	一	哪个	第一的	标记	和	固定的	为了	全部	时间	这

['ɑːrtɪsts] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ,

artist's	personality	,
艺术家的	性格	,

他的第一幅真正意义上的画作，也是第一幅标志着并永远确立了这位艺术家个性的画作，

[wɒz; wəz] [piːs] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][æt; ət]['æmɪənz] .

was	Peace	,	now	in	the	Museum	at	Amiens	.
曾是	和平	,	现在	在	这	博物馆	在	亚眠	.

原名"和平"，现藏于亚眠博物馆。

[səʊ] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['hɑːməni] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ðæt]

So	much	knowledge	and	so	much	harmony	were	displayed	in	this	picture	that
所以	很多	知识	和	所以	很多	和谐	是	显示	在	这	图片	那

[ðə; ði]['dʒʊəri] ['sɪmpli] [dɪd][nɒt][deə(r)][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] .

the	jury	simply	did	not	dare	reject	it	.
这	陪审团	简单地	做过	不是	敢	拒绝	它	.

这幅画展现了如此丰富的知识和如此和谐的意境，评委们实在不敢拒绝它。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ɔːθə(r)] [ə; eɪ]['med(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] .

What	is	more	,	it	won	for	its	author	a	medal	of	the	second	class	.
什么	是	更多的	,	它	韩元	为了	它是	作者	一个	勋章	的	这	第二	班级	.

此外，它还为作者赢得了一枚二等奖章。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kəm'pænjən] [piːs] ,

He	was	not	slow	in	giving	it	a	companion	piece	,
他	曾是	不是	慢的	在	给予	它	一个	伴侣	片	,

他很快就为它创作了一部姊妹篇。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn'taɪtld] [wɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlsəʊ][æt; ət]['æmɪənz] .

in	the	shape	of	a	painting	entitled	War	,	which	is	now	also	at	Amiens	.
在	这	形状	的	一个	绘画	标题	战争	,	哪个	是	现在	还	在	亚眠	.

以一幅名为《战争》的画作的形式呈现，这幅画现在也收藏于亚眠。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃəz] , [ðə; ði][wʌn]['kənsəˌkreitid][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [piːs] ,

In	the	first	of	these	pictures	,	the	one	consecrated	to	the	pleasures	of	Peace	,
在	这	第一的	的	这些	图片	,	这	一	已祝圣的	到	这	快乐	的	和平	,

在第一幅画中，也就是那幅献给和平之乐的画中，

['evriθɪŋ] [siːm] [kwaɪt][ˌækə'demɪk] , [ðə; ði][pəʊzɪz] , [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kauntənəns] :

everything	seems	quite	academic	,	the	poses	,	the	composition	,	the	countenances	:
一切	似乎	相当	学术的	,	这	姿势	,	这	作品	,	这	面容	:

[ænd; ənd] [jet] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['stɪfnəs] ,

and	yet	,	there	is	no	stiffness	,
和	然而	,	那里	是	不	刚性	,

一切看起来都很学院派，姿势、构图、面容；然而，却丝毫没有僵硬之感。

['evriθɪŋ] [ɪz]['vaɪbrənt] , [ə'laɪv] , ['pælpɪteɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['luːmɪnəs] ['ætməsfɪə(r)] .

everything	is	vibrant	,	alive	,	palpitating	in	a	serene	and	luminous	atmosphere	.
一切	是	充满活力	,	活	,	心悸	在	一个	安详	和	发光的	气氛	.

一切都充满活力，生机勃勃，在宁静明亮的氛围中悸动不已。

[ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz][ˌhɪər'ɪn] [mæg'nɪfɪsntli] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪz] [wɪtʃ]

The	artist	has	herein	magnificently	demonstrated	the	truth	of	a	phrase	which
这	艺术家	有	在此处	壮丽	已证明	这	真相	的	一个	短语	哪个

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə]['eərɪ] ['riːnən] ,

he	wrote	to	Ary	Renan	,
他	写道	到	艾莉	雷南	,

这位艺术家在此精彩地证明了他写给阿里·雷南的一句话的真谛：

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [tʊk] [tuː; tə] ['ɪtəli] : " [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [-]

in	the	course	of	a	trip	which	the	latter	took	to	Italy	:	"	Just	as	you	[	28	]
在	这	课程	的	一个	旅行	哪个	这	后者	采取	到	意大利	:	"	只是	作为	你	[	-	]

在后者前往意大利的旅途中："就像你[28]

[jɔː'self] [fiːl] [ænd; ənd][hæv; həv] ['veri] [wel] [ɪk'sprest] , [nəʊ] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] - [wɜːk]

yourself	feel	and	have	very	well	expressed	,	no	study	of	other	artists	'	work
你自己	感觉	和	有	非常	出色地	表达	,	不	学习	的	其他	艺术家	-	工作

[kæn; kən] ['træm(ə)l] [wʌnz] [əˌrɪdʒə'nælətɪ] .

can	trammel	one's	originality	.
能	束缚	一个人的	独创性	.

正如你自己所感受到的，并且表达得非常清楚，对其他艺术家作品的研究并不能束缚一个人的原创性。

" ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [nɔː(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ku'tjʊə(r)][hæd; həd] [prɪ'ventɪd]

"	Neither	the	memory	of	Italy	nor	the	influence	of	Couture	had	prevented
"	两者都不	这	记忆	的	意大利	也不	这	影响	的	高级定制	有	阻止

[hɪm][frɒm; frəm] [ə'sɜːtɪŋ] [hɪm'self] ,

him	from	asserting	himself	,
他	从	断言	他自己	,

“无论是对意大利的回忆，还是对库图尔的影响，都未能阻止他展现自我。”

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , ['vɪgərəsli] .

and	that	,	too	,	vigorously	.
和	那	,	也	,	大力	.

而且，做得非常出色。

[wɔː(r)][ɪz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [piːs] .

War	is	,	if	anything	,	superior	to	Peace	.
战争	是	,	如果	任何事物	,	优越的	到	和平	.

战争如果说有什么优点的话，那就是它优于和平。

[ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪz][hɪə(r)] ['həʊlli] [hɪm'self] .

The	painter	is	here	wholly	himself	.
这	画家	是	这里	完全	他自己	.

画家在这里完全展现了他自己。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] .

There	is	no	longer	in	his	work	any	trace	of	outside	influence	.
那里	是	不	更长	在	他的	工作	任何	痕迹	的	外部	影响	.

他的作品中已不再有任何外界影响的痕迹。

[ænd; ənd] [wɒt] ['vɪgə(r)] [ðeə(r)][ɪz] , [wɒt] ['eləkwəns] , [ɪn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] !

And	what	vigour	there	is	,	what	eloquence	,	in	the	simplicity	of	the	composition	!
和	什么	活力	那里	是	,	什么	口才	,	在	这	简单	的	这	作品	!

这首构图简洁的作品中蕴含着多么蓬勃的生命力，多么雄辩的表达！

[ɪz][ðeə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ][mɔː(r)]['ædmərəb(ə)l]['ɑːgjumənt] [ə'genst] [wɔː(r)][ænd; ənd][ɪts] ['hɔrə] ?

Is	there	in	existence	a	more	admirable	argument	against	war	and	its	horrors	?
是	那里	在	存在	一个	更多的	令人钦佩的	争论	反对	战争	和	它是	恐怖	?

还有比这更令人钦佩的反对战争及其恐怖的论点吗?

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] , [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)]

Beside	the	corpse	of	a	young	warrior	,	a	father	and	mother	are
旁	这	尸体	的	一个	年轻的	战士	,	一个	父亲	和	母亲	是

['prɔsˌtreɪtid] ,

prostrated	,
俯卧	,

在一具年轻战士的尸体旁，一对父母俯伏在地。

['vɔɪsɪŋ] [ə'laʊd][ðeə(r)] ['æŋgwɪʃ] ; [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] ,

voicing	aloud	their	anguish	;	and	meanwhile	the	conquerors	,
配音	大声	他们的	痛苦	;	和	同时	这	征服者	,

他们大声表达着自己的痛苦；与此同时，征服者们，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][hə'raɪz(ə)n] [blæk] [wɪð] [ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] ,

approaching	from	the	far	horizon	black	with	devastation	and	slaughter	,
接近	从	这	远的	地平线	黑色的	和	毁灭	和	屠宰	,

从遥远的地平线上望来，一片漆黑，满目疮痍，屠戮遍地。

[bləʊ] [ðeə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['fɔːwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]

blow	their	victorious	trumpets	and	urge	their	horses	forward	towards	the	group	of
吹	他们的	胜利者	小号	和	敦促	他们的	马匹	向前	向	这	团体	的

['mɔːnəz] .

mourners	.
哀悼者	.

他们吹响胜利的号角，催促战马向哀悼者们冲去。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] .

From	that	moment	,	Puvis	de	Chavannes	began	to	command	attention	.
从	那	片刻	,	普维斯	德	沙瓦纳	开始	到	命令	注意力	.

从那一刻起，普维斯·德·沙凡纳 (Puvis de Chavannes) 开始引起人们的注意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [mɔː(r)] [ˌækrɪ'məʊniəsli] , [mɔː(r)] ['pæʃənətli] [ðæn; ðən]['evə(r)] ;

He	was	discussed	more	acrimoniously	,	more	passionately	than	ever	;
他	曾是	讨论	更多的	尖刻地	,	更多的	热情地	比	曾经	;

人们对他的讨论比以往任何时候都更加激烈、更加充满激情；

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [nɪ'glekt] [hɪm][nɔː(r)] [prɪ'tend] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] . [-]

no	one	could	neglect	him	nor	pretend	not	to	have	heard	of	him	.	[	29	]
不	一	可以	忽视	他	也不	假装	不是	到	有	听到	的	他	.	[	-	]

没有人能够忽视他，也没有人能够假装没听说过他。[29]

[ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [bɔːt] [piːs] , [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [wɔː(r)] ,

The	government	bought	Peace	,	but	refused	to	purchase	War	,
这	政府	买	和平	,	但	拒绝	到	购买	战争	,

政府购买了和平，但拒绝购买战争。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['peɪntɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pænjən] ['piːsɪz] .

in	spite	of	the	fact	that	the	two	paintings	were	companion	pieces	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	二	绘画	是	伴侣	件	.

尽管这两幅画是姊妹篇。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ðɪ]['ɑːtɪst] ['dʒenərəsli] ['dəʊneɪtɪd]

In	order	to	prevent	them	from	being	separated	,	the	artist	generously	donated
在	命令	到	防止	他们	从	存在	分开	,	这	艺术家	慷慨地	捐赠

[ðə; ðɪ]['sekənd]['pɪktʃə(r)] .

the	second	picture	.
这	第二	图片	.

为了防止两幅画被分开，这位艺术家慷慨地捐赠了第二幅画。

[ɪn] - [keɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [rest] .

In	1863	came	a	new	series	representing	Labour	and	Rest	.
在	-	来了	一个	新的	系列	代表	劳动	和	休息	.

1863年推出了一系列新的作品，分别代表劳动和休息。

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] ,

Faithful	to	his	principles	,
忠实	到	他的	原则	,

他忠于自己的原则，

[ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] ['gæðəz] [tə'geðə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz]['kænvəs][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)]['saɪk(ə)l][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd]

the	author	gathers	together	on	his	canvas	the	entire	cycle	of	actions	and
这	作者	聚集	一起	在	他的	帆布	这	全部的	循环	的	行动	和

[aɪ'diəz] [sə'dʒestid] [baɪ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] .

ideas	suggested	by	his	subject	.
想法	建议	经过	他的	主题	.

作者将他所描绘的主题所引发的整个行动和思想循环汇集在他的画布上。

[ɪn] ['leɪbə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːgraʊnd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['blæksmɪθ] ,

In	Labour	he	has	placed	in	the	foreground	a	group	of	blacksmiths	,
在	劳动	他	有	放置	在	这	前景	一个	团体	的	铁匠	,

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ,

representing	,
代表	,

在《劳动》一书中，他将一群铁匠置于前景，象征着：

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'griː]
in **his** **eyes** **,** **the** **fully** **developed** **type** **of** **the** **worker** **,** **because** **of** **the** **degree**
在 他的 眼睛 , 这 完全 发达 类型 的 这 工人 , 因为 的 这 程度
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɜːʃn] ,
of **their** **exertion** **,**
的 他们的 用力 ,

在他看来，体格健壮的工人，由于他们的努力程度，

[ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] .
the **vigour** **of** **their** **action** **.**
这 活力 的 他们的 行动 .

他们行动的力度。

[waɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][stɜː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɑːmd] [wɪð] ['hevi] [sledʒ] ,
While **two** **of** **them** **stir** **the** **fire** **,** **the** **others** **,** **armed** **with** **heavy** **sledges** **,**
尽管 二 的 他们 搅拌 这 火 , 这 其他的 , 武装 和 重的 雪橇 ,

其中两人负责拨弄火堆，其他人则手持沉重的雪橇，

[straɪk] [ɔːl'tɜːnət] [bləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði]['ænvɪl] .
strike **alternate** **blows** **upon** **the** **anvil** **.**
罢工 备用 打击 之上 这 砧 .

交替敲击铁砧。

[æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] , [sʌm; səm] ['kɑːpintəz] [ɑː(r); ə(r)] [skwer] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] ;
At **no** **great** **distance** **,** **some** **carpenters** **are** **squaring** **the** **trunks** **of** **trees** **;**
在 不 伟大的 距离 , 一些 木匠 是 平方 这 树干 的 树木 ;
[bɪ'jɒnd] ,
beyond **,**
超过 ,

不远处，一些木匠正在把树干削方；再往前走，

[ɒn][ðə; ði][pleɪn] , [ə; eɪ]['pez(ə)nt][kæn; kən][biː; bi] [siːn] , ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['plaʊʃeə(r)] [θruː] [ɪts]
on **the** **plain** **,** **a** **peasant** **can** **be** **seen** **,** **guiding** **his** **ploughshare** **through** **its**
在 这 清楚的 , 一个 农民 能 是 已见 , 指导 他的 铧 通过 它是
['fʌrəʊ] .
furrow **.**
畦 .

在平原上，可以看到一位农民正用犁铧犁着地。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['wʊmən] , ['nɜːsɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] .
In **the** **foreground** **there** **is** **also** **a** **woman** **,** **nursing** **a** **young** **child** **.**
在 这 前景 那里 是 还 一个 女士 , 护理 一个 年轻的 孩子 .

前景中还有一位妇女，正在给一个小孩喂奶。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['saɪk(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən][tɔɪl] [ɪz]['glɔːrɪfaɪd][ɪn] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['peɪntɪŋ] .
The **entire** **cycle** **of** **human** **toil** **is** **glorified** **in** **this** **single** **painting** **.**
这 全部的 循环 的 人类 辛劳 是 光荣的 在 这 单身的 绘画 .

这幅画作颂扬了人类辛勤劳作的整个循环。

[rɪ'pəʊz] [ʃəʊz] [juː 'es][æn; ən][əʊld][mæn] ['siːtɪd] , ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊk] [gruːpt] [ə'raʊnd]
Repose **shows** **us** **an** **old** **man** **seated** **,** **giving** **to** **the** **young** **folk** **grouped** **around**
休息 演出 我们 一个 老的 男人 坐着 , 给予 到 这 年轻的 民间 分组 大约
[hɪm][waɪz] ['kaʊnsl] , [-]
him **wise** **counsel** **,** **[** **30** **]**
他 明智的 法律顾问 , [-]

《安息》描绘了一位老人坐着，向围在他周围的年轻人传授智慧的建议。[30]

[drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] .
drawn **from** **his** **long** **experience** **.**
绘制 从 他的 长的 经验 .

源于他多年的经验。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]['greɪsf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'lækst] ['pɑːstʃərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

Nothing	could	be	more	graceful	than	the	relaxed	postures	of	the	different
没有什么	可以	是	更多的	优美	比	这	轻松	姿势	的	这	不同的

['fɪgəz] ,

figures	,
数据	,

没有什么比不同人物放松的姿态更优雅的了。

[huː] , [wiː; wi] [fiːl] , [ɑː(r); ə(r)] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] ['riːəl] [ə'tenʃ(ə)n] .

who	,	we	feel	,	are	listening	with	real	attention	.
WHO	,	我们	感觉	,	是	聆听	和	真实的	注意力	.

我们感觉他们正在认真聆听。

[sɪns] [ðiːz] [fɔː(r)] ['pɪktʃəz] , [piːs] , [wɔː(r)] , ['leɪbə(r)] , [rɪ'pəʊz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]

Since	these	four	pictures	,	Peace	,	War	,	Labour	,	Repose	,	were	the	interpretation
自从	这些	四	图片	,	和平	,	战争	,	劳动	,	休息	,	是	这	解释

[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diəz] ,

of	general	ideas	,
的	一般的	想法	,

由于和平、战争、劳动、安宁这四幅画是对普遍观念的诠释，

[ðə; ði]['ɑːtɪst][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm]['eni] [prɪ'saɪs] ['setɪŋ] , ['eni]['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)] .

the	artist	could	not	give	them	any	precise	setting	,	any	local	colour	.
这	艺术家	可以	不是	给	他们	任何	精确的	环境	,	任何	当地的	颜色	.

这位艺术家无法为他们提供任何精确的背景设定或地域特色。

[ðə; ði][njuːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['fɪgəz] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][səʊl] [miːnz] [ɒv; əv]

The	nude	,	which	is	employed	for	all	the	figures	,	was	his	sole	means	of
这	裸体	,	哪个	是	受雇	为了	全部	这	数据	,	曾是	他的	唯一	方法	的

[əb'teɪnɪŋ] ['æbsəluːt] [truːθ] .

obtaining	absolute	truth	.
获得	绝对	真相	.

裸体是他获得绝对真理的唯一途径，他将所有人物都描绘成裸体。

[ɔːl'redi] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][wʌn] [pə'siːv] [ɪn]['pjuːvɪs][æn; ən] ['æŋkʃəs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ɔːl]

Already	at	this	period	one	perceives	in	Puvis	an	anxious	endeavour	to	sacrifice	all
已经	在	这	时期	一	感知	在	普维斯	一个	焦虑的	努力	到	牺牲	全部

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['iːzi] ['meθədz] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ə'kleɪm] ,

the	little	easy	methods	of	winning	acclaim	,
这	小的	简单的	方法	的	获胜	欢呼	,

在这一时期，人们已经能从皮维斯身上感受到一种急于放弃所有轻松赢得赞誉的小手段的努力。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [hɪm'self] ['səʊlli] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

in	order	to	be	free	to	concern	himself	solely	with	the	harmony	of	his
在	命令	到	是	自由的	到	忧虑	他自己	仅	和	这	和谐	的	他的

['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

subject	as	a	whole	.
主题	作为	一个	所有的	.

为了能够全身心地关注他所研究的主题的整体和谐性。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][laɪf] ,

Throughout	his	entire	life	,
自始至终	他的	全部的	生活	,

在他的一生中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['greɪtə(r)] [priˌɒkju'peɪʃn] [ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv] [ɪ'feɪsɪŋ]

he	was	destined	to	have	no	greater	preoccupation	than	that	of	effacing
他	曾是	注定	到	有	不	更大的	专注	比	那	的	抹除

[hɪm'self] [kəm'pliːtli] ,

himself	completely	,
他自己	完全地	,

他注定要一心只想彻底抹去自己的存在。

[ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] , [wen] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

and	forcing	the	public	,	when	in	the	presence	of	his	work	,
和	强制	这	民众	,	什么时候	在	这	在场	的	他的	工作	,

并强迫公众，当他的作品在场时，

[tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɪt'self][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [nɒt][ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

to	see	nothing	but	the	work	itself	and	to	give	not	a	thought	to	the
到	看	没有什么	但	这	工作	本身	和	到	给	不是	一个	想法	到	这

['peɪntə(r)] .

painter	.
画家	.

眼中只有作品本身，而丝毫不去考虑画家。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] - ['ɪndəstri] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli]

During	the	year	1864	,	the	results	of	Puvis	de	Chavannes	'	industry	were	fairly
期间	这	年	-	,	这	结果	的	普维斯	德	沙瓦纳	-	行业	是	相当

[ə'bʌndənt] .

abundant	.
丰富	.

1864年，皮维·德·夏凡纳的工业成果相当丰硕。

[æt; ət][ðə; ði]['sælɒn] , [hiː; hi] [ig'zibitid] [tuː] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kænvəsɪz] , ['ɔːtəm] [ænd; ənd] [sliːp] . [-

At	the	Salon	,	he	exhibited	two	very	beautiful	canvases	,	Autumn	and	Sleep	.	[	31
在	这	沙龙	,	他	展出	二	非常	美丽的	画布	,	秋天	和	睡觉	.	[	-

]

]
]

在沙龙展上，他展出了两幅非常漂亮的油画，分别是《秋天》和《睡眠》。[31]

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['pɪktʃəz] [ɪz] [sɪm'bɒlɪk] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]

The	first	of	these	two	pictures	is	symbolic	and	represents	the	different	ages	of
这	第一的	的	这些	二	图片	是	象征性的	和	代表	这	不同的	年龄	的

[laɪf][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ʌn'iːkwəl] [j'iəz] .

life	in	the	form	of	women	of	unequal	years	.
生活	在	这	形式	的	女性	的	不等	年	.

这两幅画中的第一幅具有象征意义，以年龄不等的女性形象代表了人生的不同阶段。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hɜː(r); hə(r)] ['pensɪv] [feɪs] [ɔːl'redi] [mɑːkt] [wɪð] [laɪnz] , ['wɒtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)]

One	of	them	,	her	pensive	face	already	marked	with	lines	,	watches	her
一	的	他们	,	她	沉思的	脸	已经	标记	和	线条	,	手表	她

[kəm'pænjənz] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd][fruːt] ,

companions	gathering	flowers	and	fruit	,
同伴	采集	花朵	和	水果	,

其中一位面容忧郁、已布满皱纹的女子，看着同伴们采摘花果。

['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [juːθ] .

symbols	of	youth	.
符号	的	青年	.

青春的象征。

[ðɪs] [wɜːk] , ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət]

This	work	,	charming	in	composition	,	is	now	in	the	collection	of	the	Museum	at
这	工作	,	迷人	在	作品	,	是	现在	在	这	收藏	的	这	博物馆	在

['liːɒŋ] .

Lyons	.
莱昂斯	.

这幅构图精美的作品现藏于里昂博物馆。

[sliːp] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dekərətɪv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][wɔː(r)] ,

Sleep	,	a	large	decorative	composition	,	after	the	manner	of	Peace	and	War	,
睡觉	,	一个	大的	装饰性的	作品	,	后	这	方式	的	和平	和	战争	,

《睡眠》，一幅大型装饰性作品，风格仿照《和平与战争》

[ɪz][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət] [liːl] .
is in the Museum at Lille .
是 在 这 博物馆 在 里尔 .

位于里尔博物馆。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [j'iəz]
THE GLORIOUS YEARS
这 辉煌 年

辉煌岁月

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːks] , [ˌækrɪ'məʊniəsli] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['krɪtɪks] ,
All these works , acrimoniously discussed and unjustly attacked by the critics ,
全部 这些 作品 , 尖刻地 讨论 和 不公正的 遭到攻击 经过 这 评论家 ,

所有这些作品，都曾遭到激烈的讨论和评论家的不公正攻击。

[meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] ['waɪdli] [nəʊn] [wɪ'ðaʊt] [ɔːg'mentɪŋ] [hɪz; ɪz]
made the name of Puvis de Chavannes widely known without augmenting his
制成 这 姓名 的 普维斯 德 沙瓦纳 广泛 已知 没有 增强 他的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .

使皮维·德·夏凡纳的名字广为人知，但并未提升他的声誉。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] , [hə'bɪtʃueɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['steriətaɪpt] , [ɪ'læbərət] , [ɔː'neɪt] [skuːl] ,
The general public , habituated to the stereotyped , elaborate , ornate school ,
这 一般的 民众 , 习惯性的 到 这 刻板印象 , 精心制作的 , 华丽 学校 ,
[ˌʌndə'stʊd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'septɪv] [sɪm'plɪsəti] .
understood nothing of such deceptive simplicity .
理解 没有什么 的 这样的 欺骗性的 简单 .

习惯了千篇一律、精心雕琢、华丽繁复的学校风格的大众，对这种看似简单实则暗藏玄机的风格一无所知。

[hɪz; ɪz] ['kænvəsɪz] [wʊd] [nɒt] [sel] .
His canvases would not sell .
他的 画布 会 不是 卖 .

他的画作卖不出去。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] [sɪns] [ɪts] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs]
Even the government had made no more purchases since its acquisition of Peace
甚至 这 政府 有 制成 不 更多的 购买 自从 它是 获得 的 和平
.
:
.

即使是政府，自从收购和平公司以来，也没有再进行任何采购。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['iːv(ə)n] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][wɔː(r)] , [wen] [ðə; ði]['ɑːtɪst] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] .
It had even refused to acquire War , when the artist offered it .
它 有 甚至 拒绝 到 获得 战争 , 什么时候 这 艺术家 提供 它 .

当艺术家提出要购买《战争》这幅画作时，它甚至拒绝了。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , ['suːnə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃəz] ['sepəreɪtɪd] ,
As we have already said , sooner than have the two pictures separated ,
作为 我们 有 已经 说 , 很快 比 有 这 二 图片 分开 ,

正如我们之前所说，与其将两幅图分开，

['pjuːvɪs] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][dəʊ'neɪt][ˌaɪ 'tiː] . [-]
Puvis made up his mind to donate it . [32]
普维斯 制成 向上 他的 头脑 到 捐 它 . [-]

普维斯下定决心捐献它。[32]

[kə'mɪʃnz] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
Commissions failed to come in ,
佣金 失败的 到 来 在 ,

佣金未能到账，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][həʊp] [ðæt] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə]

and	nothing	afforded	hope	that	this	condition	of	affairs	was	likely	to
和	没有什么	提供	希望	那	这	状况	的	事务	曾是	可能	到

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

而且没有任何迹象表明这种情况会有所改变。

[wen] [tʃɑ:ns] [θru:] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv]['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] [ə; eɪ][mæn] [hu:z] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l]

when	chance	threw	in	the	path	of	Puvis	de	Chavannes	a	man	whose	providential
什么时候	机会	扔	在	这	小路	的	普维斯	德	沙瓦纳	一个	男人	谁	天意

[ˌɪntə'venʃ(ə)n] [kəm'pli:tli] [træns'fɔ:md] [hɪz; ɪz] ['destəni] .

intervention	completely	transformed	his	destiny	.
干涉	完全地	转变	他的	命运	.

命运让皮维·德·夏凡纳遇到了一个天意眷顾的人，彻底改变了他的命运。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] ['i:pɒk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['æmɪənz] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][mju'zi:əm] .

At	about	this	epoch	the	city	of	Amiens	had	started	to	build	a	museum	.
在	关于	这	时代	这	城市	的	亚眠	有	开始	到	建造	一个	博物馆	.

大约在同一时期，亚眠市开始建造一座博物馆。

[ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['entəpraɪz] , [em] . ['daɪət] , [keɪm] [tu:; tə] [si:] ['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz]

The	architect	of	this	enterprise	,	M	.	Diot	,	came	to	see	Puvis	de	Chavannes
这	建筑师	的	这	企业	,	M	.	白痴	,	来了	到	看	普维斯	德	沙瓦纳

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] :

and	said	to	him	:
和	说	到	他	:

这项工程的设计者迪奥先生来拜访皮维·德·夏凡纳，并对他说：

" [aɪ] [sɔ:] [jɔ:(r); jə(r)] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð]

"	I	saw	your	paintings	in	the	Salon	of	1861	,	and	was	greatly	pleased	with
"	我	锯	你的	绘画	在	这	沙龙	的	-	,	和	曾是	非常	高兴	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我在 1861 年的沙龙展上看到了您的画作，非常喜欢它们。”

[ɪn][ðə; ði] ['edɪfɪs] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt] [kən'strʌktɪŋ] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][vɑ:st]

In	the	edifice	which	I	am	at	present	constructing	,	there	are	some	vast
在	这	大厦	哪个	我	是	在	展示	建造	,	那里	是	一些	广阔的

['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvəd] .

surfaces	to	be	covered	.
表面	到	是	涵盖	.

在我目前正在建造的这座建筑中，有一些巨大的表面需要覆盖。

[ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [tu:] ['pɪktʃəz] , [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:(r)] , [stɪl] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ?

Are	your	two	pictures	,	Peace	and	War	,	still	in	your	possession	?
是	你的	二	图片	,	和平	和	战争	,	仍然	在	你的	拥有	?

你还保存着《和平》和《战争》这两幅画吗?

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ɪ'mi:diət] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	could	find	immediate	use	for	them	.
我	可以	寻找	即时	使用	为了	他们	.

我很快就能用上它们。

" ['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['peɪntɪŋz] [ɪn] ['kwestʃən] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði]

"	Puvis	de	Chavannes	replied	that	the	two	paintings	in	question	belonged	to	the
"	普维斯	德	沙瓦纳	回复	那	这	二	绘画	在	问题	属于	到	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

“皮维·德·夏凡纳回答说，这两幅画属于国家所有。”

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['æmɪənz] [ɪ'miːdiətli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	city	of	Amiens	immediately	solicited	the	concession	of	them	,	which	was
这	城市	的	亚眠	立即地	征求意见	这	让步	的	他们	,	哪个	曾是

['kɜːtiəsli] ['grɑːntɪd] .

courteously	granted	.
礼貌地	的确	.

亚眠市立即请求他们给予让步，对方礼貌地同意了。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — ['luːdəs]

PLATE	IV	.	—	LUDUS
盘子	第四	.	—	游戏

图版四——游戏

[prəʊ]['pætriə; 'peɪtriə]

PRO	PATRIA
专业版	祖国

爱国主义

([ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , ['æmɪənz])

(	In	the	Museum	,	Amiens	)
(	在	这	博物馆	,	亚眠	)

（在亚眠博物馆）

[ðɪs] [greɪt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪt] [gɪvz] ['əʊnli][ə; eɪ]['frægmənt] ,

This	great	composition	,	of	which	the	present	plate	gives	only	a	fragment	,
这	伟大的	作品	,	的	哪个	这	展示	盘子	给予	仅有的	一个	分段	,

这幅伟大的作品，目前这幅版画只展现了其中的一部分，

[ɪz] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] ,

is	numbered	among	the	most	beautiful	productions	of	Puvis	de	Chavannes	,
是	编号	之中	这	最多	美丽的	作品	的	普维斯	德	沙瓦纳	,

被誉为皮维·德·夏凡纳最美的作品之一。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ɪts] [pɑːts] ,

because	of	the	harmony	of	its	parts	,
因为	的	这	和谐	的	它是	部分	,

因为它的各个部分和谐统一，

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːstʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ɪts]['diːteɪl] .

the	nobility	of	the	postures	and	the	charm	of	its	detail	.
这	贵族	的	这	姿势	和	这	魅力	的	它是	细节	.

姿态高贵，细节迷人。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['gæləri] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)] ,

The	paintings	were	placed	in	the	grand	gallery	on	the	first	floor	,
这	绘画	是	放置	在	这	盛大	画廊	在	这	第一的	地面	,

这些画作被放置在一楼的大画廊里。

[weə(r)] [ðeɪ] [prə'djuːst] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dekərətɪv] [ɪ'fekt] .

where	they	produced	a	most	beautiful	decorative	effect	.
在哪里	他们	生产	一个	最多	美丽的	装饰性的	影响	.

它们营造出非常美丽的装饰效果。

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌn'həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , ['ɒfəd] [tuː; tə]

Puvis	de	Chavannes	,	delighted	at	this	unhoped	-	for	good	fortune	,	offered	to
普维斯	德	沙瓦纳	,	高兴极了	在	这	未曾预料到的	-	为了	好的	财富	,	提供	到

[kəm'pliːt] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] ,

complete	the	decoration	of	the	gallery	,
完全的	这	装饰	的	这	画廊	,

皮维·德·夏凡纳对这意想不到的好运欣喜若狂，主动提出要完成画廊的装饰工作。

[baɪ] ['peɪntɪŋ] [-]
by **painting** **[34]**
经过 绘画 [-]

通过绘画[34]

[ðə; ði]['pænəlz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
the **panels** **occupying** **the** **spaces** **between** **the** **windows** **.**
这 面板 占领 这 空间 之间 这 视窗 .

窗户之间的空隙处由面板构成。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [bæd] ,
The **illumination** **is** **exceedingly** **bad** **,**
这 照明 是 非常 坏的 ,

照明极其糟糕。

[bʌt; bət] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [ɑːt] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪð]
but **with** **infinite** **art** **the** **painter** **succeeded** **in** **harmonizing** **his** **compositions** **with**
但 和 无限 艺术 这 画家 成功了 在 和谐 他的 作品 和
[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
the **atmosphere** **and** **light** **of** **the** **room** **.**
这 气氛 和 光 的 这 房间 .

但凭借无穷的艺术才能，画家成功地使他的作品与房间的氛围和光线相协调。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['pænəlz][ɒn][ðə; ði] [raɪt]
It **should** **be** **noted** **further** **that** **the** **subjects** **treated** **in** **the** **panels** **on** **the** **right**
它 应该 是 著名的 更远 那 这 主题 治疗 在 这 面板 在 这 正确的
['gæləri] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
gallery **relate** **to** **the** **picture** **of** **War** **,**
画廊 涉及 到 这 图片 的 战争 ,

此外还应注意的是，右侧展厅的画作主题与战争的画面有关。

[wɪtʃ] ['feɪsɪz][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['stændəd] - ['beərə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['wiːpɪŋ]
which **faces** **them** **;** **they** **are** **a** **Standard** **-** **Bearer** **and** **a** **Woman** **weeping**
哪个 面孔 他们 ; 他们 是 一个 标准 - 持有人 和 一个 女士 哭泣
['əʊvə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][həʊm] .
over **the** **ruins** **of** **her** **home** **.**
超过 这 废墟 的 她 家 .

面对着他们的，是一个旗手和一个在家园废墟上哭泣的女人。

[ðə; ði] [seɪm] [həʊldz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['kənsəˌkreitid] [tuː; tə] [piːs] ,
The **same** **holds** **true** **of** **the** **painting** **consecrated** **to** **Peace** **,**
这 相同的 持有 真的 的 这 绘画 已祝圣的 到 和平 ,

这同样适用于献给和平的那幅画作。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['pænəlz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːvɪstə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['spɪnɪŋ] .
the **corresponding** **panels** **being** **a** **Harvester** **and** **a** **Woman** **spinning** **.**
这 相应的 面板 存在 一个 收割机 和 一个 女士 旋转 .

对应的画面分别是收割者和纺纱女。

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɪtʃ]
Puvis **de** **Chavannes** **considered** **himself** **fortunate** **in** **having** **two** **of** **his** **works** **which**
普维斯 德 沙瓦纳 经过考虑的 他自己 幸运 在 拥有 二 的 他的 作品 哪个
[hiː; hi][səʊ] ['greɪtli] [lʌvd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][mju'ziːəm] .
he **so** **greatly** **loved** **find** **a** **place** **in** **a** **museum** **.**
他 所以 非常 喜爱 寻找 一个 地方 在 一个 博物馆 .

皮维·德·夏凡纳认为自己非常幸运，他挚爱的两幅作品能在博物馆中找到一席之地。

[ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ɒv; əv]['æmɪənz][wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [pə'zesɪŋ] [ðem; ðəm] ;
The **municipality** **of** **Amiens** **was** **none** **the** **less** **delighted** **in** **possessing** **them** **;**
这 市政当局 的 亚眠 曾是 没有任何 这 较少的 高兴极了 在 拥有 他们 ;

尽管如此，亚眠市政府还是很高兴拥有它们；

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [baɪ][wʌns][mɔː(r)] ['sendɪŋ] [ɪts][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['ɑːkɪtekt] [tuː; tə][hɪm][ɒn][ə; eɪ]

it	gave	proof	of	this	by	once	more	sending	its	municipal	architect	to	him	on	a
它	给予	证明	的	这	经过	一次	更多的	发送	它是	市政	建筑师	到	他	在	一个

['speʃ(ə)l] ['embəsi] :

special	embassy	:
特别的	大使馆	:

为了证明这一点，该市再次派遣市政建筑师执行特使任务前往拜访他：

" [ai] [niːd] [tuː] [mɔː(r)]['mjʊərəl] ['peɪntɪŋz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ðɪ][meɪn] ['steəkeɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	I	need	two	more	mural	paintings	to	decorate	the	main	staircase	of	the
"	我	需要	二	更多的	壁画	绘画	到	装饰	这	主要的	楼梯	的	这

[mju'ziːəm] .

museum	.
博物馆	.

“我还需要两幅壁画来装饰博物馆的主楼梯。”

[duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] [aɪ] [niːd] ['redi] [meɪd] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

Do	you	happen	to	have	what	I	need	ready	made	,	as	you	did	the	other
做	你	发生	到	有	什么	我	需要	准备好	制成	,	作为	你	做过	这	其他

[taɪm] ?

time	?
时间	?

你碰巧有我需要的现成东西吗，就像上次那样？

" [ðə; ðɪ] ['ɑːkɪtekt] [wɒz; wəz]['dʒestɪŋ] .

"	The	architect	was	jesting	.
"	这	建筑师	曾是	开玩笑	.

建筑师是在开玩笑。

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [-]

Puvis	de	Chavannes	[	36	]
普维斯	德	沙瓦纳	[	-	]

皮维·德·夏凡纳[36]

[bɪ'tʊk] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] , [ænd; ənd] [ʌn'rəʊlɪŋ] [tuː] ['kænvəsɪz] ,

betook	himself	to	a	corner	of	his	studio	,	and	unrolling	two	canvases	,
贝托克	他自己	到	一个	角落	的	他的	工作室	,	和	展开	二	画布	,

[prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][em] . ['daɪət] :

presented	them	to	M	.	Diot	:
呈现	他们	到	M	.	白痴	:

他走到工作室的一个角落，展开两幅画布，呈给了迪奥先生：

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt] .

"	Here	are	what	you	want	.
"	这里	是	什么	你	想	.

“这就是你想要的。”

[ðiːz] [tuː] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [daɪ'menʃ(ə)nz][æz; əz] [piːs] [ænd; ənd][wɔː(r)] ;

These	two	pictures	are	of	the	same	dimensions	as	Peace	and	War	;
这些	二	图片	是	的	这	相同的	方面	作为	和平	和	战争	;

这两幅画的尺寸与《和平与战争》相同；

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sɪəriːz] .

they	represent	Repose	and	Labour	and	form	part	of	the	same	series	.
他们	代表	休息	和	劳动	和	形式	部分	的	这	相同的	系列	.

它们分别代表休息和劳动，属于同一系列。

[wɪl] [ðeɪ] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] ?

Will	they	serve	your	purpose	?
将要	他们	服务	你的	目的	?

它们能满足你的需求吗？

" [ðeɪ] [sɜːvd] [ðə; ði] ['ɑːrkɪˌtɛkts] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .

"	They	served	the	architect's	purpose	to	perfection	.
"	他们	服务	这	建筑师的	目的	到	完美	.

“它们完美地实现了建筑师的意图。”

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æmɪənz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]

Unfortunately	the	city	of	Amiens	did	not	have	the	money	to	pay	for
很遗憾	这	城市	的	亚眠	做过	不是	有	这	钱	到	支付	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

可惜的是，亚眠市没有足够的资金来支付这些费用。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri]

The	difficulty	was	explained	to	the	artist	who	,	with	his	customary
这	困难	曾是	解释	到	这	艺术家	WHO	,	和	他的	习惯

[dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] ,

disinterestedness	,
无私	,

困难之处已向艺术家解释清楚，而艺术家则一如既往地保持着不偏不倚的态度。

[meɪd] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] .

made	a	present	of	both	the	paintings	.
制成	一个	展示	的	两个都	这	绘画	.

把这两幅画都送人了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [stretʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] ,

They	were	soon	stretched	in	the	places	for	which	they	were	intended	,
他们	是	很快	拉伸	在	这	地方	为了	哪个	他们	是	故意的	,

它们很快就被铺设在了预定的位置。

[ɪn] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [prə'djuːst] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [ɪ'fekt] .

in	a	framework	of	fruits	and	flowers	,	and	produced	an	admirable	effect	.
在	一个	框架	的	水果	和	花朵	,	和	生产	一个	令人钦佩的	影响	.

在水果和鲜花的映衬下，产生了令人赞叹的效果。

[ðə; ði] [mjuːˌnɪsɪ'pæləti] [ɒv; əv] ['æmɪənz] [wɒz; wəz] [səʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðiːz] ['peɪntɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	municipality	of	Amiens	was	so	well	satisfied	with	these	paintings	that	it
这	市政当局	的	亚眠	曾是	所以	出色地	使满意	和	这些	绘画	那	它

[dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [kə'mɪʃ(ə)n] ['pjuːvɪs] [diː] [ʃæ'vɑːnz] [tuː; tə]

decided	at	the	cost	of	great	sacrifices	to	commission	Puvis	de	Chavannes	to
决定	在	这	成本	的	伟大的	牺牲	到	委员会	普维斯	德	沙瓦纳	到

[prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['destɪnd] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['ʌpə(r)] ['pæn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

prepare	a	large	composition	destined	to	occupy	the	entire	upper	panel	of	the
准备	一个	大的	作品	注定	到	占据	这	全部的	上	控制板	的	这

['steəkeɪs] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['gæləri] .

staircase	on	the	side	of	the	grand	gallery	.
楼梯	在	这	边	的	这	盛大	画廊	.

亚眠市政府对这些画作非常满意，于是决定不惜一切代价委托皮维·德·夏凡纳创作一幅大型作品，用于占据大画廊侧面楼梯的整个上部面板。

[ðɪs] ['pæn(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌintə'sektid] [baɪ] [tuː] ['dɔːˌweɪz] .

This	panel	was	intersected	by	two	doorways	.
这	控制板	曾是	相交	经过	二	门口	.

这块面板被两个门洞穿过。

['pjuːvɪs] [diː] [ʃæ'vɑːnz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪ'miːdiətli] .

Puvis	de	Chavannes	set	to	work	immediately	.
普维斯	德	沙瓦纳	放	到	工作	立即地	.

Puvis de Chavannes 立即开始工作。

[ɪn][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - [hiː; hi] [ig'zibitid] [hɪz; ɪz]['ɑːveɪ] - [nuːtrɪks] , ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

In	the	Salon	of	1865	he	exhibited	his	Ave	Picardia	Nutrix	,	destined	for	the
在	这	沙龙	的	-	他	展出	他的	大道	-	Nutrix	,	注定	为了	这

[mju'ziːəm][ɒv; əv]['æmɪənz] . [-]

Museum	of	Amiens	.	[	37	]
博物馆	的	亚眠	.	[	-	]

1865 年，他在沙龙展出了他的作品《Ave Picardia Nutrix》，该作品将被送往亚眠博物馆。[37]

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n] .

The	painting	produced	a	veritable	sensation	.
这	绘画	生产	一个	真正的	感觉	.

这幅画引起了轰动。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] [ɪn][ɑːt] [ɪk'spɪəriənst] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

Even	the	unskilled	in	art	experienced	an	instinctive	emotion	in	the	presence	of
甚至	这	非熟练工	在	艺术	经验丰富的	一个	本能	情感	在	这	在场	的

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['kænvəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] ,

this	important	canvas	which	they	did	not	fully	understand	,
这	重要的	帆布	哪个	他们	做过	不是	完全	理解	,

即使是不懂艺术的人，面对这幅重要的画作时，也会产生一种他们并不完全理解的本能情感。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt][tuː; tə][biː; bi][sɪn'sɪə(r)] ; [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪsts] ,

but	which	they	felt	to	be	sincere	;	as	to	the	artists	,
但	哪个	他们	毛毡	到	是	真诚	;	作为	到	这	艺术家	,

但他们却觉得这些话是真诚的；至于艺术家们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][skɔf, skɔːf]

they	were	obliged	to	acknowledge	that	the	painter	whom	they	had	scoffed
他们	是	有义务	到	承认	那	这	画家	谁	他们	有	嘲笑

[ænd; ənd] [dɪ'raɪd] ,

and	derided	,
和	嘲笑	,

他们不得不承认，那位他们曾嘲笑和讥讽的画家，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [naʊ] [prə'djuːst] [ðə; ði] - [nuːtrɪks] , [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ]

and	who	had	now	produced	the	Picardia	Nutrix	,	was	unquestionably	a
和	WHO	有	现在	生产	这	-	Nutrix	,	曾是	毫无疑问	一个

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

而如今研制出 Picardia Nutrix 的他，无疑是一位大师。

[ðə; ði]['ɑːveɪ] - [nuːtrɪks][ɪz][ə; eɪ] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tɪləti] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv]

The	Ave	Picardia	Nutrix	is	a	glorification	of	the	fertility	and	richness	of
这	大道	-	Nutrix	是	一个	荣耀	的	这	生育力	和	丰富	的

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['pɪkədi] .

the	land	of	Picardy	.
这	土地	的	皮卡第	.

《皮卡第营养颂》赞美了皮卡第土地的肥沃和富饶。

[ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɛpɪsˌəʊdz] , [hɑː'məʊniəsli]

The	artist	has	wished	to	represent	in	a	succession	of	episodes	,	harmoniously
这	艺术家	有	希望	到	代表	在	一个	演替	的	剧集	,	和谐地

[rɪ'leɪtɪd] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

related	one	to	another	,
有关的	一	到	其他	,

这位艺术家希望通过一系列和谐关联的场景来表现：

[ɔ:l][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['ɪndəstriz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['pɪkədi]
all the products of the soil and all the local industries from which Picardy
全部 这 产品 的 这 土壤 和 全部 这 当地的 行业 从 哪个 皮卡第
[drɔ:z] [ɪts] [prɒ'sperəti] .
draws its prosperity .
平局 它是 繁荣 .

皮卡第的繁荣源于其土地上的所有产品和所有当地产业。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][hi:; hi][hæz; həz] [gru:pt] [hɪz; ɪz] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
To this end he has grouped his figures in the setting of a Picardian
到 这 结尾 他 有 分组 他的 数据 在 这 环境 的 一个 皮卡第
['lændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

为此，他将人物置于皮卡第地区的风景背景中。

[kwaɪt] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][ɪn][laɪn] .
quite faithful in colour and in line .
相当 忠实 在 颜色 和 在 线 .

色彩和线条都非常忠实。

[em] . ['meriəs] [və'ʃɑ:n] ['ænəlaiziz][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
M . Marius Vachon analyzes the painting as follows :
M . 马里乌斯 瓦雄 分析 这 绘画 作为 跟随 :

马里乌斯·瓦雄先生对这幅画作的分析如下：

" [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑ:st] [ɪ'steɪt] [sʌm; səm] ['peznts] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)]
" Beneath the orchard of a vast estate some peasants are turning a flour
" 下面 这 果园 的 一个 广阔的 财产 一些 农民 是 转弯 一个 面粉
[mɪl] ;
mill ;
磨 ;

在一片广袤庄园的果园下，一些农民正在运转一台面粉磨坊；

['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['æplz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][keg][ɒv; əv]['saɪdə(r)] ; ['meɪsnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ]
women are bringing apples for a keg of cider ; masons are building
女性 是 带来 苹果 为了 一个 桶 的 苹果酒 ; 石匠 是 建筑
[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,
the walls of a house ,
这 墙壁 的 一个 房子 ,

妇女们正在运苹果来酿造苹果酒；泥瓦匠们正在砌房子的墙壁。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld]['wʊmən] [ɪz] ['spɪnɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['dɪstɑ:f][ðə; ði] ['neɪtɪv] [hemp] .
and an old woman is spinning on her distaff the native hemp .
和 一个 老的 女士 是 旋转 在 她 女 这 本国的 麻 .

一位老妇人正在用纺锤纺纱，纺的是本地的麻。

[ə'lɒŋ] [-]
Along [38]
沿着 [-]

沿着[38]

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:m] , ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['wi:vɪŋ] [fɪʃ] [nets] ; ['kɑ:pintəz] [ɑ:(r); ə(r)]
the banks of a stream , women are weaving fish nets ; carpenters are
这 银行 的 一个 溪流 , 女性 是 编织 鱼 网 ; 木匠 是
[kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ;
constructing a bridge ;
建造 一个 桥 ;

溪岸边，妇女们正在编织渔网；木匠们正在建造桥梁；

['bəʊtmən] [ɑː(r); ə(r)] ['stɪərɪŋ] ['hevi] - ['leɪdn] ['bɑːrdʒɪz] .

boatmen	**are**	**steering**	**heavy**	**-**	**laden**	**barges**	**.**
船夫	是	转向	重的	-	满载	驳船	.

船夫们正在驾驶满载货物的驳船。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] [prə'feʃən(ə)l] ['leɪbə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [wɜːk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [laɪf] , [wɪtʃ]

Add	**to**	**these**	**professional**	**labours**	**the**	**incidents**	**of**	**work**	**-**	**a**	**-**	**day**	**life**	**,**	**which**
添加	到	这些	专业的	劳动	这	事件	的	工作	-	一个	-	天	生活	,	哪个

[ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

are	**taking**	**place**	**on**	**every**	**side**	**,**
是	采取	地方	在	每一个	边	,

除了这些专业劳动之外，还要加上日常生活中发生在各个方面的各种事件。

['tʃɑːmɪŋ] ['ɪnsɪdənts] , [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi]

charming	**incidents**	**,**	**picturesque**	**and**	**touching**	**;**	**a**	**little**	**lad**	**,**	**carrying**	**a**	**heavy**
迷人	事件	,	如画	和	接触	;	一个	小的	小伙子	,	携带	一个	重的

['bɑːskɪt][ɒv; əv][fruːt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

basket	**of**	**fruit**	**on**	**his**	**head**	**,**
篮子	的	水果	在	他的	头	,

迷人的小插曲，生动感人；一个小男孩头顶着一篮沉甸甸的水果，

['iːgə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['eldəz] ; [ə; eɪ]['mʌðə(r)] , ['nɜːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

eager	**to**	**show**	**his**	**strength**	**before**	**his**	**elders**	**;**	**a**	**mother**	**,**	**nursing**	**her**
渴望的	到	展示	他的	力量	前	他的	长者	;	一个	母亲	,	护理	她

['jʌŋgɪst] [bɔːn] ;

youngest	**born**	**;**
最小的	出生	;

急于在长辈面前炫耀自己的力量；一位母亲，正在哺乳她最小的孩子；

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] ['beɪðɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wiləuz] .

some	**women**	**bathing**	**under**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**willows**	**.**
一些	女性	洗澡	在下面	这	阴影	的	这	柳树	.

一些妇女在柳树荫下沐浴。

[ðə; ðɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'bʌndəntli] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['delɪkət] [ɪm'preʃnz] ;

The	**composition**	**is**	**abundantly**	**suggestive**	**of**	**delicate**	**impressions**	**;**
这	作品	是	大量	暗示性的	的	精美的	印象	;

这幅作品的构图充满了细腻的意境；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['edɪfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	**it**	**forms**	**a**	**magnificent**	**decoration**	**for**	**the**	**edifice**	**in**	**which**	**it**
和	它	表格	一个	壮丽	装饰	为了	这	大厦	在	哪个	它

[hæz; həz] [biːn] [pleɪst] .

has	**been**	**placed**	**.**
有	到过	放置	.

它为所在的建筑物增添了华丽的装饰。

" [wen] [ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['vestɪbjuːl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]

"	**When**	**the**	**painting**	**had**	**been**	**installed**	**in**	**its**	**position**	**in**	**the**	**vestibule**	**of**	**honour**
"	什么时候	这	绘画	有	到过	已安装	在	它是	位置	在	这	前厅	的	荣誉

[ɒn][ðə; ðɪ][meɪn][flɔː(r)] ,

on	**the**	**main**	**floor**	**,**
在	这	主要的	地面	,

"当这幅画被安装在主楼荣誉门厅的指定位置后，

[ðə; ðɪ][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ɒv; əv]['æmɪənz] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['steəkeɪs] , [ðə; ðɪ]

the	**municipality**	**of**	**Amiens**	**perceived**	**that**	**the**	**fourth**	**side**	**of**	**the**	**staircase**	**,**	**the**
这	市政当局	的	亚眠	感知	那	这	第四	边	的	这	楼梯	,	这

['əʊnli][wʌn][nɒt] ['dekəreɪtɪd] ,

only	**one**	**not**	**decorated**	**,**
仅有的	一	不是	装饰	,

亚眠市政府认为楼梯的第四面，也是唯一没有装饰的一面，

[wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [best] [lent] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ,

was	**precisely**	**the**	**one**	**that**	**best**	**lent**	**itself**	**to**	**the**	**development**	**of**	**a**	**painting**	**,**
曾是	恰恰	这	一	那	最好的	借出的	本身	到	这	发展	的	一个	绘画	,

正是这块地最适合进行绘画创作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜ:fɪs] .

because	**of**	**its**	**considerable**	**surface**	**.**
因为	的	它是	大量	表面	.

因为它的表面积很大。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['da:kənd] [ðɪs] ['vestɪbju:l] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['wɪndəʊ]

The	**ceiling**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**darkened**	**this**	**vestibule**	**,**	**owing**	**to**	**its**	**insufficient**	**window**
这	天花板	,	它	是	真的	,	变暗	这	前厅	,	欠款	到	它是	不足的	窗户

[speɪs] .

space	**.**
空间	.

的确，由于窗户空间不足，天花板使这个门厅显得昏暗。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ɐd'ɔ:nd] [baɪ][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][bæri:əz] .

It	**was**	**,**	**furthermore**	**,**	**adorned**	**by**	**a**	**painting**	**by**	**Barrias**	**.**
它	曾是	,	此外	,	装饰	经过	一个	绘画	经过	巴里亚斯	.

此外，它还装饰着巴里亚斯的一幅画作。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['sɪti] [-]

Nevertheless	**the**	**city**	**[**	**40**	**]**
尽管如此	这	城市	[	-	]

然而，该市[40]

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['skaɪlaɪt] ,

determined	**to**	**replace**	**the**	**ceiling**	**by**	**a**	**skylight**	**,**
决定	到	代替	这	天花板	经过	一个	天窗	,

决定用天窗替换天花板，

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] ['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] [wʊd] [peɪnt][ðə; ði]['veɪkənt]['pæn(ə)l] [ðʌs] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l]

on	**condition**	**that**	**Puvis**	**de**	**Chavannes**	**would**	**paint**	**the**	**vacant**	**panel**	**thus**	**made**	**available**
在	状况	那	普维斯	德	沙瓦纳	会	画	这	空缺	控制板	因此	制成	可用的

.

:
.

条件是皮维·德·夏凡纳要为这块空置的画板作画。

[pleɪt] [vi:] . — [rɪ'pəʊz]

PLATE	**V**	**.**	**—**	**REPOSE**
盘子	V	.	—	休息

图版五——安息

([ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] , ['æmɪənz])

(	**In**	**the**	**Museum**	**,**	**Amiens**	**)**
(	在	这	博物馆	,	亚眠	)

（在亚眠博物馆）

[ðɪs] [wɜ:k] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['ɑ:tɪst] .

This	**work**	**is**	**one**	**of**	**the**	**earliest**	**by**	**this**	**great**	**artist**	**.**
这	工作	是	一	的	这	最早	经过	这	伟大的	艺术家	.

这是这位伟大艺术家早期的作品之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ku'tʊrz] ['stju:diəʊ]

It	**is**	**very**	**interesting**	**,**	**because**	**it**	**still**	**shows**	**the**	**influence**	**of**	**Couture's**	**studio**
它	是	非常	有趣的	,	因为	它	仍然	演出	这	影响	的	高级定制的	工作室

,

,
,

这很有意思，因为它仍然体现了高级定制工作室的影响。

[weə(r)] ['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l] .

where	Puvis	de	Chavannes	had	been	a	pupil	.
在哪里	普维斯	德	沙瓦纳	有	到过	一个	瞳孔	.

皮维·德·夏凡纳曾是那里的学生。

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	serves	as	a	point	of	comparison	for	determining	the	evolution	of
它	服务	作为	一个	观点	的	比较	为了	确定	这	进化	的

[ðə; ði]['ɑ:rtɪsts]['tælənt] .

the	artist's	talent	.
这	艺术家的	天赋	.

它可以作为比较的基准，用来判断艺术家才华的发展历程。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mju:ˌnɪsɪ'pæləti][dɪd][nɒt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪn'kɜ:(r)][səʊ]

However	,	the	resources	of	the	municipality	did	not	permit	it	to	incur	so
然而	,	这	资源	的	这	市政当局	做过	不是	允许	它	到	招致	所以

[greɪt] [æn; ən] [ɪk'spens] .

great	an	expense	.
伟大的	一个	费用	.

然而，市政当局的财力不允许它承担如此巨大的开支。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] , [wɪtʃ] ['kɜ:tli] [rɪ'fju:zd] [ɪts][koʊˌɑ:pə'reɪʃən] .

It	appealed	to	the	State	,	which	curtly	refused	its	coöperation	.
它	上诉	到	这	状态	,	哪个	简短地	拒绝	它是	合作	.

它向国家提出请求，但国家断然拒绝与其合作。

[ðə; ði] ['sɪti] ['fɑ:ðəz] [ɒv; əv]['æmɪənz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][dɪ'speə(r)] , [ðə; ði]['peɪntə(r)][nɒt] [les] [səʊ] .

The	city	fathers	of	Amiens	were	in	despair	,	the	painter	not	less	so	.
这	城市	父亲们	的	亚眠	是	在	绝望	,	这	画家	不是	较少的	所以	.

亚眠的市政官员们感到绝望，画家也同样感到绝望。

[wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][mju:ˌnɪsɪ'pæləti] , [θru:] [sləʊ] [i'kɔnəmiz] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]

Wait	until	the	municipality	,	through	slow	economies	,	was	in	a	position	to
等待	直到	这	市政当局	,	通过	慢的	经济体	,	曾是	在	一个	位置	到

['ɔ:də(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ?

order	the	picture	?
命令	这	图片	?

等到市政当局经济放缓，有能力订购这幅画的时候再订购吧?

['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] , [hu:] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪnˌθju:zi'æstɪk]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɑ:sk] ,

Puvis	de	Chavannes	,	who	had	grown	enthusiastic	over	the	task	,
普维斯	德	沙瓦纳	,	WHO	有	生长	热情的	超过	这	任务	,

皮维·德·夏凡纳对这项任务越来越热情，

[wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] ,

was	boiling	with	impatience	and	listened	day	by	day	,	as	he	expressed	it	,
曾是	沸腾	和	不耐烦	和	听着	天	经过	天	,	作为	他	表达	它	,

他日复一日地听着，心中充满了不耐烦，正如他所说：

[tu:; tə][hɪə(r)] [ɪf] [nəʊ] [bri:z] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm]['æmɪənz] .

to	hear	if	no	breeze	was	blowing	his	way	from	Amiens	.
到	听到	如果	不	微风	曾是	吹	他的	方式	从	亚眠	.

听听有没有微风从亚眠吹过来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [briːz] [rɪ'meɪnd] [pə'sɪstəntli] [ʌn'feɪvərəbl] , ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] ,

But	when	the	breeze	remained	persistently	unfavourable	,	Puvis	de	Chavannes	,
但	什么时候	这	微风	剩余	持续地	不利	,	普维斯	德	沙瓦纳	,

['grəʊɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,

growing	tired	of	waiting	,
生长	疲劳的	的	等待	,

但是，当微风持续不利时，皮维·德·夏凡纳等得不耐烦了，

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn]['eni] [keɪs] , [kʌm] [wɒt] [maɪt] .

decided	to	execute	the	panel	in	any	case	,	come	what	might	.
决定	到	执行	这	控制板	在	任何	案件	,	来	什么	可能	.

无论如何，我决定执行这次小组会议。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]['freskəʊ] [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['luːdəs][prəʊ]

And	he	composed	the	admirable	fresco	which	bears	the	name	of	Ludus	pro
和	他	由	这	令人钦佩的	壁画	哪个	熊	这	姓名	的	游戏	专业

['pætriə; 'peɪtriə] .

Patria	.
祖国	.

他创作了名为《为祖国而战》（Ludus pro Patria）的精美壁画。

['evriwʌn] [nəʊz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɑːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ledʒənd] .

Everyone	knows	the	subject	of	this	painting	,	which	has	passed	into	a	legend	.
每个人	知道	这	主题	的	这	绘画	,	哪个	有	通过了	进入	一个	传奇	.

每个人都知道这幅画的主题，它已经成为一个传奇。

[ɪn][ə; eɪ][pleɪn]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] , [sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [-]

In	a	plain	traversed	by	a	running	stream	,	some	young	men	[	42	]
在	一个	清楚的	穿越	经过	一个	跑步	溪流	,	一些	年轻的	男人	[	-	]

在一条溪流穿过的平原上，一些年轻人[42]

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv]['raɪv(ə)lri] [wɪð] [spiə] .

are	engaged	in	a	game	of	rivalry	with	spears	.
是	已订婚的	在	一个	游戏	的	对抗	和	长矛	.

他们正在进行一场用长矛进行的对抗游戏。

[ɒn][ə; eɪ] [nəʊl] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] , [sɜːrvz] [æz; əz]['ʌmpaɪə(r)] .

On	a	knoll	,	an	old	man	,	surrounded	by	women	,	serves	as	umpire	.
在	一个	小丘	,	一个	老的	男人	,	包围	经过	女性	,	服务	作为	裁判	.

在小山丘上，一位老人被一群妇女簇拥着，担任裁判。

[hiː; hi] [fˈɒləʊz] , [wɪð] [ə'tentɪv] [aɪ] , [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [waɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ]

He	follows	,	with	attentive	eye	,	the	fluctuations	of	the	game	,	while	a	young
他	跟随	,	和	细心	眼睛	,	这	波动	的	这	游戏	,	尽管	一个	年轻的

[læd] ,

lad	,
小伙子	,

他目光专注地观察着比赛的起伏，而一个年轻的小伙子

[ɪn][ə; eɪ][pəʊz] ['tʃɑːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] , [rests][wʌn][ɑːm] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] .

in	a	pose	charming	for	its	relaxation	,	rests	one	arm	around	his	neck	.
在	一个	姿势	迷人	为了	它是	松弛	,	休息	一	手臂	大约	他的	脖子	.

他摆出一个放松迷人的姿势，一只手臂搭在脖子上。

[bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][həʊldz][aʊt][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kɪs] .

Behind	him	a	young	woman	holds	out	her	baby	for	its	father	to	kiss	.
在后面	他	一个	年轻的	女士	持有	出去	她	婴儿	为了	它是	父亲	到	吻	.

他身后，一位年轻女子抱着婴儿，让孩子的父亲亲吻他。

[ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

On	the	left	of	the	picture	,	seated	at	the	foot	of	a	tree	,
在	这	左边	的	这	图片	,	坐着	在	这	脚	的	一个	树	,

照片左侧，坐在树下，

[ɔː(r)] [gruːpt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

or	grouped	around	a	fountain	,
或者	分组	大约	一个	喷泉	,

或聚集在喷泉周围，

[jʌŋ] [gˈɜːlz] [əˈweɪt] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [bɪ'trəʊðd]

young	girls	await	the	end	of	the	game	in	which	their	brothers	or	their	betrothed
年轻的	女孩们	等待	这	结尾	的	这	游戏	在	哪个	他们的	兄弟	或者	他们的	未婚妻

[teɪk] [pɑːt] .

take	part	.
拿	部分	.

年轻女孩们等待着她们的兄弟或未婚夫参加的游戏结束。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [liːnz] [təˈwɔːdz] [æn; ən] [eɪdʒd] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd] [beg] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm]

One	of	them	leans	towards	an	aged	minstrel	and	begs	him	to	play	some
一	的	他们	倾斜	向	一个	老年人	吟游诗人	和	乞求	他	到	玩	一些

[dɑːns] ['mjuːzɪk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ɪz] ['əʊvə(r)] .

dance	music	after	the	game	is	over	.
舞蹈	音乐	后	这	游戏	是	超过	.

其中一人向一位年长的吟游诗人倾身，恳求他在比赛结束后演奏一些舞曲。

[ɔːl] [ðiːz] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːˈməʊniəsli] [dɪˈspəʊzd] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] - [eə(r)] ['setɪŋ] , ['dɒtɪd] ['əʊvə(r)]

All	these	groups	are	harmoniously	disposed	in	an	open	-	air	setting	,	dotted	over
全部	这些	团体	是	和谐地	处置	在	一个	打开	-	空气	环境	,	虚线	超过

[wɪð] ['kɔtɪdʒz] [ænd; ənd] ['steɪtli] [triːz] ,

with	cottages	and	stately	trees	,
和	小屋	和	庄严	树木	,

所有这些建筑群都和谐地分布在露天环境中，周围点缀着小屋和高大的树木。

[ɪnˈveləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['meləʊ] [laɪt] .

enveloped	in	a	soft	and	mellow	light	.
被包裹	在	一个	柔软的	和	醇厚	光	.

笼罩在柔和的光线中。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [rɪ'viːlz] [ðə; ðɪ] ['ɑːrtɪsts] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,

This	picture	reveals	the	artist's	predilection	for	children	,
这	图片	揭示	这	艺术家的	偏好	为了	孩子们	,

这幅画揭示了艺术家对儿童的偏爱。

[ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [huːz] [əʊn]

a	very	curious	and	touching	predilection	to	discover	in	a	painter	whose	own
一个	非常	好奇的	和	接触	偏好	到	发现	在	一个	画家	谁	自己的

['faɪəsaɪd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['glædən] [baɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['lɑːftə(r)] .

fireside	was	never	gladdened	by	childish	laughter	.
炉边	曾是	绝不	高兴	经过	幼稚	笑声	.

一位画家从未在自己的炉火旁听到过孩童般的笑声，却有着如此奇特而感人的爱好，这着实令人好奇。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] ['luːdəs] [prəʊ] ['pætriə; 'peɪtriə] ;

Let	us	examine	the	Ludus	pro	Patria	;
让	我们	检查	这	游戏	专业	祖国	;

让我们来考察一下《祖国游戏》;

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ['pjuːvɪs] [diː] [ʃæ'vɑːnz] [hæz; həz] [biːn] ['lævɪʃ] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [geɪmz] [ænd; ənd]

in	this	picture	Puvis	de	Chavannes	has	been	lavish	of	childhood	games	and
在	这	图片	普维斯	德	沙瓦纳	有	到过	奢华的	的	童年	游戏	和

['pɑːstaɪmz] .

pastimes	.
消遣	.

在这幅画中，皮维·德·夏凡纳尽情描绘了童年的游戏和消遣。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [els] [sɪn'θetɪk] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ɪts] [ɪ'fekts]

Notwithstanding	that	his	art	was	before	all	else	synthetic	,	and	gained	its	effects
虽然	那	他的	艺术	曾是	前	全部	别的	合成的	,	和	获得	它是	效果

[-]
[43]
[-]

尽管他的艺术首先是综合性的，并且取得了效果[43]

[frɒm; frəm] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['ætɪtjuːd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ,

from	harmony	of	attitude	rather	than	from	finish	of	figures	,
从	和谐	的	态度	相当	比	从	结束	的	数据	,

与其说是数字的完成度，不如说是态度的和谐度。

[hiː; hi] ['pleɪnli] [ɪk'spendɪd] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] [ɪn] ['mɒdəlɪŋ] [ðəʊz] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l]

he	plainly	expended	loving	care	in	modelling	those	delicate	and	charming	little
他	显然	已支出	爱	关心	在	造型	那些	精美的	和	迷人	小的

['bɒdɪz] ,

bodies	,
身体	,

他显然倾注了爱心和细心来塑造那些娇小可爱的身躯。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [greɪs] .

which	he	has	endowed	with	infinite	grace	.
哪个	他	有	捐赠	和	无限	优雅	.

他赋予了它无限的恩典。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'dɔːrəbli] [ɪk'skwɪzɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənt]

Is	there	anything	more	adorably	exquisite	than	the	gesture	of	the	infant
是	那里	任何事物	更多的	可爱地	精美的	比	这	手势	的	这	婴儿

['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] [plʌmp] [ɑːmz] [tə'wɔːdz] [ɪts] ['fɑːðə(r)] ?

stretching	out	its	plump	arms	towards	its	father	?
伸展	出去	它是	丰满	武器	向	它是	父亲	?

还有什么比婴儿伸出肉乎乎的小胳膊去够爸爸的姿势更可爱、更精致的呢?

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gruːp] [baɪ] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [rɪ'viːl]

And	does	not	the	child	standing	before	the	group	by	the	fountain	reveal
和	做	不是	这	孩子	常设	前	这	团体	经过	这	喷泉	揭示

[ðə; ði] ['maːstəz] ['tendə(r)] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['biːɪŋs] [huːz] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

the	master's	tender	solicitude	for	these	little	beings	whose	absence	from	his
这	硕士学位	投标	关怀	为了	这些	小的	生物	谁	缺席	从	他的

[də'mestɪk] [laɪf] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [rɪ'gretɪd] ?

domestic	life	he	probably	regretted	?
国内的	生活	他	大概	后悔	?

站在喷泉旁众人面前的孩子，难道不正是主人对这些小家伙们的温柔关怀吗？主人或许很遗憾自己没有让他们参与到自己的家庭生活中来?

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kʌ'stəʊdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [æt; ət] ['æmɪənz] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)]

The	distinguished	custodian	of	the	Museum	at	Amiens	showed	me	the	corner
这	杰出的	保管人	的	这	博物馆	在	亚眠	显示	我	这	角落

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] ['restɪd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] ,

of	the	balustrade	on	which	the	painter	rested	his	elbows	,
的	这	栏杆	在	哪个	这	画家	休息	他的	肘部	,

亚眠博物馆的尊敬的馆长向我指出了画家当年倚靠的栏杆一角。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] [tʃaɪld] [fɔːmz] [pɑːt] .

in	front	of	the	group	of	which	that	child	forms	part	.
在	正面	的	这	团体	的	哪个	那	孩子	表格	部分	.

在孩子所属的群体面前。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['moməntsˌ] [ɒv; əv][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz]

After	some	moments	of	contemplation	,	he	might	be	seen	to	mount	his
后	一些	时刻	的	沉思	,	他	可能	是	已见	到	山	他的

['skæfəldɪŋ] ,

scaffolding	,
脚手架	,

沉思片刻后，人们或许会看到他登上脚手架。

[brʌʃ] [ɪn][hænd] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] , [sʌm; səm] [njuː] [tɪnt] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'laɪtfəli]

brush	in	hand	,	to	add	a	few	strokes	,	some	new	tint	to	that	delightfully
刷子	在	手	,	到	添加	一个	很少	笔画	,	一些	新的	着色	到	那	令人愉悦

['mɒd(ə)ld] ['lɪt(ə)l] [fɔːm] .

modelled	little	form	.
建模	小的	形式	.

手拿画笔，为那精巧可爱的小造型添上几笔新的色彩。

[ðə; ði]['luːdəs][prəʊ]['pætriə; 'peɪtriə][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	Ludus	pro	Patria	is	something	more	and	something	better	than	a
这	游戏	专业	祖国	是	某物	更多的	和	某物	更好的	比	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] ;

beautiful	picture	;
美丽的	图片	;

《为祖国而战》不仅仅是一幅美丽的画作，它更有意义，更胜一筹；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪm'bɒlɪk] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nəʊblɪst] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]

it	is	a	symbolic	work	in	which	the	noblest	conceptions	of	patriotism
它	是	一个	象征性的	工作	在	哪个	这	最高贵	概念	的	爱国主义

[ɑː(r); ə(r)][ɪg'zɔːltɪd] .

are	exalted	.
是	崇高	.

这是一部象征性的作品，颂扬了最崇高的爱国主义理念。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'kɒmprəbl] [sɪn'θetɪk] [ɑːt] ,

With	his	incomparable	synthetic	art	,
和	他的	无与伦比	合成的	艺术	,

凭借他无与伦比的综合艺术，

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [hæz; həz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [daɪ'vɜːs] ['mænəz] [ɒv; əv]

Puvis	de	Chavannes	has	endeavoured	to	show	all	the	diverse	manners	of
普维斯	德	沙瓦纳	有	努力	到	展示	全部	这	各种各样的	礼仪	的

['sɜːvɪŋ] ['juːsfəli] [-]

serving	usefully	[	44	]
服务	有用	[	-	]

皮维·德·夏凡纳努力展示了各种有用的服务方式[44]

[wʌnz] ['neɪtɪv] [lænd] .

one's	native	land	.
一个人的	本国的	土地	.

一个人的故乡。

[jʌŋ] ['wɪmɪn] , ['beərɪŋ] [ðə; ði]['tendə(r)]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['nɜːsɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ɑː(r); ə(r)] ['rɪərɪŋ]

Young	women	,	bearing	the	tender	burden	of	nursing	children	,	are	rearing
年轻的	女性	,	轴承	这	投标	负担	的	护理	孩子们	,	是	饲养

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] [ə; eɪ]['væliənt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

for	their	country	a	valiant	generation	,
为了	他们的	国家	一个	英勇	一代	,

年轻女性肩负着哺育孩子的重担，正在为国家培养英勇的一代。

[wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːg'mentɪd] [θruː] [ðə; ði][rəʊ'bʌst][g'ɜːlz] [gruːpt] [ɒn][ðə; ði][left] ,

which	before	long	will	be	augmented	through	the	robust	girls	grouped	on	the	left	,
哪个	前	长的	将要	是	增强	通过	这	强壮的	女孩们	分组	在	这	左边	,

不久之后，左边那群身材健壮的女孩们也将加入进来。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] ['hʌzbəndz] .

awaiting	the	advent	of	husbands	.
等待中	这	来临	的	丈夫们	.

等待丈夫们的到来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [grəʊn] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,

The	children	,	grown	to	manhood	,
这	孩子们	,	生长	到	男子气概	,

孩子们长大成人后，

[wɪl] ['præktɪs] [geɪmz] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [wɪtʃ] [wɪl] ['rendə(r)][ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

will	practise	games	of	strength	and	skill	which	will	render	them	capable	of
将要	实践	游戏	的	力量	和	技能	哪个	将要	使成为	他们	有能力的	的

[dɪ'fendɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒmən] ['pætrɪməni] .

defending	their	common	patrimony	.
防守	他们的	常见的	遗产	.

他们将练习力量和技巧游戏，这将使他们有能力保卫他们的共同遗产。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hɪm'self][hæz; həz][hɪz; ɪz][roʊl] [ə'saɪnd] [ɪn] [ðɪs] [aɪ'diːəl] ['kɒmənwelθ] ; ['raipən]

The	old	man	himself	has	his	rôle	assigned	in	this	ideal	commonwealth	;	ripened
这	老的	男人	他自己	有	他的	角色	分配	在	这	理想的	联邦	;	成熟的

[baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][laɪf] ,

by	experience	of	life	,
经过	经验	的	生活	,

在这个理想的共同体中，老人自己也扮演着重要的角色；他因人生阅历而变得成熟。

[hiː; hi] ['sʌplɪmənts] [ðə; ði] ['fiːblnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [baɪ][ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lesnz] ;

he	supplements	the	feebleness	of	his	arms	by	the	wisdom	of	his	lessons	;
他	补充剂	这	虚弱	的	他的	武器	经过	这	智慧	的	他的	课程	;

他以学识弥补了武力上的不足；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɒnəd] ['kaʊnsələ(r)] , [ðə; ði]['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv] [fʊl] ['dʒʌstɪs] ,

he	is	the	honoured	counsellor	,	the	arbiter	of	full	justice	,
他	是	这	荣幸	顾问	,	这	仲裁者	的	满的	正义	,

他是受人尊敬的顾问，是公正的仲裁者。

[huː] [ri'strein] [ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv] [juːθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] .

who	restrains	the	ardor	of	youth	within	the	path	of	reason	.
WHO	约束	这	热情	的	青年	之内	这	小路	的	原因	.

谁能将年轻人的热情引导到理性的道路上?

[ðə; ði] [kɑː'tuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['pæn(ə)l][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - ;

The	cartoon	for	this	magnificent	panel	was	exhibited	in	the	Salon	of	1881	;
这	卡通片	为了	这	壮丽	控制板	曾是	展出	在	这	沙龙	的	-	;

这幅精美画作的草图曾在 1881 年的沙龙展上展出；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [sək'ses] .

it	achieved	a	unanimous	success	.
它	已达成	一个	一致	成功	.

它获得了全票通过。

[ðə; ði] [steɪt] [ə'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	State	acquired	it	,
这	状态	获得	它	,

国家收购了它。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kə'mɪʃənd] ['pjuːvɪs][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪt'self][fɔː(r); fə(r)]

and	at	the	same	time	commissioned	Puvis	to	paint	the	picture	itself	for
和	在	这	相同的	时间	委托	普维斯	到	画	这	图片	本身	为了

[ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv] ['pɪkədi] .

the	Museum	of	Picardy	.
这	博物馆	的	皮卡第	.

与此同时，他们委托皮维斯为皮卡第博物馆绘制了这幅画。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] , [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] , [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn][ðə; ði]

The	finished	work	,	in	its	proper	dimensions	,	found	a	place	in	the	Salon	the
这	完成的	工作	,	在	它是	恰当的	方面	,	成立	一个	地方	在	这	沙龙	这

['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

following	year	,
下列的	年	,

这件尺寸合适的成品在第二年的沙龙展上展出。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [ðə; ði]['med(ə)l][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [frentʃ]

and	gained	its	author	the	medal	of	honour	from	the	Society	of	French
和	获得	它是	作者	这	勋章	的	荣誉	从	这	社会	的	法语

['ɑːtɪsts] . [-]

Artists	.	[	45	]
艺术家	.	[	-	]

并为作者赢得了法国艺术家协会颁发的荣誉勋章。[45]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皮维·德·沙瓦纳(Puvis de Chavannes)
第2/2页

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɒləʊd] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv]
We **have** **followed** **Puvis** **de** **Chavannes** **in** **his** **decoration** **of** **the** **Museum** **of**
我们 有 随后 普维斯 德 沙瓦纳 在 他的 装饰 的 这 博物馆 的
['æmɪənz] ,
Amiens **,**
亚眠 ,

我们效仿皮维·德·夏凡纳对亚眠博物馆的装饰风格，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑː'tɪstɪk][kə'rɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
from **the** **beginning** **to** **the** **end** **of** **his** **artistic** **career** **,** **without** **regard** **to**
从 这 开始 到 这 结尾 的 他的 艺术 职业 , 没有 看待 到
[ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
chronological **order** **,**
按时间顺序 命令 ,

从他艺术生涯的开始到结束，不按时间顺序，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self] [tʊk] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] [wɜːk] , [wɪtʃ]
because **of** **the** **interest** **which** **he** **himself** **took** **in** **this** **extensive** **work** **,** **which**
因为 的 这 兴趣 哪个 他 他自己 采取 在 这 广泛的 工作 , 哪个
[wɒz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

因为他本人对这项浩大的工程抱有浓厚的兴趣，

[wʌn] [maɪt] [seɪ] , [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [priˌɒkju'peɪʃn] .
one **might** **say** **,** **his** **constant** **preoccupation** **.**
一 可能 说 , 他的 持续的 专注 .

可以说，这是他一直关注的事情。

[ə'kɔːdɪŋli] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [step] [baɪ] [step] [ðɪs]
Accordingly **we** **must** **go** **back** **in** **point** **of** **time** **and** **follow** **step** **by** **step** **this**
因此 我们 必须 去 后退 在 观点 的 时间 和 跟随 步 经过 步 这
[ə'stɒnɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['dʒiːniəl]['wɜːkə(r)] [huːz] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɪz] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [ɪn][ɪts]['paʊə(r)]
astonishing **and** **genial** **worker** **whose** **accomplishment** **is** **disconcerting** **in** **its** **power**
惊人 和 和蔼可亲 工人 谁 成就 是 令人不安 在 它是 力量
[ænd; ənd][ɪts] [fɪ'kʌndəti] .
and **its** **fecundity** **.**
和 它是 生育力 .

因此，我们必须回到过去，一步一步地跟随这位令人惊叹、和蔼可亲的劳动者，他的成就令人震惊，其力量和丰硕成果令人叹为观止。

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːks] ['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv]['æmɪənz][hæd; həd] [ə'træktɪd] ['pʌblɪk]
The **first** **works** **executed** **for** **the** **Museum** **of** **Amiens** **had** **attracted** **public**
这 第一的 作品 执行 为了 这 博物馆 的 亚眠 有 吸引 民众
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .
attention **to** **him** **.**
注意力 到 他 .

他为亚眠博物馆创作的第一批作品引起了公众的关注。

[ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pælətɪ][ɒv; əv] [mɑː'seɪlz] [hæd; həd][dʒʌst] [kraʊnd] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['entəpraɪz] [ɒv; əv]
The **municipality** **of** **Marseilles** **had** **just** **crowned** **the** **important** **enterprise** **of**
这 市政当局 的 马赛 有 只是 加冕 这 重要的 企业 的
['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['djʊərəns]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
bringing **the** **waters** **of** **the** **Durance** **into** **the** **city** **,**
带来 这 水 的 这 杜兰斯 进入 这 城市 ,

马赛市政府刚刚完成了将杜朗斯河水引入市区的这项重要工程。

[baɪ] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['pʌblɪk] ['wɔ:təwɜ:ks] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]

by	erecting	a	sumptuous	Public	Waterworks	,	bearing	the	name	of	the	Palace	of
经过	竖立	一个	豪华	民众	自来水厂	,	轴承	这	姓名	的	这	宫殿	的

[ˌlɔ:ŋ'ʃɑ:mps] .

Longchamps	.
珑骧	.

通过建造一座宏伟的公共水厂，并以隆尚宫命名。

[tu:] [greɪt] ['mjʊərəl] ['sɜ:rfɪs] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] .

Two	great	mural	surfaces	enclose	the	principal	staircase	.
二	伟大的	壁画	表面	括	这	主要的	楼梯	.

两幅巨大的壁画环绕着主楼梯。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['dekəreɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['peɪntɪŋz] .

It	was	decided	to	decorate	them	with	paintings	.
它	曾是	决定	到	装饰	他们	和	绘画	.

决定用绘画来装饰它们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði]['ɑ:tɪst] ,

And	when	the	time	came	to	choose	the	artist	,
和	什么时候	这	时间	来了	到	选择	这	艺术家	,

到了选择艺术家的时候，

[ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [ə'gri:mənt] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] .

a	unanimous	agreement	was	reached	on	the	name	of	Puvis	de	Chavannes	.
一个	一致	协议	曾是	达到	在	这	姓名	的	普维斯	德	沙瓦纳	.

大家一致同意将皮维·德·夏凡纳的名字定为夏凡纳。

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['bi:ɪŋ] ['nəutifaid] , [ək'septɪd] ['dʒɔɪfəli] , [æz; əz][hi:; hi] [ək'septɪd] [ɔ:l] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv]

The	latter	,	being	notified	,	accepted	joyfully	,	as	he	accepted	all	occasions	of
这	后者	,	存在	已通知	,	公认	欣喜地	,	作为	他	公认	全部	场合	的

[kən'vɜ:rt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [-]

converting	a	noble	[	46	]
转换	一个	高贵	[	-	]

后者得知消息后欣然接受，因为他接受了所有劝服贵族的机会[46]。

['vɪʒn] [ɒv; əv] [ɑ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪ'ælətɪ] .

vision	of	art	into	a	reality	.
想象	的	艺术	进入	一个	现实	.

将艺术愿景变为现实。

[ænd; ənd] [wɒt] [faɪnə] ['fɔ:tʃu:n] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:tɪst] [ðæt] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [mɑ:'seɪlz] ,

And	what	finer	fortune	could	come	to	an	artist	that	to	celebrate	Marseilles	,
和	什么	更精细	财富	可以	来	到	一个	艺术家	那	到	庆祝	马赛	,

对于一位艺术家来说，还有什么比庆祝马赛更美好的事情呢?

[ðə; ði] [sʌn] - [beɪðd] ['sɪti] , ['vaɪbrənt] [wɪð] [laɪt] , ['kraʊtʃɪŋ] ['rɔɪəli] [ɒn][ðə; ði]['æʒə(r)]['mænt(ə)l][ɒv; əv]

the	sun	-	bathed	city	,	vibrant	with	light	,	crouching	royally	on	the	azure	mantle	of
这	太阳	-	洗澡	城市	,	充满活力	和	光	,	蹲伏	皇家	在	这	蔚蓝	地幔	的

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] ?

the	Mediterranean	?
这	地中海	?

这座阳光普照、充满活力的城市，宛如王者般伫立在蔚蓝的地中海之上?

['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [l'igjuərɪən] ['sɪti] .

Puvis	de	Chavannes	hastened	to	the	ancient	Ligurian	city	.
普维斯	德	沙瓦纳	加快	到	这	古老的	利古里亚	城市	.

皮维·德·夏凡纳匆匆赶往这座古老的利古里亚城市。

[hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dekərətɪv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [friː]

He	calculated	the	difficulties	of	composing	a	great	decorative	composition	,	free
他	计算	这	困难	的	构成	一个	伟大的	装饰性的	作品	,	自由的

[frɒm; frəm][bə'nælətɪ] ,

from	banality	,
从	平庸	,

他仔细计算了创作一幅摆脱平庸、伟大的装饰性作品的难度，

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːpɔːt] ,

out	of	the	habitual	elements	of	a	seaport	,
出去	的	这	习惯性的	元素	的	一个	海港	,

从海港的惯常元素中，

— [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['triːtɪd] [ænd; ənd] ['perələs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

—	a	subject	a	thousand	times	treated	and	perilous	of	execution	.
—	一个	主题	一个	千	时代	治疗	和	危险的	的	执行	.

——一个被讨论过无数次，且极易被处决的话题。

[hiː; hi] [sɔːt] , [hiː; hi] ['stʌdid] , [hiː; hi][ˌprɔmi'nɑːd, -'neid][ðə; ði] [kiːz] , [hiː; hi] [strəʊd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

He	sought	,	he	studied	,	he	promenaded	the	quays	,	he	strode	the	length
他	寻求	,	他	研究	,	他	漫步	这	码头	,	他	大步走	这	长度

[ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

and	breadth	of	the	city	.
和	宽度	的	这	城市	.

他寻觅，他研究，他漫步码头，他走遍了城市的每一个角落。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [flæʃ] [hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]

At	last	the	enlightening	flash	he	awaited	came	in	the	course	of	a	trip	to
在	最后的	这	启发性的	闪光	他	等待中	来了	在	这	课程	的	一个	旅行	到

[ðə; ði] ['ʃætəʊ] - .

the	Chateau	d'If	.
这	城堡	-	.

他期待已久的顿悟终于在一次伊夫堡之旅中到来。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊb(ə)l][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

In	the	presence	of	that	noble	panorama	of	the	city	seen	from	the	sea	,
在	这	在场	的	那	高贵	全景	的	这	城市	已见	从	这	海	,

在从海上眺望那壮丽的城市全景面前，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪf] [deɪzd] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi]

he	remained	as	if	dazed	,	realizing	that	he	had	found	what	he
他	剩余	作为	如果	茫然	,	意识到	那	他	有	成立	什么	他

[wɒz; wəz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] .

was	in	search	of	.
曾是	在	搜索	的	.

他仍然像愣住了一样，意识到自己找到了他一直在寻找的东西。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [peɪnt] [mɑː'seɪlz] [wɪð] [ðə; ði] [siː] [æz; əz][ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['bækgraʊnd] ;

He	would	not	paint	Marseilles	with	the	sea	as	a	decorative	background	;
他	会	不是	画	马赛	和	这	海	作为	一个	装饰性的	背景	;

他不会把马赛描绘成以大海为装饰性背景的画作；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪti] [hɜː'self] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [siː] .

it	was	the	city	herself	that	should	form	the	background	,	and	not	the	sea	.
它	曾是	这	城市	她自己	那	应该	形式	这	背景	,	和	不是	这	海	.

应该以城市本身作为背景，而不是以大海为背景。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tuː] ['pɪktʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

He	had	his	two	pictures	in	his	grasp	.
他	有	他的	二	图片	在	他的	抓牢	.

他手里拿着那两张照片。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [tʊk] ['lʌntʃən] , [hiː; hi]

And	without	stirring	from	the	spot	,	while	his	friends	took	luncheon	,	he
和	没有	搅拌	从	这	点	,	尽管	他的	朋友们	采取	午餐	,	他

[rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,

remained	seated	on	the	rocks	,
剩余	坐着	在	这	岩石	,

他的朋友们去吃午饭的时候，他一动不动地坐在岩石上。

['meɪkɪŋ] [nəʊts] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɪks] [-]

making	notes	and	sketches	,	in	order	to	fix	[	47	]
制作	笔记	和	草图	,	在	命令	到	使固定	[	-	]

做笔记和草图，以便进行修正[47]

['fʊli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] " [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːvələs] ['mærɪtaɪm] ['lændskeɪp] .

fully	in	his	mind	"	the	line	and	colour	of	that	marvellous	maritime	landscape	.
完全	在	他的	头脑	"	这	线	和	颜色	的	那	奇妙	海上	景观	.

他的脑海中完全浮现出"那壮丽海景的线条和色彩"。

" [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃəz] , [mɑː'seɪlz] [ðə; ði] [griːk] ['kɒləni] ,

"	The	first	of	these	pictures	,	Marseilles	the	Greek	Colony	,
"	这	第一的	的	这些	图片	,	马赛	这	希腊语	殖民地	,

"这些照片中的第一张是《马赛，希腊殖民地》

[stændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊʃən] ['sɪti][frɒm; frəm][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n]

stands	for	the	entire	history	of	the	Phocian	city	from	its	foundation
站立	为了	这	全部的	历史	的	这	腓力斯	城市	从	它是	基础

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

to	the	present	time	.
到	这	展示	时间	.

代表了福基斯城从建城至今的整个历史。

[bʌt; bət] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'senʃəli] [sɪn'θetɪk] ['meθəd] , [hiː; hi] ['peɪntɪd] , [nɒt][ðə; ði] [sək'sesɪv]

But	,	following	his	essentially	synthetic	method	,	he	painted	,	not	the	successive
但	,	下列的	他的	本质上	合成的	方法	,	他	绘	,	不是	这	连续

[tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv] [mɑː'seɪlz] ,

transformations	of	Marseilles	,
转变	的	马赛	,

但是，按照他本质上综合性的方法，他画的不是马赛的连续变化，

[bʌt; bət] [sɪm'bɒlɪk] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [əʊz] [hɜː(r); hə(r)]['grændʒə(r)]

but	symbolic	figures	of	the	sources	to	which	she	owes	her	grandeur
但	象征性的	数据	的	这	来源	到	哪个	她	欠款	她	宏伟

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [prɒ'sperəti] .

and	her	prosperity	.
和	她	繁荣	.

但却是她辉煌和繁荣的源泉的象征性人物。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][ðə; ði][strænd] , [wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['hɑːbə(r)] .

In	the	background	is	the	strand	,	which	as	yet	is	only	a	natural	harbour	.
在	这	背景	是	这	链	,	哪个	作为	然而	是	仅有的	一个	自然的	港口	.

背景中是沙滩，目前还只是一个天然港湾。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['bɪldɪŋ] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][æk'tɪvəti] .

Along	the	shore	,	vessels	are	seen	building	;	these	are	the	symbol	of	activity	.
沿着	这	支撑	,	船只	是	已见	建筑	;	这些	是	这	象征	的	活动	.

沿岸可以看到正在建造的船只；这是繁荣的象征。

['fɜːðə(r)] [ɒf] , ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['mɜːtʃəndaɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [boʊts] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪl] ,

Further	**off**	**,**	**horses**	**are**	**bringing**	**merchandise**	**towards**	**the**	**boats**	**about**	**to**	**sail**	**,**
更远	离开	,	马匹	是	带来	商品	向	这	船	关于	到	帆	,

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] ;

symbol	**of**	**the**	**commercial**	**instinct**	**;**
象征	的	这	商业的	本能	;

远处，马匹正驮着货物走向即将起航的船只，这是商业本能的象征；

['meɪsnz] , ['kɑːpɪntəz] , ['stəʊnˌkʌtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['zeləsli] ['plaɪɪŋ] [ðeə(r)] [krɑːft] ; [ænd; ənd] ['pæləs] ,

masons	**,**	**carpenters**	**,**	**stonecutters**	**,**	**are**	**zealously**	**plying**	**their**	**craft**	**;**	**and**	**palaces**	**,**
石匠	,	木匠	,	石匠	,	是	热忱地	合奏	他们的	工艺	;	和	宫殿	,

['stɔːhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ə'raɪz] ,

storehouses	**,**	**and**	**churches**	**arise**	**,**
仓库	,	和	教堂	出现	,

石匠、木匠、石匠们都在热忱地从事他们的工作；宫殿、仓库和教堂拔地而起。

['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪn] [ɑːt] .

symbols	**of**	**wealth**	**and**	**of**	**taste**	**in**	**art**	**.**
符号	的	财富	和	的	品尝	在	艺术	.

艺术中财富和品味的象征。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ək'sesəri] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['vendə(r)] ['spredɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn]

Among	**the**	**accessory**	**features**	**are**	**a**	**woman**	**vendor**	**spreading**	**before**	**other**	**women**
之中	这	配饰	特征	是	一个	女士	小贩	传播	前	其他	女性

[rɪtʃ] ['fæbrɪks] [ænd; ənd] [pɜːlz] ,

rich	**fabrics**	**and**	**pearls**	**,**
富有的	布料	和	珍珠	,

配饰方面，有一位女商贩向其他妇女展示华丽的布料和珍珠。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [sleɪvz] [kən'veɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [dʒ'ɑːz] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd] [skɪnz] [fɪld] [wɪð]

and	**some**	**slaves**	**conveying**	**towards**	**the**	**city**	**jars**	**of**	**oil**	**and**	**skins**	**filled**	**with**
和	一些	奴隶	传递	向	这	城市	罐子	的	油	和	皮肤	已填	和

[waɪn] .

wine	**.**
葡萄酒	.

还有一些奴隶正向城里运送油罐和装满酒的皮囊。

[ɪn] [mɑː'seɪlz] , ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [-]

In	**Marseilles**	**,**	**Gateway**	**of**	**the**	**East**	**,**	**a**	**ship**	**is**	**[**	**48**	**]**
在	马赛	,	网关	的	这	东方	,	一个	船	是	[	-	]

在东方之门马赛，一艘船[48]

[siːn] , ['leɪdn] [wɪð] ['trævələz] , ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː] [pɔːt] .

seen	**,**	**laden**	**with**	**travellers**	**,**	**making**	**its**	**way**	**into**	**port**	**.**
已见	,	满载	和	旅行者	,	制作	它是	方式	进入	港口	.

只见满载旅客的船只驶入港口。

[ɔːl] [ðiːz] ['pæsndʒər] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːri'entəlz] , ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] [baɪ] [ðə; ði] ['gɔːdinəs] [ɒv; əv]

All	**these**	**passengers**	**are**	**Orientals**	**,**	**recognizable**	**by**	**the**	**gaudiness**	**of**
全部	这些	乘客	是	东方人	,	可识别的	经过	这	华美	的

[ðeə(r)] ['gɑːmənts] :

their	**garments**	**:**
他们的	服装	:

这些乘客都是东方人，很容易辨认，因为他们的服装色彩艳丽：

[ðeɪ] [ədˈmaɪə(r)] [ðə; ði] [ˌpænə'rɑːmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['sɪti] [huːz] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [tʃɜːtʃɪz] ,

they	**admire**	**the**	**panorama**	**of**	**the**	**rich**	**city**	**whose**	**fortifications**	**,**	**churches**	**,**
他们	钦佩	这	全景	的	这	富有的	城市	谁	防御工事	,	教堂	,

他们欣赏这座富丽堂皇的城市全景，其防御工事、教堂、

[ænd; ənd] ['pæləs] [stænd] [aʊt] [ɪn] [bəʊld] [rɪ'liːf] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌdi] [lait] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] .

and	palaces	stand	out	in	bold	relief	against	the	ruddy	light	of	evening	.
和	宫殿	站立	出去	在	大胆的	宽慰	反对	这	红润	光	的	晚上	.

在傍晚的红光映衬下，宫殿显得格外醒目。

[æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['brɪliəns] ['emәneit] [frɒm; frəm] [ðiːz] [tuː] ['peɪntɪŋz] ,

An	atmosphere	of	warmth	and	brilliance	emanates	from	these	two	paintings	,
一个	气氛	的	温暖	和	辉煌	散发	从	这些	二	绘画	,

这两幅画作散发着温暖而明亮的气息。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [mɑː'seɪlz] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɜː'self] ['dʒʌstli] [praʊd] .

of	which	the	city	of	Marseilles	has	shown	herself	justly	proud	.
的	哪个	这	城市	的	马赛	有	所示	她自己	公正地	自豪的	.

马赛市对此感到无比自豪。

[wen] ['pjuːvɪs] [diː] [ʃæ'vɑːnz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mjʊərəl] ['peɪntɪŋ] [hiː; hi]

When	Puvis	de	Chavannes	received	a	commission	for	a	mural	painting	he
什么时候	普维斯	德	沙瓦纳	已收到	一个	委员会	为了	一个	壁画	绘画	他

[geɪv] [hɪm'self] ['ɑːdntli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ,

gave	himself	ardently	to	his	task	,
给予	他自己	热切地	到	他的	任务	,

当皮维·德·夏凡纳接到一幅壁画的委托时，他全身心地投入到这项工作中。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌɪntə'mɪtəntli] .

but	at	the	same	time	intermittently	.
但	在	这	相同的	时间	间歇性地	.

但同时也是间歇性的。

['kɒntrəri] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [bɪ'liːf] , [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] "

Contrary	to	a	generally	accepted	belief	,	his	genius	was	not	the	result	of	"
相反	到	一个	一般来说	公认	信仰	,	他的	天才	曾是	不是	这	结果	的	"

[lɒŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

long	patience	,
长的	耐心	,

与普遍接受的观点相反，他的天才并非源于“长久的耐心”。

" [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪʒn] .

"	but	rather	the	realization	of	a	vision	.
"	但	相当	这	实现	的	一个	想象	.

而是愿景的实现。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪf] [sʌm; səm] [ɪk'stɜːn(ə)l] [kɔːz] , [nəʊ] ['mætə(r)]

He	never	applied	himself	to	a	painting	if	some	external	cause	,	no	matter
他	绝不	应用	他自己	到	一个	绘画	如果	一些	外部的	原因	,	不	事情

[wɒt] ,

what	,
什么	,

如果受到某种外部原因的影响，他从来不会专心画画，无论如何。

[hæd; həd] ['dednd] [ɪn] [hɪm] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

had	deadened	in	him	the	essential	inspiration	.
有	麻木	在	他	这	基本的	灵感	.

它扼杀了他内心最根本的灵感。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

In	such	a	case	,
在	这样的	一个	案件	,

在这种情况下，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈvɜːt] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wɜːk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][kʊd; kəd] " [siː] ['betə(r)] " [ɒn]

he	would	revert	to	some	other	work	which	his	mind	could	"	see	better	"	on
他	会	恢复	到	一些	其他	工作	哪个	他的	头脑	可以	"	看	更好的	"	在

[ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] .

that	particular	day	.
那	特别的	天	.

他会转而去做一些他当天"更容易理解"的其他工作。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ['fɔːwəd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli]

In	this	way	we	can	understand	how	he	could	carry	forward	simultaneously
在	这	方式	我们	能	理解	如何	他	可以	携带	向前	同时地

['sevrəl] [wɜːks] [ɒv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

several	works	of	equal	importance	,
一些	作品	的	平等的	重要性	,

这样我们就能理解他为何能同时进行几项同等重要的工作了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [peɪnt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə'keɪʒən(ə)l] ['iːz(ə)l] ['pɪktʃəz] . [-]

and	at	the	same	time	paint	in	addition	occasional	easel	pictures	.	[	50	]
和	在	这	相同的	时间	画	在	添加	偶然	画架	图片	.	[	-	]

同时，偶尔也会创作一些架上绘画作品。[50]

[pleɪt] ['sɪksθ] . — [ðə; ði]

PLATE	VI	.	—	THE
盘子	六年级	.	—	这

图版六——

['seɪkrɪd] [wʊd] , [dɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪz]

SACRED	WOOD	,	DEAR	TO	THE	ARTS	AND	THE	MUSES
神圣	木头	,	亲爱的	到	这	艺术	和	这	缪斯

圣木，艺术与缪斯女神的挚爱

([ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm] , ['æmɪənz])

(	In	the	Museum	,	Amiens	)
(	在	这	博物馆	,	亚眠	)

（在亚眠博物馆）

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] , ['ædmərəb(ə)l][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɪz][kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] ,

This	painting	,	admirable	in	execution	,	is	quite	interesting	to	study	,
这	绘画	,	令人钦佩的	在	执行	,	是	相当	有趣的	到	学习	,

这幅画技法精湛，非常值得研究。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['pɜːsən(ə)l]['mænə(r)] , ['həʊlli] [dɪ'tætʃt]

because	it	serves	to	show	in	what	a	purely	personal	manner	,	wholly	detached
因为	它	服务	到	展示	在	什么	一个	纯粹	个人的	方式	,	完全	分离的

[frɒm; frəm] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [trə'dɪʃnz] ,

from	mythological	traditions	,
从	神话	传统	,

因为它以一种纯粹个人化的方式，完全脱离神话传统，展现了

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [ɪn'tɜːprətɪd] [æn'tɪkwəti] . [-]

Puvis	de	Chavannes	interpreted	Antiquity	.	[	51	]
普维斯	德	沙瓦纳	翻译	古代	.	[	-	]

Puvis de Chavannes 诠释古代。[51]

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [mɑː'seɪlz] [ænd; ənd]['æmɪənz] , [ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv]['pwɑːtjeɪ] ,

Following	the	example	of	Marseilles	and	Amiens	,	the	city	of	Poitiers	,
下列的	这	例子	的	马赛	和	亚眠	,	这	城市	的	普瓦捷	,

效仿马赛和亚眠的例子，普瓦捷市

[wɪtʃ] [ɪn] - [hæd; həd][dʒʌst] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [hɔːl] ,

which	in	1872	had	just	completed	the	building	of	a	City	Hall	,
哪个	在	-	有	只是	完全的	这	建筑	的	一个	城市	大厅	,

1872年，该市刚刚建成了一座市政厅。

[kə'mɪʃənd] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði][meɪn] ['steəkeɪs] .

commissioned	Puvis	de	Chavannes	to	decorate	the	main	staircase	.
委托	普维斯	德	沙瓦纳	到	装饰	这	主要的	楼梯	.

委托 Puvis de Chavannes 装饰主楼梯。

[ðə; ði] [tuː] ['sʌbdʒɪkts] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] , [wɪð] [ðə; ði][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti] ,

The	two	subjects	chosen	by	the	artist	,	with	the	approbation	of	the	municipality	,
这	二	主题	选定	经过	这	艺术家	,	和	这	赞许	的	这	市政当局	,

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

were	as	follows	:
是	作为	跟随	:

经市政当局批准，艺术家选择的两个主题如下：

[fɜːst]['pæn(ə)l] : — " [rædəgɑːnd] , ['hævɪŋ] [rɪ'taɪəd][tuː; tə][ðə; ði]['kɒnvənt][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] ,

First	panel	:	—	"	Radegonde	,	having	retired	to	the	Convent	of	the	Holy	Cross	,
第一的	控制板	:	—	"	拉德贡德	,	拥有	退休	到	这	修道院	的	这	圣	叉	,

第一格：——"拉德贡德隐居到圣十字修道院后，

['ɒfəz] [æn; ən][ə'saɪləm][tuː; tə][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd] [prə'tekts] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ə'genst] [ðə; ði]

offers	an	asylum	to	the	poets	and	protects	Literature	against	the
优惠	一个	庇护所	到	这	诗人	和	保护	文学	反对	这

['bɑːbərɪzəm][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] .

barbarism	of	those	days	.
野蛮	的	那些	天	.

为诗人提供庇护，保护文学免受当时野蛮行径的侵害。

" ['sekənd]['pæn(ə)l] : — " [ðə; ði][jɪə(r)] - : [tʃɑːlz] ['mɑːtel] [seɪvz] ['krɪsndəm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɪktəri]

"	Second	panel	:	—	"	The	year	732	:	Charles	Martel	saves	Christendom	by	his	victory
"	第二	控制板	:	—	"	这	年	-	:	查尔斯	马特尔	保存	基督教世界	经过	他的	胜利

['əʊvə(r)][ðə; ði]['særəsənz][nɪə(r)]['pwɑːtjeɪ] .

over	the	Saracens	near	Poitiers	.
超过	这	萨拉森人	靠近	普瓦捷	.

"第二幅图：——"公元 732 年：查理·马特在普瓦捷附近战胜撒拉逊人，拯救了基督教世界。

" [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] [rædəgɑːnd] [ɪz] [wel] [nəʊn] : " [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [spaʊs] [ɒv; əv] [kloʊ'tɛr] ,

"	The	legend	of	Radegonde	is	well	known	:	"	The	virtuous	spouse	of	Clotaire	,
"	这	传奇	的	拉德贡德	是	出色地	已知	:	"	这	有德行的	配偶	的	克洛泰尔	,

"拉德贡德的传说广为人知：'克洛泰尔贤良的妻子，

['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bruː'tæləti][ɒv; əv] [ðæt] [kraʊnd] [friː] - ['buːtə] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ]

fleeing	from	the	brutality	of	that	crowned	free	-	booter	and	hiding	in	a
逃离	从	这	残酷	的	那	加冕	自由的	-	启动器	和	隐藏	在	一个

['kɒnvənt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːt] .

convent	in	order	to	escape	his	pursuit	.
修道院	在	命令	到	逃脱	他的	追逐	.

为了躲避那位加冕的自由掠夺者的残暴行径，她藏身于修道院中以逃避他的追捕。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['kɒnvənt][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ]['klɔɪstə(r)] ;

"	But	this	convent	is	by	no	means	a	cloister	;
"	但	这	修道院	是	经过	不	方法	一个	修道院	;

但这所修道院绝不是一个隐修院；

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɪz] [pə'sjuːd] [ɔːl'tɜːnətli] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv]

the	practice	of	arts	and	letters	is	pursued	alternately	with	the	singing	of
这	实践	的	艺术	和	信件	是	追击	交替	和	这	歌唱	的

[sɑːmz] .

psalms	.
诗篇	.

人们交替进行文艺创作和诗歌吟唱。

[ðə; ði][dɔː(r)][stændz]['əʊpən][tuː; tə]['poʊəts] .

The	door	stands	open	to	poets	.
这	门	站立	打开	到	诗人	.

诗人的大门永远敞开。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [-]

One	of	them	,	[	52	]
一	的	他们	,	[	-	]

其中之一[52]

[ˌfɔːrtʃuˈneɪtəs] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['pwɑːtjeɪ] , [stɒps][ðeə(r)][ænd; ənd][ɪz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['kɔːdiəl]

Fortunatus	,	passing	through	Poitiers	,	stops	there	and	is	received	with	cordial
幸运的	,	通过	通过	普瓦捷	,	停止	那里	和	是	已收到	和	亲切

[ˌhɒspɪˈtæləti] ,

hospitality	,
热情好客	,

福图纳图斯途经普瓦捷时，在那里停留，受到了热情款待。

[ænd; ənd] [kən'siːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪntli] [kwiːn] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [lʌv] ,

and	conceiving	for	the	saintly	queen	a	delicate	and	chaste	love	,
和	受孕	为了	这	圣洁的	女王	一个	精美的	和	贞洁	爱	,

并为圣洁的女王构思了一段纯洁而美好的爱情，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [jˈiəz] [ɪn] [ðɪs] [əˈbəʊd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pˈɜːpəsd] [tuː; tə][spend]['əʊnli]

he	remains	for	twenty	years	in	this	abode	in	which	he	purposed	to	spend	only
他	遗迹	为了	二十	年	在	这	住所	在	哪个	他	目的	到	花费	仅有的

[ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

a	few	days	.
一个	很少	天	.

他原本只打算在这个住处待几天，结果却在这里住了二十年。

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [hæz; həz] [mæg'nɪfɪsntli] ['rendəd] [ðə; ði][pəʊ'etɪk] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk]

Puvis	de	Chavannes	has	magnificently	rendered	the	poetic	beauty	of	this	historic
普维斯	德	沙瓦纳	有	壮丽	渲染	这	诗意的	美丽	的	这	历史性

['epɪsəʊd][baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪts] ['gɪv(ə)n][baɪ] [rædəgɑːnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv]

episode	by	representing	one	of	the	fêtes	given	by	Radegonde	in	the	Convent	of
插曲	经过	代表	一	的	这	节日	给定	经过	拉德贡德	在	这	修道院	的

[ðə; ði]['həʊli] [krɒs] .

the	Holy	Cross	.
这	圣	叉	.

皮维·德·夏凡纳以拉德贡德在圣十字修道院举办的一场盛宴为主题，出色地展现了这一历史事件的诗意之美。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd]['pæn(ə)l] , [wiː; wi] [siː] [tʃɑːlz] ['mɑːtel] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['pwɑːtjeɪ] ,

In	the	second	panel	,	we	see	Charles	Martel	returning	to	Poitiers	,
在	这	第二	控制板	,	我们	看	查尔斯	马特尔	返回	到	普瓦捷	,

在第二幅画面中，我们看到查理·马特尔返回普瓦捷。

[vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['særəsənz][ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] .

victorious	over	the	Saracens	and	receiving	the	benediction	of	the	bishops	.
胜利者	超过	这	萨拉森人	和	接收	这	祝福	的	这	主教们	.

战胜撒拉逊人，并得到主教们的祝福。

[hɪə(r)][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [brʌʃ] [əˈtein] [ə; eɪ]['vɪgə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi]

Here	the	artist's	brush	attains	a	vigour	of	expression	such	as	in	all	his	life	he
这里	这	艺术家的	刷子	达到	一个	活力	的	表达	这样的	作为	在	全部	他的	生活	他

[faʊnd] [bʌt; bət] [fjuː] [əˈkeɪʒnz] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] .

found	but	few	occasions	to	employ	.
成立	但	很少	场合	到	采用	.

在这里，艺术家的画笔展现出一种他一生中鲜少有机会运用的奔放的表达力。

[ðə; ði] ['kauntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['nəʊtəbli] , [stænd][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [ænd; ənd][æn; ən]

The	countenances	of	the	bishops	,	notably	,	stand	out	with	a	relief	and	an
这	面容	的	这	主教们	,	尤其	,	站立	出去	和	一个	宽慰	和	一个

['enədʒi] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] .

energy	that	are	remarkable	.
活力	那	是	卓越	.

尤其值得注意的是，主教们的脸上洋溢着一种令人瞩目的轻松和活力。

[em] . ['meriəs] [və'ʃɑ:n] [rɪ'leɪts] [ðæt] [hi:; hi] [wʌns] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜ:sən(ə)l]

M	.	Marius	Vachon	relates	that	he	once	asked	the	artist	,	who	was	a	personal
M	.	马里乌斯	瓦雄	相关	那	他	一次	问	这	艺术家	,	WHO	曾是	一个	个人的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

马里乌斯·瓦雄先生讲述道，他曾问过这位艺术家，这位艺术家是他的私人朋友，

[tu:; tə] [wɒt] ['dɒkjumənts] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [ɪn]['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [fə'bɪdɪŋ] ['fi:tʃəz]

to	what	documents	he	had	recourse	in	order	to	give	such	forbidding	features
到	什么	文件	他	有	追索权	在	命令	到	给	这样的	禁止	特征

[tu:; tə] [ðə; ði] ['prelit] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] : [-]

to	the	prelates	in	his	painting	:	[	53	]
到	这	主教们	在	他的	绘画	:	[	-	]

他参考了哪些文献，才使画中的主教们具有如此令人畏惧的特征：[53]

" [ai] [gɒt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ['lɑ:fɪŋ] , " [frɒm; frəm] [æn; ən]

"	I	got	the	suggestion	for	them	,	"	he	replied	,	laughing	,	"	from	an
"	我	得到	这	建议	为了	他们	,	"	他	回复	,	笑	,	"	从	一个

[əʊld] [set] [ɒv; əv] [tʃes] [men] ,

old	set	of	chess	men	,
老的	放	的	棋	男人	,

"我从一套旧国际象棋棋子中得到了这个灵感，"他笑着回答说。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:s] [ænd; ənd] ['graʊtʃi] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] ['dʒestə(r)] .

consisting	of	the	coarse	and	grouchy	faces	of	knights	and	jesters	.
由	的	这	粗	和	脾气暴躁的	面孔	的	骑士	和	小丑	.

由骑士和弄臣粗犷、暴躁的面孔组成。

" [ðə; ði] [lɑ:st] [j'iəz]

"	THE	LAST	YEARS
"	这	最后的	年

"最后几年"

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fræŋkəʊ] - ['prʌʃən] [wɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmju:n; kə'mju:n] ,

In	the	days	following	the	Franco	-	Prussian	War	and	the	Commune	,
在	这	天	下列的	这	弗朗哥	-	普鲁士	战争	和	这	公社	,

在普法战争和巴黎公社之后的日子里，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kən'si:vd] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌpæntɪ'ɒn] , [wɪtʃ]

the	Government	conceived	the	project	of	decorating	the	Panthéon	,	which
这	政府	构思	这	项目	的	装饰	这	万神殿	,	哪个

[hæd; həd] [dʒʌst] [bi:n] [wʌns] [mɔ:(r)] ['sekjələraɪzd] ,

had	just	been	once	more	secularized	,
有	只是	到过	一次	更多的	世俗化的	,

政府构思了装饰先贤祠的计划，而先贤祠刚刚再次世俗化。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [kən'vɜ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [weə'ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

in	order	to	convert	it	into	a	temple	wherein	all	the	shining	lights	of	the
在	命令	到	转变	它	进入	一个	寺庙	其中	全部	这	灼灼	灯	的	这

['neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [brɔ:t] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnəd] .

nation	could	be	brought	together	and	honoured	.
国家	可以	是	带来	一起	和	荣幸	.

为了将其改造成一座能够将国家所有杰出人物聚集在一起并予以表彰的圣殿。

[em] . [diː] - , [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊz]

M	.	de	Chennevières	,	who	at	that	time	was	director	of	the	Beaux
M	.	德	-	,	WHO	在	那	时间	曾是	导演	的	这	美男子

[aːts] [geɪv] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

Arts	gave	the	first	place	,
艺术	给予	这	第一的	地方	,

当时的美术学院院长德·谢内维埃先生将第一名授予了……

[ɪn] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [laɪn] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [sə'riːn] ['dʒenəviːv] , ['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv]

in	that	illustrious	line	,	to	the	noble	and	serene	Genevieve	,	patron	saint	of
在	那	杰出	线	,	到	这	高贵	和	安详	吉纳维芙	,	赞助人	圣	的

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

在那光辉的血脉中，献给高贵而宁静的巴黎守护圣人热内维耶芙。

[ɪn'kɑːnət] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

incarnate	ideal	of	patriotism	.
体现	理想的	的	爱国主义	.

爱国主义理想的化身。

[ə'kɔːdɪŋli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪntɪŋz] [ðæt] [em] . [diː] -

Accordingly	it	was	a	series	of	religious	paintings	that	M	.	de	Chennevières
因此	它	曾是	一个	系列	的	宗教	绘画	那	M	.	德	-

[rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] ['pjuːvɪs] [diː] [ʃæ'vɑːnz] ,

required	of	Puvis	de	Chavannes	,
必需的	的	普维斯	德	沙瓦纳	,

因此，德·舍内维埃先生要求皮维·德·夏凡纳创作的是一系列宗教题材的绘画作品。

[wen] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

when	he	entrusted	him	with	a	large	share	of	the	decoration	.
什么时候	他	受托	他	和	一个	大的	分享	的	这	装饰	.

当他把大部分装饰工作委托给他时。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [njuː] [tuː; tə] ['pjuːvɪs] [-]

This	type	of	painting	,	although	new	to	Puvis	[	54	]
这	类型	的	绘画	,	虽然	新的	到	普维斯	[	-	]

虽然这种类型的绘画对普维斯来说是新的[54]

[diː] [ʃæ'vɑːnz] , [feɪld] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [hɪm] .

de	Chavannes	,	failed	to	intimidate	him	.
德	沙瓦纳	,	失败的	到	威吓	他	.

德·夏凡纳未能吓倒他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ˌpætri'ɒtɪk] ['faɪə(r)] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,

He	had	too	much	patriotic	fire	,	more	than	enough	Christian	faith	,
他	有	也	很多	爱国	火	,	更多的	比	足够的	基督教	信仰	,

他爱国热情过头，基督教信仰也过于虔诚。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [tuː] ['θʌrə] [ə; eɪ] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [nɒt] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs]

and	above	all	too	thorough	a	mastery	of	his	profession	not	to	approach	this
和	多于	全部	也	彻底	一个	精通	的	他的	职业	不是	到	方法	这

[tɑːsk] [wɪð] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] .

task	with	full	confidence	.
任务	和	满的	信心	.

而且，他对自己的专业技能掌握得非常透彻，完全有信心完成这项任务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ˌpæntɪ'ɒn] [dʒʌst][wʌns][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv]

It	is	enough	to	visit	the	Panthéon	just	once	in	order	to	be	convinced	of
它	是	足够的	到	访问	这	万神殿	只是	一次	在	命令	到	是	确信	的

[ðɪs] .

this	.
这	.

只需参观一次先贤祠，就能确信这一点。

[ə; eɪ][mɔː(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [seɪnt] ['dʒenəviːv] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kən'siːvd]

A	more	magnificent	realization	of	Saint	Genevieve	could	not	be	conceived
一个	更多的	壮丽	实现	的	圣	吉纳维芙	可以	不是	是	构思

[ɒv; əv] , ['iːv(ə)n][ɪn] [driːmz] .

of	,	even	in	dreams	.
的	,	甚至	在	梦境	.

即使在梦中，也无法想象出比这更宏伟的圣热内维耶芙的形象。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['peɪntɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [klˈɑːst] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑːt] ?

But	are	these	paintings	to	be	classed	with	religious	art	?
但	是	这些	绘画	到	是	分类	和	宗教	艺术	?

但这些画作应该归类为宗教艺术吗?

[wʌn] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	would	hesitate	to	assert	it	,
一	会	犹豫	到	断言	它	,

人们会犹豫是否要断言这一点。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [hə'bɪtʃuəli] ['kənsəˌkreitid] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [θiːmz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]

if	the	pictures	habitually	consecrated	to	religious	themes	are	to	be	taken
如果	这	图片	习惯性地	已祝圣的	到	宗教	主题	是	到	是	已采取

[æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] .

as	a	standard	.
作为	一个	标准	.

如果以那些通常以宗教为主题的画作作为标准的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

But	they	are	something	better	than	that	,
但	他们	是	某物	更好的	比	那	,

但它们远不止于此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [prə'tektrəs] [ɒv; əv]['pærɪs][ɪz][ɪn] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [prə'faʊndli] ['hjuːmən] ;

because	the	virgin	protectress	of	Paris	is	in	these	pictures	profoundly	human	;
因为	这	处女	保护者	的	巴黎	是	在	这些	图片	深刻地	人类	;

因为在这些画作中，巴黎的圣母守护者展现出深刻的人性；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [brɔːt] ['veri] [kləʊz][tuː; tə][juː 'es] ,

she	is	brought	very	close	to	us	,
她	是	带来	非常	关闭	到	我们	,

她与我们关系非常亲近，

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [diˈspɔil] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːriəʊl] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'muːvd]

and	we	see	her	despoiled	of	the	aureole	that	would	have	removed
和	我们	看	她	掠夺	的	这	光环	那	会	有	已移除

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['vɪʒn] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑːts] .

her	too	far	from	our	vision	and	our	hearts	.
她	也	远的	从	我们的	想象	和	我们的	心	.

我们看到她失去了那道光环，那道光环本可以让她远离我们的视线和心灵。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [nəʊz] , [æt; ət] [liːst] [θruː] ['riprə'dʌkʃən] ,

The	whole	world	knows	,	at	least	through	reproductions	,
这	所有的	世界	知道	,	在	至少	通过	复制品	,

全世界都知道，至少通过复制品是如此。

[ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] ['kənsə,kreitid][tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [seɪnt] .

the	series	of	paintings	consecrated	to	the	life	of	this	saint	.
这	系列	的	绘画	已祝圣的	到	这	生活	的	这	圣	.

一系列献给这位圣人生平的画作。

[fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [wi:; wi][hæv; həv][seɪnt] ['dʒenəvi:v] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

First	of	all	,	we	have	Saint	Genevieve	as	a	child	,
第一的	的	全部	,	我们	有	圣	吉纳维芙	作为	一个	孩子	,

首先，我们有童年时期的圣吉纳维芙，

['sɪŋgld] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kraʊd] [baɪ][seɪnt][dʒɜ:r'meɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][ɪz] [-]

singled	out	from	a	crowd	by	Saint	Germain	,	because	she	is	[	55	]
单身	出去	从	一个	人群	经过	圣	杰曼	,	因为	她	是	[	-	]

被圣日耳曼从人群中选中，因为她[55]

[mɑ:kt] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [si:l] .

marked	with	the	divine	seal	.
标记	和	这	神圣的	海豹	.

带有神圣印记。

" [ai] [tʃəʊz] [ðə; ði]['aʊə(r)] , " [rəʊt] ['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] ,

"	I	chose	the	hour	,	"	wrote	Puvis	de	Chavannes	,
"	我	选择	这	小时	,	"	写道	普维斯	德	沙瓦纳	,

"我选择了时间，"普维斯·德·沙凡纳 (Puvis de Chavannes) 写道，

" [æt; ət] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kleɪmd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [hə'rəʊɪk]['wʊmən] .

"	at	which	history	claimed	possession	of	this	heroic	woman	.
"	在	哪个	历史	声称	拥有	的	这	英勇	女士	.

"历史由此宣告了这位女英雄的到来。"

[ði:z] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

These	two	are	not	an	old	man	and	a	child	,
这些	二	是	不是	一个	老的	男人	和	一个	孩子	,

这两个人不是老人和孩子，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [greɪt] [səʊlz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .

they	are	two	great	souls	face	to	face	.
他们	是	二	伟大的	灵魂	脸	到	脸	.

他们是两个伟大的灵魂面对面。

[ðə; ði] [glɑ:ns] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɑ:dntli] [ɪks'tʃeɪndʒ][ɪz] , [ɪn][ɪts]['mɒrəl] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ]

The	glance	which	they	ardently	exchange	is	,	in	its	moral	significance	,	the	culminating
这	瞥一眼	哪个	他们	热切地	交换	是	,	在	它是	道德	意义	,	这	高潮

[pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

point	of	the	composition	.
观点	的	这	作品	.

他们热烈交换的眼神，从道德意义上讲，是这幅画的高潮。

" [nekst][ɪn]['ɔ:də(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['paɪəti][ɒv; əv] [seɪnt] ['dʒenəvi:v] .

"	Next	in	order	comes	the	Piety	of	Saint	Genevieve	.
"	下一个	在	命令	来	这	虔诚	的	圣	吉纳维芙	.

接下来是圣热内维耶芙的虔诚。

[ðə; ði]['paɪəs][tʃaɪld][ɪz][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][preə(r)z] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] [krɒs] [fɔ:md] [baɪ] [tu:] [ˌɪntər'les]

The	pious	child	is	at	her	prayers	before	a	cross	formed	by	two	interlacing
这	虔诚的	孩子	是	在	她	祈祷	前	一个	叉	形成	经过	二	交织

['brɑ:ntʃɪz] .

branches	.
分支	.

虔诚的孩童正在两根交错的树枝组成的十字架前祈祷。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prəʊlɒg] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [fɪld] [wɪð] ['mɪrəklz] , [dɪ'veɪn] ['rekəmpens] [ə'kɔ:d] ['əʊnli]

This	is	the	prologue	of	a	life	filled	with	miracles	,	divine	recompense	accorded	only
这	是	这	序幕	的	一个	生活	已填	和	奇迹	,	神圣的	补偿	同意	仅有的

[tu:; tə][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl]['vɜ:tʃu:] .

to	supernatural	virtue	.
到	超自然	美德	.

这是充满奇迹的人生序幕，是唯有超凡美德才能获得的神圣奖赏。

[ðə; ði]['ɑ:tɪst][hæz; həz]['ædmərəbli] [ˌri:prə'dju:st] [ðə; ði]['mɪstɪk] ['fɜ:və(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] [hu:z] ['fju:tʃə(r)]

The	artist	has	admirably	reproduced	the	mystic	fervour	of	that	child	whose	future
这	艺术家	有	令人钦佩地	复制品	这	神秘	热情	的	那	孩子	谁	未来

[wɒz; wəz] [ˌfɔ:rɔ:'dein] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] .

was	foreordained	to	be	so	beautiful	.
曾是	预定的	到	是	所以	美丽的	.

这位艺术家出色地再现了那个孩子身上那种神秘的热忱，他的未来注定会非常美好。

['sʌbsɪkwəntli] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn'trʌstɪd] ['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] [wɪð] [ðə; ði]

Subsequently	,	in	1896	,	the	Government	entrusted	Puvis	de	Chavannes	with	the
随后	,	在	-	,	这	政府	受托	普维斯	德	沙瓦纳	和	这

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [tu:] [nju:] ['pænəlz] ,

execution	of	two	new	panels	,
执行	的	二	新的	面板	,

随后，在1896年，政府委托皮维·德·夏凡纳绘制两幅新的壁画。

['laɪkwaɪz] ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][seɪnt] ['dʒenəvi:v] .

likewise	dedicated	to	the	life	of	Saint	Genevieve	.
同样地	投入的	到	这	生活	的	圣	吉纳维芙	.

同样致力于圣女热内维耶芙的生平事迹。

[ðə; ði] [tu:] [θi:mz] ['tʃəʊzn] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

The	two	themes	chosen	were	the	following	:
这	二	主题	选定	是	这	下列的	:

选定的两个主题如下:

" ['ɑ:d(ə)nt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃærəti] , ['dʒenəvi:v] ,

"	Ardent	in	her	faith	and	in	her	charity	,	Genevieve	,
"	热心	在	她	信仰	和	在	她	慈善机构	,	吉纳维芙	,

“热忱的信仰和慈善之心，吉纳维芙……”

[hu:m] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['perɪlz][kʊd; kəd][nɒt] [swɜ:v] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['dju:ti] , [brɪŋz] ['sʌstənəns]

whom	the	greatest	perils	could	not	swerve	from	her	duty	,	brings	sustenance
谁	这	最	危险	可以	不是	急转弯	从	她	责任	,	带来	维持

[-]

[	56	]

[-]

即使面临最大的危险，她也不会偏离她的职责，她带来了养分[56]

[tu:; tə]['pærɪs] , [bɪ'si:dʒd] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['fæmɪn] . "

to	Paris	,	besieged	and	threatened	with	famine	.	"
到	巴黎	,	被围困	和	威胁	和	饥荒	.	"

前往被围困并面临饥荒威胁的巴黎。

" ['dʒenəvi:v] , [sə'steɪnd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['paɪəs] [sə'lɪsɪtju:d] , [ki:ps] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] ['sli:pɪŋ] ['pærɪs] .

"	Genevieve	,	sustained	by	her	pious	solicitude	,	keeps	watch	over	sleeping	Paris	.
"	吉纳维芙	,	持续	经过	她	虔诚的	关怀	,	保持	手表	超过	睡眠	巴黎	.

“热内维耶芙凭借着虔诚的关怀，守护着沉睡的巴黎。”

" [ði:z] ['nəʊb(ə)l] ['peɪntɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:tɪst] .

"	These	noble	paintings	were	the	last	productions	of	the	great	artist	.
"	这些	高贵	绘画	是	这	最后的	作品	的	这	伟大的	艺术家	.

“这些高贵的画作是这位伟大艺术家最后的创作。”

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][end][wɒz; wəz][nɪə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

A	sort	of	premonition	told	him	that	the	end	was	near	,	in	spite	of
一个	种类	的	预感	讲述	他	那	这	结尾	曾是	靠近	,	在	尽管如此	的

[hɪz; ɪz][rəʊ'bʌst] [helθ] .

his	robust	health	.
他的	强壮的	健康	.

尽管身体健康，但他却有一种预感，觉得死期将至。

" [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'vəʊt] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpæntɪ'ɒn] , " [hiː; hi] [rəʊt] ,

"	How	I	shall	devote	myself	to	the	Panthéon	,	"	he	wrote	,
"	如何	我	将	奉献	我	到	这	万神殿	,	"	他	写道	,

他写道："我将如何全身心投入到先贤祠的建设中呢？"

" [wen] [aiˌeɪ 'em] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] !

"	when	I	am	finished	with	the	Hôtel	de	Ville	!
"	什么时候	我	是	完成的	和	这	酒店	德	维尔	!

"等我把市政厅的事情办完！"

[ai][ɪn'tend][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] .

I	intend	it	to	be	a	sort	of	last	will	and	testament	.
我	打算	它	到	是	一个	种类	的	最后的	将要	和	遗嘱	.

我打算把它当作一份遗嘱。

" [ɪn] [ðiːz] [lɑːst] ['peɪntɪŋz] , [seɪnt] ['dʒenəviːv] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .

"	In	these	last	paintings	,	Saint	Genevieve	is	no	longer	a	child	.
"	在	这些	最后的	绘画	,	圣	吉纳维芙	是	不	更长	一个	孩子	.

"在这些最后的画作中，圣热内维耶芙不再是孩子了。"

['hævɪŋ] [ə'teɪnd] ['wʊmənhʊd]

Having	attained	womanhood
拥有	已达到	女性

成年后

, [hɜː(r); hə(r)] ['seɪntlɪnəs] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] , [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] , ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)]

,	her	saintliness	is	such	that	,	from	all	sides	,	people	come	to	take	shelter
,	她	圣洁	是	这样的	那	,	从	全部	侧面	,	人们	来	到	拿	庇护所

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][veɪl] ,

behind	her	veil	,
在后面	她	面纱	,

她的圣洁如此令人敬仰，以至于四面八方的人都前来寻求庇护，躲在她的面纱之后。

[laɪk] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['deɪndʒə(r)][ɪz] [ə'naʊnst] .

like	children	around	their	mother	,	as	soon	as	danger	is	announced	.
喜欢	孩子们	大约	他们的	母亲	,	作为	很快	作为	危险	是	宣布	.

就像孩子围在母亲身边一样，一旦危险来临，他们就会立刻行动起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [pɔː'treɪŋ] [ðɪs] [ˌhaɪə'rætɪk][ænd; ənd][ɪn'spaɪəd]['fɪgə(r)] ,

For	the	purpose	of	portraying	this	hieratic	and	inspired	figure	,
为了	这	目的	的	描绘	这	僧侣体	和	灵感	数字	,

为了描绘这位庄严而富有灵感的人物，

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [faʊnd] [ðə; ði][aɪ'diːəl]['mɒd(ə)l] [kləʊz][æt; ət][hænd] ,

Puvis	de	Chavannes	found	the	ideal	model	close	at	hand	,
普维斯	德	沙瓦纳	成立	这	理想的	模型	关闭	在	手	,

皮维·德·夏凡纳很快就找到了理想的模特。

[ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn'taɪə(r)][laɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] .

in	the	noble	woman	who	had	associated	her	entire	life	with	his	.
在	这	高贵	女士	WHO	有	联系	她	全部的	生活	和	他的	.

那位高贵的女子，她的一生都与他相伴。

['dʒenəviːv]	['brɪŋɪŋ]	['sʌstənəns]	[tuː; tə]['pærɪs][ɪz][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]	[waɪf]	[huː]	,	[ɔːl'redi]	['mɔːtəli]	[ɪl]	,
Genevieve	**bringing**	**sustenance**	**to** **Paris**	**is**	**the**	**artist's**	**wife**	**who**	**,**	**already**	**mortally**	**ill**	**,**
吉纳维芙	带来	维持	到 巴黎	是	这	艺术家的	妻子	WHO	,	已经	致命的	患病的	,

为巴黎带来生计的吉纳维芙是这位艺术家的妻子，她当时已经身患绝症。

[ɪn'flɪktɪd]	[ə'pɒn]	[hɜː'self]	[ðə; ði][məʊst]['kruːəl]	['sʌfərɪŋ]	,	[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]	[	-	]
inflicted	**upon**	**herself**	**the** **most**	**cruel**	**suffering**	**,**	**in**	**order**	**to**	**[**	**57**	**]**
造成的	之上	她自己	这 最多	残忍的	痛苦	,	在	命令	到	[	-	]

为了[57]，她对自己施加了最残酷的痛苦。

[pəʊz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	['stjuːdiəʊ]	.
pose	**in**	**her**	**husband's**	**studio**	**.**
姿势	在	她	丈夫的	工作室	.

在她丈夫的工作室里摆姿势拍照。

[ðə; ði]	[dɪ'ziːz]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['kɪlɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]	[nəʊn]	['əʊnli][tuː; tə]	[hɜː'self]	,
The	**disease**	**which**	**was**	**killing**	**her**	**was**	**known**	**only**	**to**	**herself**	**,**
这	疾病	哪个	曾是	杀	她	曾是	已知	仅有的	到	她自己	,

只有她自己知道她患的是什么病。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['herəʊɪzəm][tuː; tə]	[kən'siːl]	[ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]
and **she** **had** **the** **heroism** **to**	**conceal**	**it** **up** **to** **the**	**supreme**
和 她 有 这 英雄主义 到	隐藏	它 向上 到 这	最高

['aʊə(r)]	[wen]	,
hour	**when**	**,**
小时	什么时候	,

她英勇地将此事隐瞒到最后一刻，当时，

['kɔŋkə]	[æt; ət][lɑːst]	,	[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]	['strɪkən]	[daʊn]	.
conquered	**at**	**last**	**,**	**she**	**was**	**stricken**	**down**	**.**
征服	在	最后的	,	她	曾是	受打击的	向下	.

最终她还是被征服了，倒下了。

[ɪn]	['peɪntɪŋ]	[ðə; ði]	['pensɪv]	[ænd; ənd]	['dɒlərəs]	['ætɪtjuːd]	[ɒv; əv]	['dʒenəviːv]	['wɒtʃɪŋ]	['əʊvə(r)]	['sliːpɪŋ]
In	**painting**	**the**	**pensive**	**and**	**dolorous**	**attitude**	**of**	**Genevieve**	**watching**	**over**	**sleeping**
在	绘画	这	沉思的	和	悲伤的	态度	的	吉纳维芙	观看	超过	睡眠

['pærɪs]	,
Paris	**,**
巴黎	,

在描绘热内维耶芙凝视着沉睡的巴黎时那沉思而忧伤的神情时，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]	['ɑːtɪst]	['nevə(r)]	[wʌns]	[sə'spektɪd]	[ðæt]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	['treɪsɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]
the **poor**	**artist**	**never**	**once**	**suspected**	**that**	**he**	**was**	**tracing**	**for**	**the**	**last**
这 贫穷的	艺术家	绝不	一次	怀疑	那	他	曾是	追踪	为了	这	最后的

[taɪm]	[ðə; ði]	['pɔːtreɪt]	[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ]
time	**the**	**portrait**	**of** **her**	**who**	**had**	**been**	**the**	**consolation**	**and**	**the**	**joy**
时间	这	肖像	的 她	WHO	有	到过	这	安慰	和	这	喜悦

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[həʊl]	[ɪg'zɪstəns]	.
of	**his**	**whole**	**existence**	**.**
的	他的	所有的	存在	.

这位可怜的艺术家从未想到，他最后一次临摹的，是她的肖像，她曾是他一生的慰藉和快乐源泉。

[ðə; ði]	[ʌn'fɔːtʃənət]	['wʊmən]	[lækt]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[hɜː(r); hə(r)][roʊl][tuː; tə][ðə; ði][end]	;
The	**unfortunate**	**woman**	**lacked**	**the**	**strength**	**to**	**play**	**her**	**rôle**	**to**	**the**	**end**	**;**
这	不幸	女士	缺乏	这	力量	到	玩	她	角色	到	这	结尾	;

这位不幸的女子没有足够的精力将自己的角色演到最后；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]	[fɔːst]	[tuː; tə]	[teɪk]	[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed]	.
she	**was**	**forced**	**to**	**take**	**to**	**her**	**bed**	**.**
她	曾是	强制	到	拿	到	她	床	.

她被迫卧床不起。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] , [nəʊ] [les] [hə'rəʊɪk][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ]

The	artist	,	no	less	heroic	than	she	,	feeling	that	his	own	life	was	slipping
这	艺术家	,	不	较少的	英勇	比	她	,	感觉	那	他的	自己的	生活	曾是	滑倒

[ə'weɪ] [wɪð] [hɜːz] ,

away	with	hers	,
离开	和	她的	,

这位艺术家和她一样英勇，他感到自己的生命也随着她的生命一起消逝。

[jet] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðɪs] [lɑːst] [wɜːk] , — [hɪz; ɪz] ['testəmənt] — [træns'pɔːtid] [hɪz; ɪz]['iːz(ə)l]

yet	wishing	to	complete	this	last	work	,	—	his	testament	—	transported	his	easel
然而	祝	到	完全的	这	最后的	工作	,	—	他的	遗嘱	—	运输	他的	画架

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['wʊmənz] [bed] ,

beside	the	dying	woman's	bed	,
旁	这	垂死	女性的	床	,

然而，为了完成这最后一件作品——他的遗愿——他把画架搬到了垂死女人的床边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sketʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] .

and	there	finished	the	sketches	for	his	picture	.
和	那里	完成的	这	草图	为了	他的	图片	.

于是，他完成了这幅画的草图。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpæntɪ'ɒn] ,

In	the	intervals	of	time	between	the	paintings	executed	for	the	Panthéon	,
在	这	间隔	的	时间	之间	这	绘画	执行	为了	这	万神殿	,

在为先贤祠创作的画作之间的时间间隔里，

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [prə'djuːst] ['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn][nəʊ][waɪz][ɪn'fɪəriə(r)]['aɪðə(r)]

Puvis	de	Chavannes	produced	certain	other	large	compositions	in	no	wise	inferior	either
普维斯	德	沙瓦纳	生产	肯定	其他	大的	作品	在	不	明智的	下	任何一个

[ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɔː(r)][ɪn]['merɪt] ,

in	importance	or	in	merit	,
在	重要性	或者	在	优点	,

皮维·德·夏凡纳还创作了一些其他的大型作品，这些作品无论在重要性还是价值上都毫不逊色。

['nəʊtəbli] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['peɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [aːts] , [æt; ət] ['liːɒŋ] . [-]

notably	,	in	1883	,	a	large	painting	for	the	Palace	of	Arts	,	at	Lyons	.	[	58	]
尤其	,	在	-	,	一个	大的	绘画	为了	这	宫殿	的	艺术	,	在	莱昂斯	.	[	-	]

值得一提的是，1883 年，他为里昂艺术宫创作了一幅大型油画。[58]

[ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][meɪn] ['steəkeɪs]

The	municipal	government	of	that	city	,	wishing	to	have	the	main	staircase
这	市政	政府	的	那	城市	,	祝	到	有	这	主要的	楼梯

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['dekəreɪtɪd] ,

of	the	palace	decorated	,
的	这	宫殿	装饰	,

该市市政府希望装饰宫殿的主楼梯，

[ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst] [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ]

entrusted	the	execution	to	the	great	artist	who	was	at	the	same	time	a
受托	这	执行	到	这	伟大的	艺术家	WHO	曾是	在	这	相同的	时间	一个

[kəm'pætriət] .

compatriot	.
同胞	.

他将执行任务委托给了这位伟大的艺术家，而这位艺术家同时也是他的同胞。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l][dʒɔɪ][ɪn] [ək'septɪŋ] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

He	felt	a	very	special	joy	in	accepting	this	commission	,
他	毛毡	一个	非常	特别的	喜悦	在	接受	这	委员会	,

他接受这项委托时感到无比喜悦。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ]['vɪvɪd] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

for	he	had	always	retained	a	vivid	memory	of	the	city	of	his	birth	.
为了	他	有	总是	保留	一个	生动	记忆	的	这	城市	的	他的	出生	.

因为他始终对自己的出生地保持着清晰的记忆。

[hiː; hi] [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [θriː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔːdə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

He	endowed	it	with	three	pictures	of	a	very	high	order	,	one	of	which	,
他	捐赠	它	和	三	图片	的	一个	非常	高的	命令	,	一	的	哪个	,

他捐赠了三幅非常精美的画作，其中一幅是：

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [wʊd] , [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪz] ,

The	Sacred	Wood	,	dear	to	the	Arts	and	the	Muses	,
这	神圣	木头	,	亲爱的	到	这	艺术	和	这	缪斯	,

圣林，艺术和缪斯女神钟爱之地

[ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['mɑːstəpiːs] .

is	considered	by	many	to	be	the	artist's	masterpiece	.
是	经过考虑的	经过	许多	到	是	这	艺术家的	杰作	.

被许多人认为是这位艺术家的杰作。

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [breɪks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [θiːm] [səʊ]['ɒf(ə)n] ['triːtɪd] [ðæt]

Puvis	de	Chavannes	breaks	away	from	the	mythological	theme	so	often	treated	that
普维斯	德	沙瓦纳	休息	离开	从	这	神话	主题	所以	经常	治疗	那

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['hæknid] .

it	has	become	hackneyed	.
它	有	变得	老套的	.

皮维·德·夏凡纳打破了神话主题的窠臼，这个主题已经被反复使用，以至于变得陈腐不堪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn] ['helɪkən] [ðæt] [hiː; hi] [gruːps] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪz] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk]

It	is	not	on	Helicon	that	he	groups	his	Muses	,	but	on	the	shore	of	a	lake
它	是	不是	在	赫利孔	那	他	团体	他的	缪斯	,	但	在	这	支撑	的	一个	湖

,

,

,

他并没有在赫利孔山上聚集他的缪斯女神，而是在湖边。

[ɪn][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ɒv; əv]['vɜːdʒə(r)] ['sɒftli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

in	a	setting	of	verdure	softly	illuminated	by	the	rays	of	the	moon	.
在	一个	环境	的	绿意盎然	轻轻	照明	经过	这	射线	的	这	月亮	.

在月光柔和照射下，绿意盎然的环境中。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːtɪkəʊ] , [kə'laɪəpi] [ɪz] [siːn] [di'kleim] ['vɜːrsəz][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]

At	the	foot	of	a	portico	,	Calliope	is	seen	declaiming	verses	before	her
在	这	脚	的	一个	门廊	,	卡利俄珀	是	已见	朗诵	诗句	前	她

['sɪstəz] .

sisters	.
姐妹	.

在门廊脚下，可以看到卡利俄珀正在她的姐妹们面前朗诵诗歌。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪz] [ə'pɪə(r)] [ə'tentɪv] ; ['ʌðə(r)z] [kən'vɜːs] [tə'geðə(r)] ;

Some	of	the	Muses	appear	attentive	;	others	converse	together	;
一些	的	这	缪斯	出现	细心	;	其他的	交谈	一起	;

有些缪斯女神显得专注认真；有些则聚在一起交谈；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['leɪzɪli][ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

one	of	them	is	reclining	lazily	upon	the	grass	.
一	的	他们	是	斜倚	懒洋洋	之上	这	草	.

其中一人懒洋洋地斜倚在草地上。

[juːˈtɜːpi] [ænd; ənd] [ˈθelɪr] , [ˈherəld] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][baɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ]
Euterpe **and** **Thalia** **,** **heralded** **from** **the** **sky** **by** **song** **and** **the** **accompanying**
欧特佩 和 塔利亚 , 被预言 从 这 天空 经过 歌曲 和 这 随同
[ˈlaɪə(r)] ,
lyre **,**
竖琴 ,

欧忒耳佩和塔利亚，伴着歌声和竖琴从天而降，

[əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] . [-]
approach **to** **join** **the** **group** **.** **[** **60** **]**
方法 到 加入 这 团体 . [-]

加入该团体的方法。[60]

[pleɪt] [sevn] . — [ˈlɛtəz] , [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [aːts] ([ˈdiːteɪl])
PLATE **VII** **.** **—** **LETTERS** **,** **SCIENCES** **AND** **ARTS** **(** **detail** **)**
盘子 七 . — 信件 , 科学 和 艺术 (细节)

图版七——文学、科学与艺术（局部）

([ɪn][ðə; ði] [ˈæmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːˈbɒn])
(**In** **the** **Amphitheatre** **of** **the** **Sorbonne** **)**
(在 这 圆形剧场 的 这 索邦大学)

（在索邦大学圆形剧场）

[ɪn] [ðɪs] [ɪˈmens] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbæləns t] [wɪð] [ˈædmərəb(ə)l]
In **this** **immense** **composition** **,** **in** **which** **the** **groups** **are** **balanced** **with** **admirable**
在 这 巨大 作品 , 在 哪个 这 团体 是 均衡 和 令人钦佩的
[ˈhɑːməni] ,
harmony **,**
和谐 ,

在这幅宏大的作品中，各个声部之间达到了令人赞叹的和谐平衡。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪgˈzɔːltɪd][ænd; ənd] [pɜːˈveɪdɪŋ] [ˈbjuːti] .
there **is** **an** **exalted** **and** **pervading** **beauty** **.**
那里 是 一个 崇高 和 普遍存在 美丽 .

有一种崇高而无处不在的美。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ɪtˈself] [felt] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [muːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
It **makes** **itself** **felt** **in** **the** **prevailing** **mood** **of** **the** **subject** **as** **a** **whole** **,**
它 制作 本身 毛毡 在 这 盛行 情绪 的 这 主题 作为 一个 所有的 ,

它体现在主题整体的氛围中，

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈkærəktəz] ,
in **the** **expressions** **of** **the** **several** **characters** **,**
在 这 表达式 的 这 一些 人物 ,

在几个角色的表情中，

[ɪn][ðə; ði] [ˈnætʃrəlnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈætətjʊd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [ˈklærəti][ɒv; əv][ðə; ði]
in **the** **naturalness** **of** **their** **attitudes** **and** **in** **the** **luminous** **clarity** **of** **the**
在 这 自然 的 他们的 态度 和 在 这 发光的 明晰 的 这
[ˈlændskeɪp] . [-]
landscape **.** **[** **61** **]**
景观 . [-]

他们的姿态自然，风景明亮清晰。[61]

[æn'tɪkwəti] , [æz; əz] [ˈtriːtɪd] [baɪ][ˈpjuːvɪs][diː] [ʃæˈvɑːnz] , [ˈluːzɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][nəʊˈbɪləti] , [bʌt; bət]
Antiquity **,** **as** **treated** **by** **Puvis** **de** **Chavannes** **,** **loses** **nothing** **of** **its** **nobility** **,** **but**
古代 , 作为 治疗 经过 普维斯 德 沙瓦纳 , 失败 没有什么 的 它是 贵族 , 但
[kwaɪt][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] .
quite **the** **contrary** **.**
相当 这 相反 .

皮维·德·夏凡纳笔下的古代世界，非但没有失去其高贵的气质，反而更显其高贵。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][ˈgeɪnz][ɪn][ˈriːəl] [ˈbjuːti] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪz][ˈprɒfɪt][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [diˈspɔil] [ɒv; əv]

It	even	gains	in	real	beauty	,	because	his	Muses	profit	by	being	despoiled	of
它	甚至	收益	在	真实的	美丽	,	因为	他的	缪斯	利润	经过	存在	掠夺	的

[ðəʊz] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈætətjʊd] ,

those	conventional	attitudes	,
那些	传统的	态度	,

它甚至因此更具真正的美感，因为他的缪斯女神们摆脱了那些陈规陋习，反而从中受益。

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪˈmjuːtəb(ə)l] [trəˈdɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˈtræmld] [ðem; ðəm] .

in	which	an	immutable	tradition	has	trammelled	them	.
在	哪个	一个	不可更改的	传统	有	受束缚	他们	.

他们被一种不可改变的传统所束缚。

[ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [hæz; həz] [rɪˈteɪnd] [ˈəʊnli] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈætətjʊd] [æz; əz] [ˈkænɒt] [dɪˈtrækt] [ɪn] [ˈeni] [wei]

The	artist	has	retained	only	such	of	their	attitudes	as	cannot	detract	in	any	way
这	艺术家	有	保留	仅有的	这样的	的	他们的	态度	作为	不能	减损	在	任何	方式

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈnætʃrəlnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈmuːvmənts] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [laɪnz] .

from	the	naturalness	of	their	movements	or	their	lines	.
从	这	自然	的	他们的	移动	或者	他们的	线条	.

这位艺术家只保留了那些不会以任何方式减损其动作或线条自然性的态度。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [aːts] ,

In	the	same	Palace	of	Arts	,
在	这	相同的	宫殿	的	艺术	,

在同一座艺术宫内，

[ˈpjuːvɪs] [diː] [ʃæˈvɑːnz] [ˈpeɪntɪd] [tuː] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˌælə'gɒrɪkl] [ˈpænəlz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [rəʊn]

Puvis	de	Chavannes	painted	two	additional	allegorical	panels	representing	The	Rhone
普维斯	德	沙瓦纳	绘	二	额外的	寓言式的	面板	代表	这	罗纳河

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊn] ,

and	The	Saône	,
和	这	索恩	,

皮维·德·夏凡纳又绘制了两幅寓意画，分别描绘了罗讷河和索恩河。

[bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈædmərəbli] [ɪˈfektɪv] .

both	of	which	are	admirably	effective	.
两个都	的	哪个	是	令人钦佩地	有效的	.

两者都非常有效。

[tuː; tə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd] [biˈlɔŋz] [hɪz; ɪz] [wel] [nəʊn] [ˈpeɪntɪŋ] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]

To	about	the	same	period	belongs	his	well	known	painting	,	The	Poor
到	关于	这	相同的	时期	属于	他的	出色地	已知	绘画	,	这	贫穷的

['fɪʃəmən] ,

Fisherman	,
渔夫	,

大约在同一时期，他还创作了著名的画作《贫穷的渔夫》。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmjuːˈzeɪ] [ˌdiːˈjuː] ['lʌksəmbɜːg] .

at	present	in	the	Musée	du	Luxembourg	.
在	展示	在	这	博物馆	杜	卢森堡	.

现藏于卢森堡博物馆。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv]

In	this	work	,	which	he	painted	as	a	relaxation	from	his	more	extensive
在	这	工作	,	哪个	他	绘	作为	一个	松弛	从	他的	更多的	广泛的

['efəts] ,

efforts	,
努力	,

在这幅作品中，他为了放松自己，从更为繁重的工作中抽身而创作。

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [hæz; həz][traɪd][tuː; tə] [pɔː'treɪ] , [æz; əz] ['mɪlɪt] [səʊ]['ɒf(ə)n][dɪd] ,

Puvis	**de**	**Chavannes**	**has**	**tried**	**to**	**portray**	**,**	**as**	**Millet**	**so**	**often**	**did**	**,**
普维斯	德	沙瓦纳	有	尝试	到	写真	,	作为	粟	所以	经常	做过	,

皮维·德·夏凡纳试图描绘，正如米勒经常做的那样，

[ɔːl][ðə; ði]['sɔːdɪd][ænd; ənd][lə'mentəb(ə)l]['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][tɔɪl] ,

all	**the**	**sordid**	**and**	**lamentable**	**misery**	**of**	**the**	**slaves**	**of**	**toil**	**,**
全部	这	肮脏的	和	令人惋惜的	苦难	的	这	奴隶	的	辛劳	,

所有辛勤劳作的奴隶所遭受的卑劣和悲惨的苦难，

[huː] [bend][ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['eɪkɪŋ] [bæks] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'stres]

who	**bend**	**their**	**poor**	**aching**	**backs**	**beneath**	**the**	**burden**	**of**	**physical**	**distress**
WHO	弯曲	他们的	贫穷的	疼痛	背部	下面	这	负担	的	身体的	痛苦

[ænd; ənd]['ment(ə)l] [ˌdegrə'deɪʃn] .

and	**mental**	**degradation**	**.**
和	精神的	降解	.

他们因身体上的痛苦和精神上的折磨而弯腰驼背。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ][faɪn][ænd; ənd] ['eləkwənt] ['les(ə)n][ɪn][hjuː'mænəti] . [-]

This	**work**	**is**	**a**	**fine**	**and**	**eloquent**	**lesson**	**in**	**humanity**	**.**	**[**	**62**	**]**
这	工作	是	一个	美好的	和	雄辩	课	在	人类	.	[	-	]

这部作品是对人性的精彩而雄辩的教训。[62]

[ɪn] - , [ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] , [ɪn]['pærɪs] ,

In	**1889**	**,**	**the**	**Hôtel**	**de**	**Ville**	**,**	**in**	**Paris**	**,**
在	-	,	这	酒店	德	维尔	,	在	巴黎	,

1889年，巴黎市政厅

[prə'siːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stɪl] [ʌn'fɪnɪʃt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['njuːmərəs] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbəz]

proceeding	**with**	**the**	**still**	**unfinished**	**decoration**	**of**	**its**	**numerous**	**halls**	**and**	**chambers**
进行中	和	这	仍然	未完成	装饰	的	它是	很多的	大厅	和	房间

,

,

,

继续进行尚未完成的众多大厅和房间的装饰工作，

[ɪn'trʌstɪd] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði][meɪn] ['steəkeɪs] [ænd; ənd]

entrusted	**Puvis**	**de**	**Chavannes**	**with**	**the**	**task**	**of**	**decorating**	**the**	**main**	**staircase**	**and**
受托	普维斯	德	沙瓦纳	和	这	任务	的	装饰	这	主要的	楼梯	和

[ðə; ði][fɜːst]['sælɒn][ɪn][ðə; ði][swiːt] [ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [rʊmz; ruːmz] .

the	**first**	**salon**	**in**	**the**	**suite**	**of**	**reception**	**rooms**	**.**
这	第一的	沙龙	在	这	套房	的	接待	房间	.

委托皮维·德·夏凡纳负责装饰主楼梯和套房接待室中的第一个沙龙。

[ɒn] [wʌn] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sælɒn] , [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['wɪntə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sʌmə(r)] .

On	**one**	**wall**	**of**	**this**	**salon**	**,**	**he**	**painted**	**Winter**	**,**	**on**	**the**	**other**	**Summer**	**.**
在	一	墙	的	这	沙龙	,	他	绘	冬天	,	在	这	其他	夏天	.

在这个沙龙的一面墙上，他画了《冬天》，在另一面墙上画了《夏天》。

[ðiːz] [tuː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l][ɪn]

These	**two**	**compositions**	**are**	**of**	**imposing**	**dimensions**	**and**	**admirable**	**in**
这些	二	作品	是	的	气势磅礴	方面	和	令人钦佩的	在

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	**.**
执行	.

这两幅作品规模宏大，技法精湛。

['wɪntə(r)] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [snəʊ] - [klæd] [stretʃ] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['lændskeɪp] .

Winter	**shows**	**us**	**a**	**snow**	**-**	**clad**	**stretch**	**of**	**forest**	**landscape**	**.**
冬天	演出	我们	一个	雪	-	覆膜	拉紧	的	森林	景观	.

冬季展现的是一片白雪皑皑的森林景观。

['wʊdzmən] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [tri:z] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)]

Woodsmen	are	hauling	the	trunks	of	trees	which	others	of	their	number
樵夫	是	运输	这	树干	的	树木	哪个	其他的	的	他们的	数字

[hæv; həv][dʒʌst] [feld] .

have	just	felled	.
有	只是	倒下	.

伐木工们正在拖运其他伐木工刚刚砍伐的树干。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv]

Nothing	could	be	more	impressive	than	his	rendering	of	the	desolation	of
没有什么	可以	是	更多的	感人的	比	他的	渲染	的	这	荒凉	的

['wɪntə(r)] ;

winter	;
冬天	;

没有什么比他对冬日荒凉景象的描绘更令人印象深刻的了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] , [ðə; ði][ɪg'zæktɪtju:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['efət] [ði:z] [men][ɑ:(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ]

and	the	truth	,	the	exactitude	of	the	physical	effort	these	men	are	putting
和	这	真相	,	这	精确度	的	这	身体的	努力	这些	男人	是	推杆

[fɔ:θ] ,

forth	,
前进	,

以及真相，以及这些人所付出的体力劳动的精确性，

[wɪð] ['evri] ['mʌs(ə)l] ['streɪnɪŋ] ['tensli] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] .

with	every	muscle	straining	tensely	on	the	rope	.
和	每一个	肌肉	紧张	紧张地	在	这	绳索	.

全身肌肉都紧紧地绷在绳子上。

['sʌmə(r)] [ʃəʊz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] ['lændskeɪp] ['flʌdɪd] [wɪð] [laɪt] ;

Summer	shows	us	a	delightful	and	smiling	landscape	flooded	with	light	;
夏天	演出	我们	一个	愉快	和	微笑	景观	被淹	和	光	;

夏季展现给我们的是一片阳光普照、令人愉悦的迷人景色;

['beɪðɪŋ] ['wɪmɪn] [plʌndʒ] [ðeə(r)] [nju:d] [fɔ:mz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] , ['si:tɪd]

bathing	women	plunge	their	nude	forms	beneath	the	water	,	while	a	mother	,	seated
洗澡	女性	暴跌	他们的	裸体	表格	下面	这	水	,	尽管	一个	母亲	,	坐着

[ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ,

on	the	grass	,
在	这	草	,

沐浴的妇女们将赤裸的身体浸入水中，而一位母亲则坐在草地上，

['nɜ:sɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [bɔ:n] [tʃaɪld] .

nurses	her	new	born	child	.
护士	她	新的	出生	孩子	.

她正在给新生儿哺乳。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)]['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] , [hu:] [-]

In	this	picture	Puvis	de	Chavannes	,	who	[	63	]
在	这	图片	普维斯	德	沙瓦纳	,	WHO	[	-	]

在这张照片中，皮维·德·夏凡纳[63]

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['ɔ:də(r)] , [hæz; həz] [sə'pɑ:st] [hɪm'self] ;

was	a	landscape	painter	of	the	first	order	,	has	surpassed	himself	;
曾是	一个	景观	画家	的	这	第一的	命令	,	有	超越	他自己	;

他曾是一位一流的风景画家，如今又超越了自己;

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv]['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd]['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] .

the	work	is	a	miracle	of	open	air	and	grateful	shade	.
这	工作	是	一个	奇迹	的	打开	空气	和	感激的	阴影	.

这项工作堪称露天环境与荫凉交相辉映的奇迹。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,
Unfortunately **,**
很遗憾 ,

很遗憾，

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['sʌfə] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
the **room** **in** **which** **these** **two** **magnificent** **pictures** **are** **placed** **suffers** **from** **a**
这 房间 在 哪个 这些 二 壮丽 图片 是 放置 遭受 从 一个
[dɪ'plɔːrəbl] [wɒnt] [ɒv; əv] [laɪt] ,
deplorable **want** **of** **light** **,**
可悲的 想 的 光 ,

摆放这两幅精美画作的房间光线严重不足。

[ænd; ənd][ɪts]['skænti][daɪ'menʃ(ə)nz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][stænd] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
and **its** **scanty** **dimensions** **make** **it** **impossible** **to** **stand** **back** **at** **a** **sufficient**
和 它是 稀少 方面 制作 它 不可能的 到 站立 后退 在 一个 充足的
['dɪstəns] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
distance **to** **see** **them** **to** **advantage** **.**
距离 到 看 他们 到 优势 .

而且由于空间狭小，无法站到足够远的距离来更好地欣赏它们。

[ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] [ʃʊd; ʃəd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] ['kredɪt] [ə'saɪn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [mɔː(r)][ɪn]
The **Hôtel** **de** **Ville** **should** **for** **its** **own** **credit** **assign** **them** **a** **place** **more** **in**
这 酒店 德 维尔 应该 为了 它是 自己的 信用 分配 他们 一个 地方 更多的 在
['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːθ] .
keeping **with** **their** **worth** **.**
保持 和 他们的 值得 .

市政厅理应为他们安排一个更符合他们身份的位置，这才是市政厅应有的风范。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] , ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] ['peɪntɪd] [æn; ən] ['æləgəri]
For **the** **museum** **at** **Rouen** **,** **Puvis** **de** **Chavannes** **painted** **an** **allegory**
为了 这 博物馆 在 鲁昂 , 普维斯 德 沙瓦纳 绘 一个 寓言
[ɪn'taɪtld] [ɪn'tɜː(r)]['ɑːrteɪz][et] [nætʃɝæm] ,
entitled **Inter** **Artes** **et** **Naturam** **,**
标题 国际 艺术 等 自然 ,

皮维·德·夏凡纳为鲁昂博物馆创作了一幅名为《艺术与自然之间》的寓言画。

['tʃɑːmɪŋ] [ɪn] ['fæntəsi] [ænd; ənd][pəʊ'etɪk] ['fiːlɪŋ] .
charming **in** **fantasy** **and** **poetic** **feeling** **.**
迷人 在 幻想 和 诗意的 感觉 .

充满奇幻和诗意的魅力。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hæbɪt] ,
According **to** **his** **habit** **,**
根据 到 他的 习惯 ,

根据他的习惯，

[hiː; hi][hæz; həz] [gruːpt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [sɪn'θetɪk] [fɔːm] [ðə; ði] ['veəriəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]
he **has** **grouped** **together** **in** **synthetic** **form** **the** **various** **things** **which** **constitute** **the**
他 有 分组 一起 在 合成的 形式 这 各种各样的 事物 哪个 构成 这
[welθ] [ɔː(r)] [sɜːv] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] .
wealth **or** **serve** **to** **mark** **the** **characteristics** **of** **the** **province** **of** **Normandy** **.**
财富 或者 服务 到 标记 这 特征 的 这 省 的 诺曼底 .

他将构成诺曼底省财富或体现其特征的各种事物综合起来。

['leɪbərə(r)] ['hiːpɪŋ] [ʌp] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['frægmənts] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɛpɒkz]
Labourers **heaping** **up** **architectural** **fragments** **preserved** **from** **all** **the** **various** **epochs**
劳工 堆积 向上 建筑 片段 保存完好 从 全部 这 各种各样的 纪元
[prə'kleɪm] [ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ɪts] ['mɔnjumənts] ;
proclaim **the** **variety** **and** **antiquity** **of** **its** **monuments** **;**
宣布 这 种类 和 古代 的 它是 纪念碑 ;

工人们将各个时期保存下来的建筑碎片堆积起来，以此来彰显其古迹的多样性和古老性；

[ɪts]['speʃ(ə)l][ɑːt][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ]['tjuːlɪp][ɒn][ə; eɪ] ['pɔːsəlɪn] [pleɪt]

its	special	art	is	represented	by	a	young	girl	painting	a	tulip	on	a	porcelain	plate
它是	特别的	艺术	是	代表	经过	一个	年轻的	女孩	绘画	一个	郁金香	在	一个	瓷	盘子

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][læd] [-]

and	by	a	lad	[	64	]
和	经过	一个	小伙子	[	-	]

它的特殊艺术表现形式是一位年轻女孩在瓷盘上画郁金香，以及一位少年[64]

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] ['pɒtəri] ; [ɪts]['prɪnsəp(ə)l][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['rɪtʃnəs] [ɪz] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði]

carrying	a	tray	of	pottery	;	its	principal	agricultural	richness	is	revealed	by	the
携带	一个	托盘	的	陶器	;	它是	主要的	农业	丰富	是	揭晓	经过	这

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ,

action	of	a	woman	,
行动	的	一个	女士	,

她端着一盘陶器；一位妇女的举动展现了该地区主要的农业资源丰富程度。

['bendɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [meɪ]

bending	down	a	branch	of	an	apple	-	tree	,	in	order	that	her	child	may
弯曲	向下	一个	分支	的	一个	苹果	-	树	,	在	命令	那	她	孩子	可能

[riːtʃ] [ðə; ði] [fruːt] .

reach	the	fruit	.
抵达	这	水果	.

她弯下一根苹果树枝，好让她的孩子能够摘到果实。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [fləʊz] [ðə; ði] [seɪn] ,

And	at	the	bottom	of	the	picture	flows	the	Seine	,
和	在	这	底部	的	这	图片	流量	这	罾	,

画面底部是塞纳河。

['rəʊlɪŋ] [ɪts] [flʌd] [pɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] ['siːkwəns] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktəri] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɪn][ɪts] [kɔːs]

rolling	its	flood	past	a	long	sequence	of	manufactories	,	and	bearing	in	its	course
滚动	它是	洪水	过去的	一个	长的	顺序	的	工厂	,	和	轴承	在	它是	课程

['hevɪli] ['leɪdn] [boʊts] .

heavily	laden	boats	.
重度	满载	船	.

洪水滚滚而来，流经一连串的工厂，沿途载着满载货物的船只。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] - [məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'sepʃnz] ; [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

This	picture	is	one	of	Puvis	de	Chavannes	'	most	ingenious	conceptions	;	furthermore	,
这	图片	是	一	的	普维斯	德	沙瓦纳	-	最多	巧妙	概念	;	此外	,

这幅画是皮维·德·夏凡纳最具匠心的构思之一；此外，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [greɪt] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['diːteɪl] .

it	possesses	great	charm	of	detail	.
它	拥有	伟大的	魅力	的	细节	.

它拥有极佳的细节魅力。

[ɪn] - ,

In	1891	,
在	-	,

1891年，

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən][mju'ziːəm] [epɹ'əʊtʃt] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest]

the	trustees	of	the	Boston	Museum	approached	Puvis	de	Chavannes	with	a	request
这	受托人	的	这	波士顿	博物馆	接近	普维斯	德	沙瓦纳	和	一个	要求

[tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði][meɪn] ['steəkeɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['edɪfɪs] .

to	decorate	the	main	staircase	of	that	edifice	.
到	装饰	这	主要的	楼梯	的	那	大厦	.

波士顿博物馆的理事们找到皮维·德·夏凡纳，请他装饰该建筑的主楼梯。

[ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] .

The	negotiations	were	troublesome	.
这	谈判	是	麻烦的	.

谈判过程十分艰难。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [wɜːk] [tuː; tə] [prə'djuːs] ,

In	spite	of	his	delight	at	having	a	new	work	to	produce	,
在	尽管如此	的	他的	喜	在	拥有	一个	新的	工作	到	生产	,

尽管他很高兴能有新的作品要创作，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [praɪd] [hiː; hi] [felt] [ɪn] [ðɪs] ['hɒmɪdʒ] [peɪd] [tuː; tə] [frentʃ] [ɑːt] ,

in	spite	of	the	legitimate	pride	he	felt	in	this	homage	paid	to	French	art	,
在	尽管如此	的	这	合法的	自豪	他	毛毡	在	这	尊敬	有薪酬的	到	法语	艺术	,

尽管他对自己向法国艺术致敬的行为感到由衷的自豪，

['pjuːvɪs] [diː] [ʃæ'vɑːnz] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Puvis	de	Chavannes	hesitated	to	accept	the	commission	.
普维斯	德	沙瓦纳	犹豫了一下	到	接受	这	委员会	.

皮维·德·夏凡纳犹豫是否接受委托。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['kænvəs] [wɪ'ðaʊt]

For	the	first	time	he	faced	the	necessity	of	painting	a	canvas	without
为了	这	第一的	时间	他	面对	这	必要性	的	绘画	一个	帆布	没有

['hævɪŋ] ['stʌdid] [bɪ'fɔːhænd] [ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] ,

having	studied	beforehand	the	physiognomy	,
拥有	研究	预先	这	面相学	,

这是他第一次面临在事先没有研究过面相学的情况下作画的困境。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['dekəreɪt] ,

the	environment	,	the	illumination	of	the	space	he	was	to	decorate	,
这	环境	,	这	照明	的	这	空间	他	曾是	到	装饰	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪsts] ['kɒnʃəns] ['sʌfəd] .

and	his	artist's	conscience	suffered	.
和	他的	艺术家的	良心	遭受	.

环境、他要装饰的空间的照明以及他的艺术家良心都受到了影响。

[bɪ'saɪdz] , ['sɜːt(ə)n] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [-]

Besides	,	certain	misunderstandings	[	65	]
除了	,	肯定	误会	[	-	]

此外，还有一些误解[65]

[hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkən] [trʌs'tiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)] ;

had	arisen	between	American	trustees	and	the	painter	;
有	出现	之间	美国人	受托人	和	这	画家	;

此事发生在美国受托人和画家之间；

['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] [ɒf] ;

several	times	relations	were	on	the	point	of	being	broken	off	;
一些	时代	关系	是	在	这	观点	的	存在	破碎的	离开	;

关系曾多次濒临破裂；

[ænd; ənd][nəʊ] ['defɪnət] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] .

and	no	definite	agreement	was	reached	until	after	the	lapse	of	four	years	.
和	不	定	协议	曾是	达到	直到	后	这	失效	的	四	年	.

直到四年后才达成最终协议。

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [bɪ'gæn] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn] - ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] - .

Puvis	de	Chavannes	began	this	work	in	1895	;	he	did	not	finish	it	until	1898	.
普维斯	德	沙瓦纳	开始	这	工作	在	-	;	他	做过	不是	结束	它	直到	-	.

皮维·德·夏凡纳于 1895 年开始创作这部作品；直到 1898 年才完成。

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvəd] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][naɪn] [lɑ:dʒ] ['pænəlz] ,

The	surface	to	be	covered	was	to	be	divided	into	nine	large	panels	,
这	表面	到	是	涵盖	曾是	到	是	分割	进入	九	大的	面板	,

待覆盖的表面将被分成九个大面板，

[θri:] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] , [θri:] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [θri:] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .

three	facing	the	entrance	,	three	to	the	right	,	three	to	the	left	.
三	面向	这	入口	,	三	到	这	正确的	,	三	到	这	左边	.

三个面向入口，三个在右边，三个在左边。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][wɒz; wəz] [left] [tu:; tə][hɪm] .

The	choice	of	subjects	was	left	to	him	.
这	选择	的	主题	曾是	左边	到	他	.

科目选择权在他手中。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sentrəl] ['pæn(ə)l]['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [θi:m] [ɔ:l'redi] ['tri:tɪd] [twaɪs]

For	the	central	panel	Puvis	de	Chavannes	chose	a	theme	already	treated	twice
为了	这	中央	控制板	普维斯	德	沙瓦纳	选择	一个	主题	已经	治疗	两次

[baɪ][hɪm] :

by	him	:
经过	他	:

皮维·德·夏凡纳为中心画作选择了一个他已经两次描绘过的主题：

[ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ]['mju:zɪz] [ə'kleɪm] ['dʒi:niəs] , ['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [laɪt] .

The	inspiring	Muses	acclaim	Genius	,	Messenger	of	Light	.
这	鼓舞人心	缪斯	欢呼	天才	,	信使	的	光	.

缪斯女神们赞颂天才，光明使者。

[ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [si:] [ænd; ənd][ɒv; əv] [blu:] [skaɪ] ,

Against	a	background	of	sea	and	of	blue	sky	,
反对	一个	背景	的	海	和	的	蓝色的	天空	,

以大海和蓝天为背景，

[ə; eɪ]['dʒi:niəs] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdiənt] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [əd'vɑ:nsɪz] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [ɪn] [i:tʃ]

a	Genius	with	the	radiant	features	of	a	child	advances	,	holding	a	torch	in	each
一个	天才	和	这	辐射状	特征	的	一个	孩子	进展	,	保持	一个	火炬	在	每个

[hænd] .

hand	.
手	.

一位拥有孩童般光彩照人的天才，双手各持一支火炬，缓缓走来。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəs][ðə; ði]['mju:zɪz] [rʌn] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɒn] [i:tʃ]

At	sight	of	the	Genius	the	muses	run	forward	and	range	themselves	on	each
在	视线	的	这	天才	这	缪斯	跑步	向前	和	范围	他们自己	在	每个

[saɪd] .

side	.
边	.

一见到天才，缪斯女神们便奔上前去，列队在两侧。

[ðə; ði][naɪnθ] [mju:z] , [stɪl] ['fləʊtɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] , ['heɪsnz] [tu:; tə][ˌri:'dʒɔɪn][hɜ:(r); hə(r)]

The	ninth	muse	,	still	floating	through	the	air	,	hastens	to	rejoin	her
这	第九	沉思	,	仍然	漂浮的	通过	这	空气	,	加快	到	重新加入	她

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

第九位缪斯女神仍在空中飘荡，急忙赶回与她的同伴们会合。

[ðɪs] [həʊl] ['tʃɑːmɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz] [dɪ'lɪʃəsli] ['peɪntɪd] [ænd; ənd][wʌn][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs]
This **whole** **charming** **group** **of** **women** **is** **deliciously** **painted** **and** **one** **is** **at** **a** **loss**
这 所有的 迷人 团体 的 女性 是 美味 绘 和 一 是 在 一个 损失
[wɪtʃ]
which
哪个

这群迷人的女性形象描绘得栩栩如生，令人不禁赞叹不已。

[tuː; tə] [-]
to **[** **66** **]**
到 [-]

至[66]

[ədˈmaɪə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ; [ðə; ði][əˌrɪdʒəˈnæləti][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈtɪstɪk] [kənˈsepʃ(ə)n] ,
admire **the** **more** **;** **the** **originality** **of** **the** **artistic** **conception** **,**
钦佩 这 更多的 ; 这 独创性 的 这 艺术 概念 ,

更欣赏的是艺术构思的独创性。

[ɔː(r)][ðə; ði] [pɪˈkjuːliəli] [reə(r)] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] [skɪl] .
or **the** **peculiarly** **rare** **delicacy** **of** **the** **painter's** **skill** **.**
或者 这 奇特地 稀有的 美味 的 这 画家的 技能 .

或者说是画家技艺中极其罕见的精湛技艺。

[ðə; ði] [eɪt] [səˈbɔːdɪnət] ['pænəlz] [ˌreprɪ'zent] [bjuːˈkɒlɪk]['pəʊətri] , [drəˈmætɪk]['pəʊətri] , ['epɪk]['pəʊətri] ,
The **eight** **subordinate** **panels** **represent** **Bucolic** **Poetry** **,** **Dramatic** **Poetry** **,** **Epic** **Poetry** **,**
这 八 下属 面板 代表 田园诗般的 诗 , 戏剧性 诗 , 史诗 诗 ,
['hɪstri; 'hɪstəri] , [ə'strɒnəmi] , ['fɪzɪks] , ['kemɪstri] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] .
History **,** **Astronomy** **,** **Physics** **,** **Chemistry** **and** **Philosophy** **.**
历史 , 天文学 , 物理 , 化学 和 哲学 .

八个子展板分别代表田园诗、戏剧诗、史诗、历史、天文学、物理学、化学和哲学。

[ɔːl] [ðiːz] ['peɪntɪŋz] [prəˈdjuːs][ə; eɪ] ['dekərətɪv] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['meni]
All **these** **paintings** **produce** **a** **decorative** **effect** **of** **the** **highest** **order** **,** **and** **many**
全部 这些 绘画 生产 一个 装饰性的 影响 的 这 最高 命令 , 和 许多
['krɪtɪks][kənˈsɪdə(r)] ,
critics **consider** **,**
评论家 考虑 ,

所有这些画作都产生了极高的装饰效果，许多评论家认为：

[nɒt] [wɪˈðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
not **without** **reason** **,**
不是 没有 原因 ,

并非毫无道理

[ðæt] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['freskəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒstən] ['laɪbrəri] [kˈɒnstɪtˌuːts] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv]
that **this** **group** **of** **frescoes** **in** **the** **Boston** **Library** **constitutes** **the** **masterpiece** **of**
那 这 团体 的 壁画 在 这 波士顿 图书馆 构成 这 杰作 的
['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] .
Puvis **de** **Chavannes** **.**
普维斯 德 沙瓦纳 .

波士顿图书馆的这组壁画是皮维·德·夏凡纳的杰作。

[haʊˈevə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
However **that** **may** **be** **,**
然而 那 可能 是 ,

然而，即便如此，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æbsəluːtli]

the	authorities	of	the	great	American	city	are	very	proud	of	this	absolutely
这	当局	的	这	伟大的	美国人	城市	是	非常	自豪的	的	这	绝对地

[juˈniːk] ['dekərətɪv] [ɒn'sɒmb(ə)l] ,

unique	decorative	ensemble	,
独特的	装饰性的	合奏	,

这座美国大城市的当局对这套独一无二的装饰装置感到非常自豪。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['eni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['streɪndʒə(r)] ['pɑːsɪz] [θruː] ['bɒstən] [hiː; hi][ɪz] ['kɒndʌktid]

and	whenever	any	distinguished	stranger	passes	through	Boston	he	is	conducted
和	每当	任何	杰出的	陌生人	通过	通过	波士顿	他	是	实施

[tuː; tə][ə'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

to	admire	it	.
到	钦佩	它	.

每当有尊贵的外国友人途经波士顿，都会被引导去欣赏这座城市。

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [frentʃ] [ɑːt] ,

Is	not	this	a	beautiful	homage	to	French	art	,
是	不是	这	一个	美丽的	尊敬	到	法语	艺术	,

这难道不是对法国艺术的美好致敬吗?

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] [ɪks'pəʊnənts] ?

of	which	Puvis	de	Chavannes	was	one	of	the	most	glorious	exponents	?
的	哪个	普维斯	德	沙瓦纳	曾是	一	的	这	最多	辉煌	指数	?

其中，皮维·德·夏凡纳是最杰出的代表人物之一?

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)]

THE	LANDSCAPE	PAINTER
这	景观	画家

风景画家

[ðeə(r)][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] , [səʊ] [mʌtʃ] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['bæləns] ;

There	is	,	in	the	work	of	Puvis	de	Chavannes	,	so	much	harmony	and	balance	;
那里	是	,	在	这	工作	的	普维斯	德	沙瓦纳	,	所以	很多	和谐	和	平衡	;

[ðə; ði] [pleɪs] ['pkjupaɪd] [-]

the	place	occupied	[	67	]
这	地方	占领	[	-	]

在皮维·德·夏凡纳的作品中，有很多和谐与平衡；占据的位置[67]

[baɪ] [iːtʃ] ['fɪgə(r)][ɪz][səʊ] ['pɜːfɪktli] [plænd] [tuː; tə] [ə'kɔːd] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

by	each	figure	is	so	perfectly	planned	to	accord	the	unity	of	the	whole	,
经过	每个	数字	是	所以	完美	计划	到	符合	这	统一	的	这	所有的	,

每个图形都经过精心设计，以保持整体的统一性。

[ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [pə'siːv] [æt; ət][fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	one	does	not	perceive	at	first	,	because	of	the	wise	ordering	of	the
那	一	做	不是	感知	在	第一的	,	因为	的	这	明智的	订购	的	这

[ə'sembəld] [pɑːts] ,

assembled	parts	,
组装	部分	,

因为各个部件的组装顺序安排得非常巧妙，所以一开始人们可能不会注意到这一点。

[haʊ] ['meni] - ['saɪdɪd][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['dʒiːniəs][wɒz; wəz] .

how	many	-	sided	the	artist's	genius	was	.
如何	许多	-	侧面	这	艺术家的	天才	曾是	.

这位艺术家的天赋是多么的多面啊。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)][ɪn][hɪm] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪk'septɪŋ]

And	so	it	happens	that	the	landscape	painter	in	him	does	not	appear	excepting
和	所以	它	发生	那	这	景观	画家	在	他	做	不是	出现	除外

['ʌndə(r)][ə'næləsɪs] .

under	analysis	.
在下面	分析	.

因此，他身上的风景画家特质只有在分析中才会显现出来。

[jet] [fjuː] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] [əd'vɑːnst] [ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] [səʊ][fɑː(r)] ; [ɪn'diːd] ,

Yet	few	artists	have	advanced	the	science	of	landscape	so	far	;	indeed	,
然而	很少	艺术家	有	先进的	这	科学	的	景观	所以	远的	;	的确	,

然而，很少有艺术家能像他们那样将风景画的科学发展到如此程度；事实上，

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪf] [nɒt][ɒv; əv][fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

in	all	his	compositions	it	holds	a	position	,	if	not	of	first	importance	,
在	全部	他的	作品	它	持有	一个	位置	,	如果	不是	的	第一的	重要性	,

在他所有的作品中，它都占据着一定的地位，即使不是最重要的。

[æt; ət] [liːst] [wʌn]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgəz] .

at	least	one	equal	to	that	of	his	figures	.
在	至少	一	平等的	到	那	的	他的	数据	.

至少有一个数字与他的数字相当。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kən'venʃ(ə)n] , [ə; eɪ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [æn; ən]

In	his	eyes	it	was	not	a	matter	of	convention	,	a	decoration	,	an
在	他的	眼睛	它	曾是	不是	一个	事情	的	习俗	,	一个	装饰	,	一个

[ək'sesəri] ,

accessory	,
配饰	,

在他看来，这无关乎习俗、装饰或配饰。

[bʌt; bət][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] , [səʊ][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ɪn'diːd] [ðæt] ,

but	an	indispensable	part	of	the	picture	,	so	indispensable	indeed	that	,
但	一个	必不可少	部分	的	这	图片	,	所以	必不可少	的确	那	,

但这却是画面中不可或缺的一部分，而且确实如此不可或缺，以至于

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] [wʊd] [nɒt][ɪg'zɪst] .

without	the	landscape	the	picture	would	not	exist	.
没有	这	景观	这	图片	会	不是	存在	.

如果没有风景，这幅画就不会存在。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['lændskeɪp] [ðæt] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [pleɪst] [ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l]

it	is	in	his	landscape	that	Puvis	de	Chavannes	has	always	placed	the	local
它	是	在	他的	景观	那	普维斯	德	沙瓦纳	有	总是	放置	这	当地的

['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

colour	of	his	compositions	,
颜色	的	他的	作品	,

皮维·德·夏凡纳总是在他的风景画中融入地方特色，以此展现其作品的魅力。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪgəz] .

and	not	in	his	figures	.
和	不是	在	他的	数据	.

但他的数据里并没有提到这一点。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][klæd][ɪn] [æn'ti:k] ['fæʃ(ə)n] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ˌreprɪ'zentətɪv]

The	latter	are	generally	clad	in	antique	fashion	,	in	order	to	remain	representative
这	后者	是	一般来说	覆膜	在	古董	时尚	，	在	命令	到	保持	代表

[ɒv; əv][hju:'mænəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

of	humanity	in	general	,
的	人类	在	一般的	,

后者通常身着复古服饰，以体现人类的整体风貌。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪz]['ləʊk(ə)l] : [hɪz; ɪz]['ɑ:veɪ] , - [nu:trɪks] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

but	the	setting	is	local	:	his	Ave	,	Picardia	Nutrix	,	for	instance	,
但	这	环境	是	当地的	:	他的	大道	,	-	Nutrix	,	为了	实例	,

但其背景是本地化的：例如，他的 Ave，Picardia Nutrix，

[ʃəʊz] [ˌju: 'es][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['pɪkədi] [wɪð] [ɪts]['lev(ə)l][pleɪnz][ænd; ənd][ɪts] ['meləŋkəli] [hə'raɪz(ə)nz]

shows	us	the	land	of	Picardy	with	its	level	plains	and	its	melancholy	horizons
演出	我们	这	土地	的	皮卡第	和	它是	等级	平原	和	它是	忧郁	地平线

: ['sɪmələli] , [ðə; ði] [tu:] [-]

:	similarly	,	the	two	[	68	]
:	相似地	,	这	二	[	-	]

向我们展示了皮卡第地区的土地，那里有平坦的平原和忧郁的地平线：同样地，这两个[68]

['freskəʊz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs][ɒv; əv] [ˌlɔ:ŋ'ʃɑ:mps] [ˌri:prə'dju:s] ['feɪθfəli] [ðə; ði][sʌn] - ['flʌdɪd] [kəʊst]

frescoes	in	the	Palace	of	Longchamps	reproduce	faithfully	the	sun	-	flooded	coast
壁画	在	这	宫殿	的	珑骧	复制	忠实	这	太阳	-	被淹	海岸

[ɒv; əv] [mɑ:'seɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ki:z] ;

of	Marseilles	and	the	animation	of	its	quays	;
的	马赛	和	这	动画片	的	它是	码头	;

隆尚宫的壁画忠实地再现了阳光普照的马赛海岸和热闹的码头景象；

— [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [kraʊdz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][nəʊ] ['defɪnət] [reɪs] [nɔ:(r)]

—	and	yet	the	hurrying	crowds	upon	them	belong	to	no	definite	race	nor
—	和	然而	这	匆忙	人群	之上	他们	属于	到	不	定	种族	也不

[tu:; tə] ['eni] [dɪ'tɜ:mɪnəbl] ['i:pɒk] .

to	any	determinable	epoch	.
到	任何	可确定的	时代	.

——然而，涌向他们的人群既不属于任何确定的种族，也不属于任何确定的时代。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv]['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] :

It	is	always	so	in	the	paintings	of	Puvis	de	Chavannes	:
它	是	总是	所以	在	这	绘画	的	普维斯	德	沙瓦纳	:

在皮维·德·夏凡纳的画作中，这种情况总是如此：

[ðə; ði]['lændskeɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['fɪgəz] ['hɑ:mənaɪz] , [fɪt][ɪn] , [kəm'pli:t] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

the	landscape	and	the	living	figures	harmonize	,	fit	in	,	complete	each	other	,
这	景观	和	这	活的	数据	协调	,	合身	在	,	完全的	每个	其他	,

景观与人物和谐统一，相得益彰，彼此完善。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sʌmət] [ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp]['peɪntə(r)] [ji:ldz] [ɪn][nəʊ] [weɪ] [tu:; tə] [ðæt]

and	the	consummate	art	of	the	landscape	painter	yields	in	no	way	to	that
和	这	完善	艺术	的	这	景观	画家	产量	在	不	方式	到	那

[ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['fɪgəz] . [-]

of	the	painter	of	figures	.	[	70	]
的	这	画家	的	数据	.	[	-	]

风景画家的精湛技艺丝毫不逊色于人物画家。[70]

[pleɪt] [eɪtθ] . — [wɔ:(r)]

PLATE	VIII	.	—	WAR
盘子	八	.	—	战争

图版八——战争

([ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , ['æmɪənz])

(	In	the	Museum	,	Amiens	)
(	在	这	博物馆	,	亚眠	)

（在亚眠博物馆）

[ðɪs] [wɜːk] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][æz; əz] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [piːs] .

This	work	dates	from	the	same	period	as	Repose	and	Peace	.
这	工作	日期	从	这	相同的	时期	作为	休息	和	和平	.

这件作品与《安息与和平》创作于同一时期。

[ˌaɪ 'tiː][mɑːrks][ðə; ði][deɪ'bjuː][ɒv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst] .

It	marks	the	début	of	Puvis	de	Chavannes	in	his	career	as	an	artist	.
它	标记	这	首次亮相	的	普维斯	德	沙瓦纳	在	他的	职业	作为	一个	艺术家	.

这标志着皮维·德·夏凡纳的艺术生涯正式开启。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [ɔːl'redi] [ə'sɜːts] [ɪt'self] ,

In	spite	of	some	reminiscences	of	his	training	,	his	individuality	already	asserts	itself	,
在	尽管如此	的	一些	回忆录	的	他的	训练	,	他的	个性	已经	断言	本身	,

尽管他身上还保留着一些训练时的痕迹，但他的个性已经显露出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

and	the	originality	of	composition	is	unmistakable	.
和	这	独创性	的	作品	是	毋庸置疑	.

其创作的独创性显而易见。

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [hæz; həz] [biːn] ['krɪtɪsaɪzd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [æz; əz] [ɪ'vəʊk] [æn'tɪkwətɪ] ,

Puvis	de	Chavannes	has	been	criticized	on	the	ground	that	in	such	of	his	pictures	as	evoke	antiquity	,
普维斯	德	沙瓦纳	有	到过	批评	在	这	地面	那	在	这样的	的	他的	图片	作为	唤起	古代	,

皮维·德·夏凡纳曾因一些描绘古代的画作而受到批评。

[hiː; hi]['sækrɪfaɪst] [ək'septɪd] [trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] .

he	sacrificed	accepted	tradition	and	acquired	knowledge	.
他	牺牲	公认	传统	和	获得	知识	.

他放弃了既定的传统和所获得的知识。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][də'rekt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [step] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['teɪkən] .

From	this	to	a	direct	charge	of	ignorance	was	an	easy	step	;	and	it	was	quickly	taken	.
从	这	到	一个	直接的	收费	的	无知	曾是	一个	简单的	步	;	和	它	曾是	迅速地	已采取	.

从这一点到直接指责对方无知，是一步之遥；而且这一步很快就被迈了出来。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ə'tætʃt] [ə; eɪ][ˌmiːdi'əʊkə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['ækjərəsi] [ɪn][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [æn'tiːk] ['kɒstjuːm] ,

That	the	artist	attached	a	mediocre	importance	to	accuracy	in	decoration	or	antique	costume	,
那	这	艺术家	随附的	一个	平庸	重要性	到	准确性	在	装饰	或者	古董	戏服	,

这位艺术家对装饰或古董服饰的准确性重视程度一般。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['kwestʃən] .

there	can	be	no	question	.
那里	能	是	不	问题	.

这一点毋庸置疑。

[truːθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Truth , in his eyes ,
真相 , 在 他的 眼睛 ,

在他眼中，真理

[kən'sistid] [les] [ɪn][ðə; ði] ['diːteɪld] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]
consisted less in the detailed reconstruction of garments than in the faithful
由……组成 较少的 在 这 详细的 重建 的 服装 比 在 这 忠实
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'tɜːnəli] ['lɪvɪŋ] ['mɒd(ə)l] ,
representation of that eternally living model ,
表示 的 那 永恒 活的 模型 ,

与其说是细致地复原服装，不如说是忠实地再现那位永生的模特。

[ðə; ði]['hjuːmən][səʊl] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [həʊl] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [pɑːst] , [wɪ'ðaʊt] [-]
the human soul , over which whole centuries have passed , without [71]
这 人类 灵魂 , 超过 哪个 所有的 几个世纪 有 通过了 , 没有 [-]

人类的灵魂，几个世纪过去了，没有[71]

[ə'veil] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
availing to modify it .
利用 到 调整 它 .

可以对其进行修改。

[ɔːl] [els] [ɪz] ['mɪəli] [ək'sesəri] [ænd; ənd]['sekənd(ə)ri] , [ɪf] [nɒt] ['æktʃuəli] ['neglɪdʒəb(ə)l] .
All else is merely accessory and secondary , if not actually negligible .
全部 别的 是 仅仅 配饰 和 次要 , 如果 不是 实际上 微不足道 .

其他一切都只是附属的、次要的，甚至可以说是微不足道的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['evə(r)][mɔː(r)]['truːli] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt]
At the same time , no one was ever more truly impregnated with the spirit
在 这 相同的 时间 , 不 一 曾是 曾经 更多的 真的 受精 和 这 精神
[ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,
of antiquity ,
的 古代 ,

与此同时，没有人比他更真正地被古典精神所浸润。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [im'baib] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ridɪŋ] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ænd; ənd]
as he had imbibed it from his readings , from his travels and
作为 他 有 吸收 它 从 他的 阅读 , 从 他的 旅行 和
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
from his own meditations .
从 他的 自己的 冥想 .

这是他从阅读、旅行和自己的冥想中汲取的。

['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [θɔːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [praʊd] ;
Contrary to what has been thought , he was not proud ;
相反 到 什么 有 到过 想法 , 他 曾是 不是 自豪的 ;

与人们通常认为的相反，他并不骄傲；

[nɔː(r)] [held] [hɪm'self] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
nor held himself aloof from all other schools of painting except his own .
也不 握住 他自己 超然 从 全部 其他 学校 的 绘画 除了 他的 自己的 .

他既不排斥除自己所属流派以外的其他所有绘画流派，也不排斥其他流派。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
Nothing could be further from the truth .
没有什么 可以 是 更远 从 这 真相 .

事实并非如此。

['pjuːvɪs][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [skuːlz] ;
Puvis was acquainted with all the schools ;
普维斯 曾是 熟人 和 全部 这 学校 ;

普维斯熟悉所有学校；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ədˈmaɪəd][mɔː(r)] [sɪnˈsɪəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv] [iːtʃ]

and	no	one	admired	more	sincerely	than	he	the	great	masters	of	each
和	不	一	钦佩	更多的	真挚地	比	他	这	伟大的	大师	的	每个

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkʌntri] .

and	every	country	.
和	每一个	国家	.

没有人比他更真诚地钦佩各个国家的伟大先贤。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] [ˈɪtəli] , [ˈdʒɜːməni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneðələndz] ,

He	had	traversed	Italy	,	Germany	,	and	the	Netherlands	,
他	有	穿越	意大利	,	德国	,	和	这	荷兰	,

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] , [ˈstʌdiɪŋ] , [ədˈmaɪərɪŋ] .

examining	,	studying	,	admiring	.
检查	,	学习	,	钦佩	.

他游历了意大利、德国和荷兰，考察、研究、欣赏。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [weərˈɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈglɔːri] [kənˈsɪsts] ; [ðæt] [ˈhævɪŋ] [ˈstʌdid] [ɔːl]

And	here	is	precisely	wherein	his	great	glory	consists	;	that	having	studied	all
和	这里	是	恰恰	其中	他的	伟大的	荣耀	由	;	那	拥有	研究	全部

[ˈmeθədz] ,

methods	,
方法	,

而这正是他伟大荣耀的所在：他研究了所有方法之后，

[ˈænlˌaɪz] [ɔːl] [ˈprəʊsesɪz] , [hiː; hi] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [truː] [tuː; tə][hɪmˈself] , — [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,

analyzed	all	processes	,	he	still	remained	true	to	himself	,	—	in	other	words	,
分析	全部	流程	,	他	仍然	剩余	真的	到	他自己	,	—	在	其他	字	,

他分析了所有过程，但仍然忠于自己——换句话说，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)][ɒv; əv][ɪˈnɪmɪtəb(ə)l][əˌrɪdʒəˈnæləti] .

that	he	was	a	painter	of	inimitable	originality	.
那	他	曾是	一个	画家	的	无比	独创性	.

他是一位极具原创性的画家。

[ˈpjuːvɪs][diː] [ʃæˈvɑːnz] [kept] [əˈbrest] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][aɪˈdiəz] [ðæt] [stænd][fɔː(r); fə(r)] [ˌpɜːsəˈnæləti]

Puvis	de	Chavannes	kept	abreast	of	all	the	ideas	that	stand	for	personality
普维斯	德	沙瓦纳	保留	并排	的	全部	这	想法	那	站立	为了	性格

[ænd; ənd][ˈprəʊgres] .

and	progress	.
和	进步	.

皮维·德·夏凡纳始终关注着所有代表个性和进步的思想。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈkluːs] , [ˈsəʊlli] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpeɪntɪŋ] , [hiː; hi] [ˈfɒləʊd]

Far	from	being	a	recluse	,	solely	concerned	with	his	own	painting	,	he	followed
远的	从	存在	一个	隐士	,	仅	担心的	和	他的	自己的	绘画	,	他	随后

[ðə; ði] [kənˈtemp(ə)rəri] [-]

the	contemporary	[	72	]
这	当代的	[	-	]

他远非隐士，只关心自己的绘画，而是追随了同时代的人[72]

[ˈlɪtərəri] [ˈmuːvmənt] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpəniŋz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [əˈraʊnd] [hɪm]

literary	movement	,	and	none	of	the	happenings	that	took	place	around	him
文学	移动	,	和	没有任何	的	这	事件	那	采取	地方	大约	他

[ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] .

escaped	his	knowledge	.
逃脱	他的	知识	.

文学运动，他周围发生的任何事情都逃不过他的耳朵。

[ˌnevəðə'les] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɑːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

Nevertheless	**,**	**his**	**chief**	**preoccupation**	**was**	**his**	**art**	**and**	**his**	**desire**	**to**
尽管如此	,	他的	首席	专注	曾是	他的	艺术	和	他的	欲望	到

[ɪk'spres] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,

express	**,**	**with**	**his**	**brush**	**,**
表达	,	和	他的	刷子	,

然而，他最关心的还是他的艺术，以及他用画笔表达的渴望。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

the	**greatest**	**possible**	**degree**	**of**	**human**	**nature**	**.**
这	最	可能的	程度	的	人类	自然	.

人类本性所能达到的最高境界。

[ðɪs] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɜːks] ;

This	**he**	**achieved**	**in**	**his**	**magnificent**	**series**	**of**	**immortal**	**works**	**;**
这	他	已达成	在	他的	壮丽	系列	的	不朽	作品	;

他通过一系列不朽的杰作实现了这一点；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst][ə'maʊnt][ɒv; əv] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['leɪbə(r)]

but	**it**	**was**	**only**	**at**	**the**	**cost**	**of**	**a**	**vast**	**amount**	**of**	**conscientious**	**labour**
但	它	曾是	仅有的	在	这	成本	的	一个	广阔的	数量	的	尽责的	劳动

.

:

·

但这却是耗费了大量辛勤劳动才实现的。

[fjuː] ['mɑːstəz] [hæv; həv][hæd; həd][səʊ] [kiːn] [æn; ən][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bjuːti] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)]

Few	**masters**	**have**	**had**	**so**	**keen**	**an**	**intuition**	**of**	**beauty**	**,**	**or**	**a**	**higher**
很少	大师	有	有	所以	敏锐的	一个	直觉	的	美丽	,	或者	一个	更高

[ænd; ənd][mɔː(r)] [spɒn'teɪniəs] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;

and	**more**	**spontaneous**	**inspiration**	**;**
和	更多的	自发的	灵感	;

很少有大师拥有如此敏锐的审美直觉，或如此高尚、如此自发的灵感；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] , [pə'hæps] , [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [dɪs'trʌstfl] [ɒv; əv][hɪm'self] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	**no**	**one**	**,**	**perhaps**	**,**	**has**	**been**	**so**	**distrustful**	**of**	**himself**	**,**	**of**	**his**
和	不	一	,	也许	,	有	到过	所以	不信任	的	他自己	,	的	他的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .

inspiration	**,**	**of**	**his**	**intuition**	**.**
灵感	,	的	他的	直觉	.

或许没有人比他更不信任自己、自己的灵感和直觉。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [sə'rendə(r)] [hɪm'self][tuː; tə][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

He	**did**	**not**	**surrender**	**himself**	**to**	**them**	**until**	**he**	**had**	**submitted**	**them**	**to**
他	做过	不是	投降	他自己	到	他们	直到	他	有	提交	他们	到

[ðə; ði][test][ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɑːgjumənt][ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] ['kɒmən] [sens] .

the	**test**	**of**	**searching**	**argument**	**and**	**uncompromising**	**common**	**sense**	**.**
这	测试	的	搜索	争论	和	毫不妥协	常见的	感觉	.

他没有向他们屈服，而是先用严谨的论证和毫不妥协的常识对他们进行了检验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː][tuː; tə] [ðɪs] ['keəf(ə)l] [weɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,

It	**is**	**due**	**to**	**this**	**careful**	**weighing**	**in**	**the**	**balance**	**,**
它	是	到期的	到	这	小心	称重	在	这	平衡	,

正是由于这种仔细的权衡，

[tuː; tə] [ðɪs] [waɪz] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] ['juːθfl] [ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd][mə'tʃʊə(r)] [sɪ'verəti] [ðæt] [ðə; ði]

to	this	wise	mingling	of	youthful	enthusiasm	and	mature	severity	that	the
到	这	明智的	混杂	的	青春	热情	和	成熟	严重性	那	这

[wɜːk] [ɒv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [əʊz] [ðæt] [hɑː'məʊniəs] ['bjuːti] [ðæt] [ɪn'ʃuə] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]

work	of	Puvis	de	Chavannes	owes	that	harmonious	beauty	that	insures	it	an
工作	的	普维斯	德	沙瓦纳	欠款	那	和谐	美丽	那	保险	它	一个

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːri] .

eternal	glory	.
永恒	荣耀	.

正是由于皮维·德·夏凡纳的作品巧妙地融合了青春的热情和成熟的严谨，才造就了其和谐之美，并确保了其永恒的光辉。

[ænd; ənd][səʊ] , [wen] [ɪn] - [hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

And	so	,	when	in	1898	he	passed	away	,
和	所以	,	什么时候	在	-	他	通过了	离开	,

因此，当他在1898年去世时，

[nɒt][ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'mɪd][ðə; ði] ['kɒnsət] [ɒv; əv] [-]

not	a	dissenting	voice	was	raised	amid	the	concert	of	[	73	]
不是	一个	持不同意见	嗓音	曾是	提高	之中	这	音乐会	的	[	-	]

在[73]的音乐会上，没有一个人提出异议。

['juːlədʒi] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'grets] [wɪtʃ] [mɑːkt] [hɪz; ɪz][end] .

eulogies	and	of	regrets	which	marked	his	end	.
悼词	和	的	遗憾	哪个	标记	他的	结尾	.

悼词和对他临终的遗憾。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['priːviəs] , ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][hæv; həv]

For	a	long	time	previous	,	Puvis	de	Chavannes	had	ceased	to	have
为了	一个	长的	时间	以前的	,	普维斯	德	沙瓦纳	有	停止	到	有

[dɪ'træktəz] ; [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd]['stɑɪf(ə)ld] ['envi] .

detractors	;	admiration	had	stifled	envy	.
批评者	;	钦佩	有	窒息	嫉妒	.

在此之前的很长一段时间里，皮维·德·夏凡纳已经没有批评者了；钦佩之情压倒了嫉妒。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [krɒst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][laɪf] ,

And	,	from	the	moment	that	he	crossed	beyond	the	threshold	of	life	,
和	,	从	这	片刻	那	他	交叉	超过	这	临界点	的	生活	,

从他跨过生命门槛的那一刻起，

['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] ['entəd] ['fʊli] ['ɪntuː] [ˌɪmɔː'tæləti] .

Puvis	de	Chavannes	entered	fully	into	immortality	.
普维斯	德	沙瓦纳	进入	完全	进入	不朽	.

皮维·德·夏凡纳彻底进入了永生。

['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz]

CATALOGUE	OF	THE	WORKS	OF	PUVIS	DE	CHAVANNES
目录	的	这	作品	的	普维斯	德语	沙瓦纳

皮维·德·夏凡纳作品目录

[ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː] ['lʌksəmbɜːg] ; [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪʃəmən] .

Musée	du	Luxembourg	;	The	Poor	Fisherman	.
博物馆	杜	卢森堡	;	这	贫穷的	渔夫	.

卢森堡博物馆；可怜的渔夫。

[ˌpæntɪ'ɒn] ;

Panthéon	;
万神殿	;

万神殿；

[seɪnt] ['dʒenəviːv] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [siːl] . — [ðə; ði]['paɪəti][ɒv; əv] [seɪnt] ['dʒenəviːv] . —

Saint	Genevieve	marked	with	the	divine	seal	.	—	The	Piety	of	Saint	Genevieve	.	—
圣	吉纳维芙	标记	和	这	神圣的	海豹	.	—	这	虔诚	的	圣	吉纳维芙	.	—

[seɪnt] ['dʒenəviːv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'siːdʒd] ['pærɪs] . — [seɪnt] ['dʒenəviːv] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)]

Saint	Genevieve	providing	for	besieged	Paris	.	—	Saint	Genevieve	watching	over
圣	吉纳维芙	提供	为了	被围困	巴黎	.	—	圣	吉纳维芙	观看	超过

['sliːpɪŋ] ['pærɪs] . — [tuː] ['dekərətɪv] [friːz] ,

sleeping	Paris	.	—	Two	decorative	Friezes	,
睡眠	巴黎	.	—	二	装饰性的	饰带	,

圣热内维耶芙身上带有神圣的印记。——圣热内维耶芙的虔诚。——圣热内维耶芙为被围困的巴黎提供庇护。——圣热内维耶芙守护着沉睡的巴黎。——两幅装饰性浮雕。

[ɪn'kluːdɪŋ] [feɪθ] , [həʊp] , [ænd; ənd] ['tʃærətɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [seɪnts] .

including	Faith	,	Hope	,	and	Charity	,	and	a	series	of	Saints	.
包括	信仰	,	希望	,	和	慈善	,	和	一个	系列	的	圣徒队	.

其中包括信仰、希望和慈善，以及一系列圣人。

[oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] ; ['sʌmə(r)] , ['wɪntə(r)] . — ['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti]

Hôtel	de	Ville	;	Summer	,	Winter	.	—	Victor	Hugo	offering	his	lyre	to	the	city
酒店	德	维尔	;	夏天	,	冬天	.	—	胜利者	雨果	提供	他的	竖琴	到	这	城市

[ɒv; əv]['pærɪs] .

of	Paris	.
的	巴黎	.

市政厅；夏，冬。——维克多·雨果将他的竖琴献给巴黎市。

['æmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː'bɒn] ; ['lɛtəz] , ['saɪəns] [ænd; ənd] [aːts] .

Amphitheatre	of	the	Sorbonne	;	Letters	,	Sciences	and	Arts	.
圆形剧场	的	这	索邦大学	;	信件	,	科学	和	艺术	.

索邦圆形剧场；文学、科学和艺术。

[mjuˈziːəm][æt; ət]['æmɪənz] ; [piːs] . — [wɔː(r)] . — ['leɪbə(r)] . — [rɪ'pəʊz] . — [ə; eɪ] ['stændəd] - ['beərə(r)] .

Museum	at	Amiens	;	Peace	.	—	War	.	—	Labour	.	—	Repose	.	—	A	Standard	-	Bearer	.
博物馆	在	亚眠	;	和平	.	—	战争	.	—	劳动	.	—	休息	.	—	一个	标准	-	持有人	.

— [ə; eɪ] ['hɑːvɪstə(r)] . — [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] . — [ə; eɪ]

—	A	Harvester	.	—	A	Woman	weeping	over	the	ruins	of	her	house	.	—	A
—	一个	收割机	.	—	一个	女士	哭泣	超过	这	废墟	的	她	房子	.	—	一个

['wʊmən] ['spɪnɪŋ] . — ['ɑːveɪ] ,

Woman	Spinning	.	—	Ave	,
女士	旋转	.	—	大道	,

亚眠博物馆；和平。—战争。—劳动。—休憩。—旗手。—收割者。—在房屋废墟上哭泣的妇女。—纺纱的妇女。—万福，

- [nuːtrɪks] . — ['luːdəs][prəʊ]['pætriə; 'peɪtriə] .

Picardia	Nutrix	.	—	Ludus	pro	Patria	.
-	Nutrix	.	—	游戏	专业	祖国	.

Picardia Nutrix。—Ludus pro Patria。

[tʃɜːtʃ] [æt; ət] - ; ['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] .

Church	at	Campagnat	;	Ecce	Homo	.
教会	在	-	;	ecce	人类	.

坎帕尼亚教堂；Ecce Homo。

['pæləs] [ɒv; əv] [ˌlɔːŋ'ʃɑːmps] ([mɑː'seɪlz]) : [mɑː'seɪlz] , [ə; eɪ] [griːk] ['kɒləni] . — [mɑː'seɪlz] ,

Palace	of	Longchamps	(	Marseilles	)	:	Marseilles	,	a	Greek	Colony	.	—	Marseilles	,
宫殿	的	珑骧	(	马赛	)	:	马赛	,	一个	希腊语	殖民地	.	—	马赛	,

['geɪtweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] .

Gateway	of	the	Orient	.
网关	的	这	东方	.

隆尚宫（马赛）：马赛，希腊殖民地。—马赛，东方之门。

[mju'ziːəm][æt; ət] [maːˈseɪlz] : [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .

Museum	**at**	**Marseilles**	**:**	**The**	**Return**	**from**	**the**	**Hunt**	**.**
博物馆	在	马赛	:	这	返回	从	这	打猎	.

马赛博物馆：狩猎归来。

[oʊˈtɛl] [diː] [vɪl] , ['pwɑːtjeɪ] :

Hôtel	**de**	**Ville**	**,**	**Poitiers**	**:**
酒店	德	维尔	,	普瓦捷	:

普瓦捷市政厅：

[seɪnt] [rædəgɑːnd] [gɪvz] [ə'saɪləm][tuː; tə][ðə; ði]['poʊəts] . — [tʃɑːlz] ['mɑːtel] [ˌɑːr 'iː] - ['entəz] ['pwɑːtjeɪ]

Saint	**Radegonde**	**gives**	**asylum**	**to**	**the**	**Poets**	**.**	**—**	**Charles**	**Martel**	**re**	**-**	**enters**	**Poitiers**
圣	拉德贡德	给予	庇护所	到	这	诗人	.	—	查尔斯	马特尔	关于	-	进入	普瓦捷

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] .

after	**his**	**conquest**	**of**	**the**	**Saracens**	**.**
后	他的	征服	的	这	萨拉森人	.

圣拉德贡德为诗人提供庇护。——查理·马特尔征服撒拉逊人后重返普瓦捷。

['pæləs] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts] , ['liːɒŋ] : [ðə; ði]['seɪkrɪd] [wʊd] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd][ðə; ði]

Palace	**of**	**Fine**	**Arts**	**,**	**Lyons**	**:**	**The**	**Sacred**	**Wood**	**dear**	**to**	**the**	**Arts**	**and**	**the**
宫殿	的	美好的	艺术	,	莱昂斯	:	这	神圣	木头	亲爱的	到	这	艺术	和	这

['mjuːzɪz] .

Muses	**.**
缪斯	.

里昂美术宫：艺术与缪斯钟爱的圣林。

[mju'ziːəm][æt; ət][ruːˈɔŋ; rwɔŋ] : [ɪn'tɜː(r)]['ɑːrteɪz][et][nætʃɝæm] .

Museum	**at**	**Rouen**	**:**	**Inter**	**Artes**	**et**	**Naturam**	**.**
博物馆	在	鲁昂	:	国际	艺术	等	自然	.

鲁昂博物馆：Inter Artes et Naturam。

['pʌblɪk]['laɪbrəri] , ['bɒstən] : [ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ]['mjuːzɪz] [ə'kleɪm] ['dʒiːniəs] , ['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [lait] .

Public	**Library**	**,**	**Boston**	**:**	**The**	**inspiring**	**Muses**	**acclaim**	**Genius**	**,**	**Messenger**	**of**	**Light**	**.**
民众	图书馆	,	波士顿	:	这	鼓舞人心	缪斯	欢呼	天才	,	信使	的	光	.

波士顿公共图书馆：缪斯女神们盛赞《天才，光明使者》。

[mju'ziːəm][æt; ət] ['ʃɑːtrə] : ['sʌmə(r)] .

Museum	**at**	**Chartres**	**:**	**Summer**	**.**
博物馆	在	沙特尔	:	夏天	.

沙特尔博物馆：夏季。

['praɪvət] [kə'lekʃn] : [hɛrodiːɑːd] . — ['ɔːtəm] . — [sliːp] .

Private	**Collections**	**:**	**Herodiade**	**.**	**—**	**Autumn**	**.**	**—**	**Sleep**	**.**
私人的	收藏	:	希罗底亚德	.	—	秋天	.	—	睡觉	.

私人收藏：希罗底亚德.—秋季.—睡眠。

[-]	[nəʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .

Simple	**typographical**	**errors**	**were**	**corrected**	**.**
简单的	印刷	错误	是	已更正	.

已更正简单的印刷错误。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns]

Punctuation	**and**	**spelling**	**were**	**made**	**consistent**	**when**	**a**	**predominant**	**preference**
标点	和	拼写	是	制成	持续的	什么时候	一个	主要的	偏爱

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

was	**found**	**in**	**this**	**book**	**;**
曾是	成立	在	这	书	;

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号和拼写将保持一致；

['ʌðəwaɪz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[tʃeɪndʒd]	.
otherwise	**they**	**were**	**not**	**changed**	**.**
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神